

回族和中国伊斯兰教古籍资料汇编

古兰经译解

中國通商口岸

中國通商口岸

古蘭經譯解卷十三（續第十二章）

埃及王委
郁素福管
理倉庫

郁素福與
弟兄們重
逢

我^{五三}不自稱清潔，欲性確是命人作罪惡的；除卻我養主憐恤的人^{七五七}。我養主實是多恕的，特慈的。^{五四}王說：「你們把他帶到我這裏，我特爲自身選用。」及其對他^福。交談的時候，它就說：「今日之下，你確是在我跟前有地位，且可信賴的。」^{七五八}他^{五五}郁素福說：「你派我掌這地方的倉庫吧！我實是一個有知識的守護者。」^{善於守護}我就這樣教郁素福住在那地方，他於那裏隨意居住，我任便教人得到我的慈惠，我不湮沒爲善者的報酬^{五七}後世的善賞最益於歸信並且敬慎的人們。

七五七 這依然是郁素福說的話；完全出於自謙，謂：自己並不一定純潔，只因各個人的欲性，皆是命人作惡的。欲性也可說惡性，多是以虛妄與私慾感覺興趣的，最傾向種種罪惡的；所以很多人受着私慾的支配，永久是設法飽其願望的。出自私慾的大半是罪惡；所以應當說：凡是理性充足的人，至能見到自身的缺點；凡能看見自己短處的，必絕少驕傲自矜。只有得到真主憐恤的人，不致於陷落在自毀的漩渦。惟有聖人可能達到這樣地步。

七五八 埃及王首次召見郁素福，是爲請他解夢，所以僅說：「你們把他帶到我這裏」。及見郁素福表露自己的特長，以及不因約他解夢而作進一步的要求，則郁素福的價值在他心目中又高上一等，所以第二次召見郁素福不但命人約來，且說：「特爲自身選用他」。

郁素福的弟兄們抵達至他，他認識他們，^兄他們不認識他了。^{五九}當他爲他們備辦什物的時候，^{什物}指^{旅途中之需}。就說：「你們把同父的弟弟給我帶來^{七六〇}」你們豈不見我給足量具嗎？我是最善於待客的，^{六〇}如果你們不把

他和我帶來，你們在我這裏就得不到所量的，你們不能接近我。」他們說：「我們必盡力央求父親打發他來，我們一定實作。」

七五九 衆弟兄會見郁素福的時候，操希伯來語說話。郁素福說：「你們是些什麼人？爲何來到這裏？他們

說：「我們是彼利亞的災民，專爲來此糴糧」。郁素福說：「恐怕你們是眼線，特來窺探本城的狀況吧。你們在這裏其幾個人呢？」他們說：「我們是弟兄十一個人，現有十個」。又問「那另一個現在哪裏？」

說：「在父的跟前」。郁素福又說：「那末，有誰爲你們作見證呢？」他們說：「我們在這城裏無熟人，哪裏去覓見證人呢？」郁素福說：「你們給我留下一人作質，下次把你們同父的弟弟帶來作見證。」於是他們彼此拈鬮，抓出舍模歐——又作西緬——就把他留在埃及云。

七六〇 藉資證明弟兄們所言屬實。同時更囑託弟兄們攜來父親的手書，證明來自克南的人們，並不是歹人。

郁素福的
弟兄糴糧

郁素福對他的青年們說：「七六一」你們把他們的貨物裝在他們的行囊中，貨物——指用以換糧的鞋子，皮革等等。以便他們回

到家中的時候，認得牠。認得那是他們攜帶的貨物。好教他們轉來。下次攜帶資押六三當他們回到父親那裏的時候，就說：「父

啊！我們被阻不得糴糧了；你派我們的弟弟同去吧！我們能可糴糧，我們必定保護他。」父說：「我因爲他不放心你們，就如從前爲他弟兄不放心你們一樣。安拉是最善於保護的。他是慈中最慈的。」

七六一 「青年人」就是經管糴糧的下役，這般人不一定是青年，內中也有年長的。「青年人」或作「家人」，或作「家宰」。

他們打開行囊的時候，看見自己的貨物已被退還了。他們說：「父啊！我們還要求什麼呢？這是我們的貨物，已被

退還我們了。埃及王如此優待我們還有什麼可顧慮的？我們給家屬購買日用品。油、鹽、米、糧等。我們保護着弟弟，增加一個駝馱。一馱之謂

這是稍微的一點糧食。」不足全家食用的；當然要得貯六六葉而孤白說：「我絕不撒開他和你們同去，待至你們

防患未然
是信前定
的穆民所
應該的

人力絲難
勝天

指着安拉與我約：必把他給我帶回；除非你們一併遇難的時候。」^{〔七六二〕}當他們與他結約的時候，他就說：「安拉是監察我們所說的。」^{〔七六三〕}判定惟在安拉。我只仰賴他。當令仰賴者惟獨仰賴他吧！

的門進去，我不能爲你們避免安拉的一事。^{〔七六三〕}

七六一 前次他們帶走郁素福的時候，葉而孤白說：「我恐怕他被狼吃去。」這一次不那末給他們提醒，而嚴詞責成他們講回。如果都遺意外；那就無的可說了。

七六二 就是不能變更眞主的判定；因爲預防是必難移轉「前定」的。這話的意思並不是撇棄預防，焉能是這樣呢？因爲眞主說：「你們不要自陷滅亡」又說：「你們當取自己的防器」，足見預防是應該有的，然而不能變更眞主的前定。所謂盡人事而聽天命者，就是這個意思。

當他們依着父的命令進去的時候，除卻暴露葉而孤白心中所懷的愛護外，^{〔七六四〕}並未代他們避免安拉的

一事。^{〔七六五〕}雖依父命未從一個城門進去，而這樣分別入門，並未代他們避免眞主的前定，仍在遭遇所應遭遇的。他實知道我所教給他的，但是世人的大半不知道。

孤白自己以得到去的默示，而知人事不能變^{〔七六六〕}更天命，除他以外很多人不知道這一層。當他們達至郁素福的時候，他就把他弟弟擁到自己（懷裏）

說：「我實是你哥哥，你不要因着他們的作爲，有所悲傷。」^{〔七六四〕}當他給他們備辦什物的時候，他就把大杯裝

在他弟弟的行囊裏，隨後有一個呼喚者喊道：「客人們哪！你們確是盜賊。」^{〔七六五〕}他們就面向它們說：「你們失掉什

麼了？」它們說：「我們失掉王的大杯，拿牠來的人可獲一個駝獸。我是擔保這事的。」^{〔七六六〕}他們說：「指着安拉爲誓

你們確知道：我們來不是爲在這地方上造惡，我們本不是竊賊。」^{〔七六七〕}從未偷過^{〔七六八〕}他們說：「如果你們是

謊言的，應如何罰辦牠呢？」^{〔七六九〕}竊杯的罪呢？他們說發現自誰的行囊中，便就罰辦誰，（貶爲奴才，）這就是罰辦

他。這就是說：處罰偷竊的行為，就是在誰的行囊中發現賊物，便就貶他為奴；這貶他為奴就是處罰他。此是榮而孤白的教律。我就這樣地罰辦一般背義的人。

七六四 傳郁素福為他十一個弟兄備下筵席；倆人一座，惟賓押敏獨自一人。郁素福把他喚到屏障後而共餐。

此時郁素福已揭開面幕，賓押敏頻頻審視。郁素福問他：「你為什麼一再看我？」他說：「我那被狼喫去的胞兄，酷似王的相貌」。至此，郁素福才說出：「我就是你那失蹤多年的胞兄」。既而又說：「你不要因他們以往所作的心懷悲傷」云。

七六五 他就在（搜）他兄弟的囊袋以前，開始搜他們的囊袋。於是他就從其弟弟的囊袋中發現出大杯來。下文是我主說。我就

搜索郁素福弟兄的囊袋

就這樣地教郁素福設謀。他原未依照王法拿獲自己的弟弟，除非安拉意欲：的時候。七六五我教自所意欲：的人升高種種品級。每一個識者以上有識者。七六六他們說：「若是他偷了，從前他哥哥卻曾偷過。」此指郁素福竊過他

外祖的金質偶像言。郁素福把這話隱在心中，未對他們發表。他說：「你們是地位至惡的。安拉至知你們所稱述的。」

七六五 照當時的埃及國法懲治竊賊，是痛毆與照原贖補兩倍，並不是貶為奴隸。郁素福捕他兄弟，乃依葉而孤白教律，未依埃及國法。設若真主欲他以國法捕他兄弟，那自然是可能的事。

七六六 世上所有的識者必有更比他知識宏富的，直到真主為止。任憑是誰，他那知識不能超過真主以上。

附說 任何一個人的知識，必不能達到頂點。傳有人向爾里提出一個問題，爾里發表談話以後那人駁道：「你說的不對：應如此如此的講」。爾里說：「你講的對，我說錯了；每一個識者以上有識者」。

任何一個人他那知識不能達到頂點。

七六七 他們說：「王啊！他有一年邁的老父，你捕我們一個人，替代他吧。我們確見你是為善的。」始而釋給糧食，既而特別優待；而今仍望

格外施恩，開釋幼弟好了。郁素福說：「祈安拉護佑我們不要亂捕！除非在他跟前發現我們物品的人。果然那樣，我們卻是背義的人了。」蓋捕無辜，八〇。便是背義。及至他們對他絕望的時候，不復希望郁素福開釋賓押敏。他們就去到一旁暗自商談。應如何回

背義的人了。」

他們之中一個年長的人〔七六七〕說：「你們不知道父親曾指着安拉向你們結的約嗎？」〔已指安拉的尊名約定：他們必把賓押敏給他帶回〕從前你們對郁素福怠慢了。我永不離開此地，待至父親准許我；或是安拉爲我判斷。〔就是釋放賓押敏。〕他是至善於判斷的。」

七六七 十二弟兄中最年長的，是魯畢勒——流便。或云發言人是他們之中理性最充足的——猶太，或云是他們的領袖舍模歐——西緬。

郁素福胞弟被扣在埃及

你們回到父親，就說：「父啊！你的兒子偷竊了；我們惟見證自所知道的。我們不保目所未見的。」〔七六八〕你打聽我們住的那個城池，〔向埃及人探聽虛實。〕並打聽我們借他進發的旅客。〔從埃及奔赴克的旅客。〕我們確是實言的。〔我們說賓押敏偷竊，這話誠然。在衆弟兄報告葉而孤白以後，他就說出以下的話來：〕他說：「不然，事實恐怕不是這樣。實是你們的心靈把事件當作平常了。好自忍耐罷了。這話是勸自己好好地忍耐，不要暴燥。」安拉即將把他們一同拿給我。〔七六九〕眞主實是深知的明哲的。

七六八 以觀表面情形，知是賓押敏行竊了。我們僅僅見證這一點。究竟他偷與未偷，那未曾眼見的事情，不是我們敢保知道的。郁氏說：賓押敏被郁素福拉到桌子跟前坐定，大杯原在桌子上陳列着。霎時間不翼而飛。因此，賓押敏有竊杯的嫌疑。原文末一句，在郁氏是這麼譯的：「我們不是保衛看不見的」。就是說：他偷東西，預先我們不知道，因此，我們無法保護。阿力是這麼譯的：「我們不能照顧目所不見的」。

七六九 「他們」指郁素福，賓押敏，魯畢勒三人言。

葉而孤白四思郁素福而失目

他離轉他們，說：「噯呀！我好憂愁郁素福啊！」他的二目因憂變白了，他是很憤懣的。〔對他兒子們深表不滿。〕他們說：「指着安拉爲誓：阿力譯爲『主啊！』你時常思念郁素福，終至染病，或歸爲死亡的。」他說：「我惟向安拉陳述自己的煩悶與憂愁。我從安拉上知你們所不知道的。」〔因此，他就時常盼郁素福生還。〕我的兒們，哪！你們去訪查郁素福和他弟弟，不得對於安拉的

葉而孤白
命衆子訪
查郁素福

慈憫絕望對安拉的慈憫絕望的只是逆民。在葉而孤白吩咐這話以後，他八八們就赴埃及訪查郁素福去了。當他們到他那裏的時候，他們就

說：「王啊！我們和我們的眷屬遭受困難了，我們帶來些微的貨幣，你爲我們給足了糧食吧！你對我們施恩吧！安

拉必善賞施恩的人。」這話是求埃及王對於貨幣八九的成色不要過本挑剔。他說：「你們在愚昧的時候，對郁素福和他弟弟所幹的事，你們

還知道嗎？」他們說：「你你必是郁素福吧！」他說：「我是郁素福，這是我的弟弟；安拉確對我們施恩了的，確，敬

畏並且忍耐的人，安拉絕不湮沒爲善者的報酬。」他們說：「指着安拉爲誓：安拉確教你優越我們了，我們實在

是有罪的人。」此時深悔從前謀害郁素福。言九二語之中含有悔罪求饒的意味。郁素福說：「今日之下，對你們無侮辱。絕不當面述說衆兄弟的過錯。安拉饒

恕你們，他是慈中最慈的。你們帶去我這件襯衣，把牠搭在父的面上，他就轉爲能看的了。郁氏作如此譯。阿力解爲「你們把牠置在

父親面前，他立刻就明白了。就是離開埃及城。你們把家眷全部搬到這裏。九四當旅客離開的時候，抵途荒野的時候。他們的父葉而孤就

說：「我確嗅得郁素福的氣味。若不是你們以我爲糊塗了……」他們說：「指着安拉爲誓：你依然是在舊日的

錯悞中。」依然疼愛郁素福。彼此分離九六多年，而尚盼其生還呢。當報喜的人來到的時候，他就把襯衣搭在葉而孤白的面上，他遂就轉

爲能看的了。失目多年，立就恢復視官。他說：「我未對你們講過嗎？我從安拉上知道你們不知道的。」他們說：「父啊！你爲

我們懇求恕罪吧！我們實是有過錯的人。」此指對他們的父親與九六弟弟不忠不義言。他說：「不久我就爲你們求我的養主饒恕。主

確是多恕的，特慈的。

葉而孤白
失目復明

郁素福對
衆兄表示
無宿怨

附說

克南與埃及兩地相隔很遠，而葉而孤白獨能在他兒子們攜來襯衣的時候，聞得郁素福的氣味。在註解家們皆認爲那襯衣上有天園的氣味；雖相隔很遠亦能聞得。有些人說：這是葉而孤白因

郁素福和
父親相見

向任何一
個人行鞠
躬禮全部
行得嗎

應子甚切，發出的一種心理作用，內中並無什麼不可思議的神妙。

當他們抵達郁素福的時候，他就把他父母擁至自己，七七〇說：對弟兄：『若是安拉意欲了，你們就安然進城吧！』七七二他教自己的父母升上寶座；他們向他倒身下拜，阿力譯為她們爲他跪倒了，七七二他說：『父啊！這是解我先前的夢象。我的養主確使牠實現了，他確對我施恩了。那時候，他教我出監，在惡魔於我和我弟兄們中間挑唆以後，真主教你們來自郊野。我的養主確是善處自所意欲的。他是深知的，明哲的。我的養主啊！你確賜給我王權了，你教給我解夢了，造化天地的主啊！你是我的在今世與後世愛護者。你教我順命着死去！你教我聯合衆義人吧！』

七七〇葉而孤白偕其夫人蘭雅等，計七十二人，同到埃及。蘭雅是郁素福的姨母。他的生母拉黑洛，在生賓押敏期內已然死去。

七七一就是安居埃及及城。從此再無驚恐與飢寒之虞。在郁素福黨國以前，外邦人不敢輕易進城，因爲先前的國王全是暴虐的。外人非得到許可後，必不敢進。

七七二二老在升座以後，復又下來，率其十一個兒子向郁素福行禮如儀。在那個時代，社會間的慶祝，就是「頭朱得」；一解是「俯腰」，又解是「頭點地」。依第二解，他們那種叩頭是爲着感謝真主，給主叩頭。郁素福恰是一個朝向，有如早先天使們向着阿丹叩頭似的。但是，爲着慶賀或感謝主，這末叩頭，在古代可以行得下去。自從伊斯蘭復興，就禁不可行了。傳穆聖說：『設若我命令人給人叩頭了，我先吩咐女人給她丈夫叩頭。』穆聖說這話，是明白禁止不准給人叩頭。至於向人俯腰以表尊敬，是否可行？據汝黑退上說：向着國王等類的人俯腰，屬爲「買克魯海」（可憎的）。札席低上說：『以近似鞠躬的形態，表示卑謙，乃屬犯禁。』這就是說：爲着得點私利而貶損自身，如此謙卑則禁不可行。傳穆聖說：『向着有錢的人表示謙恭，因爲尊敬他，希圖他的好處，而自損己身的人，它的人格失去三分之二，他的宗教地位

「失掉一半」。(以上譯自哈金註解和沙米)。

這是隱秘的消息；我把牠啓示給你。當他們祕謀着議決事件的時候，你未在他们跟前。^{〔七七三〕}世人的大半，縱使

你盼望（也）必不歸信。^{〔七七四〕}你未因此向他們討工資。這不外是勸導衆世界的人。天地間許多

表徵，他們經過牠，而均不注意。^{〔七七四〕}他們的大半只是在擬匹偶着歸信安拉。^{〔七七五〕}大多數信真主的，終是

七七三 這話是對穆聖講的；說這都素福的往事，不是你的知識所及者。我藉着哲白而衣來的介紹啓示給你。

從前葉而孤白的十個兒子，把都素福投在井裏，意圖謀害的時候，你未曾在場。可見未讀過古籍的穆聖，知道這事的始末，乃得自真主的啓示。那些古來氏的迷徒，能說這也是穆聖自造的嗎？

七七四 舉凡日月羣星，雨露，河海，山川，動物，植物，無一不是象徵真主獨一，及其全能的。但是世人對之不知思考。古蘭經是一再分析這些表徵的。凡是誦讀古蘭而未受其陶鎔的，真主暗中曉諭他：你和我的真言發生什麼關係了？如果你不知道追悔，你就不必讀我的話了。

七七五 在上一節天經頒降後，多神教徒說：「我們信那造此萬物的安拉」。於是真主又說：「他們的大半只是在信匹偶着歸信安拉」。

他們豈不畏懼出自安拉的一種籠罩的刑罰到來，或是復生在他們不知覺着突然到來嗎？^{〔七七六〕}你說這是我

的道；我與隨從我的人依着明證領導至安拉。安拉清淨！我不是信匹偶一類的。

七七六 這話是指墨克多神教徒說的。「在他们不知覺着」，就是正在奔波世事之際，死期突至。穆聖說：

「暴死就是驟然身死」。穆聖說：「暴卒是真主不喜的預兆」。穆聖曾又說：「我不喜歡死如驢死」，有人問：怎麼叫「驢死」呢？穆聖回答：「就是猝然身死」。他的憎惡暴卒，是恐怕信主的人未及重新悔罪，退還強占人家的利益，而糊糊塗塗地去見主。傅易下拉欣，達伍德，蘇來茫，統是暴死的；有人稱：「那是義人的死」。衆阿林們以穆聖所憎惡的是指那等人說的：在他有些牽制應作遺囑。至於時刻預備死

暴卒是不
是好的預
兆

去，與塵世無甚關聯的人，暴死正是減輕他的痛苦。

我在你以前所差的不外是城市人中一般受我默諭的人。^{默克}〔七七七〕他們人。豈未在地上遊行，而觀察他們以前衆人的結果如何嗎？後世是在一般敬畏的人上最優的。你們怎不了解呢？^{應當運用理性，而深}（他們獲姑

容）直至列使絕望，料想確已遭人斥為撒謊的時候為止。我的相助達至他們，^{就是對惡人}〔七七八〕我解救自所

意欲（解救）的人。^{若列使說其教生}無有給惡民制止我底刑罰的。他們^二的往事中確切含有做誠有理性的人們。那

不是造作的話，而是證實在他以前的，^{各項天經。}與分析萬事，並引導與憐恤一般信民。

七七七 所差來勸世的使者，全是城池中受過默示的人類，並不是妙體的天使。這話是駁斥反對派說：「如果

真主欲降使者，他必降下天使」，他們說這話，是出自驚異，並否認人類可以為聖。真主就針對他們這種

理想說：「從前所受過默示的使者，統是城池間的「一人」，從未差過天使與世人來周旋。」

七七八 真主對於惡人姑容他們，不立刻實現罪刑，這是有限度的；那是期待當時的使者不復盼望他們受教，且料想平素所對他們說的「真主必要相助使者」這類話被他們斥為謊言，環境到了這樣地步，真主就快降

刑了。

第十三章

來爾得(雷)

計四十三節〔七七九〕
默底納下降

奉普慈特慈安拉之名。

「阿里甫、倆模、密默、拉」^{阿拉伯文四個簡單字形的譯音，解義從略。}這是經典的文詞。那由你養主上降給你的切實的，〔七八〇〕但

是世人的多半不信實。^{因未加參悟}安拉是那不用柱子懸起了你們所看見的天，〔七八二〕且復鎮攝「阿勒世」

真主造化無極柱的天

的主。就是操縱治理宇宙萬物的意思。他制服了日月，每一個運行一定的期限。他治理事情，他分析各項表徵，好教你們堅信遇

見自己的養主。就是信認死後尚有復活。他那真主鋪展了地，並在那裏造化了山河，更在那裏於各項果實上造化了一對

兩性，雄雌。他以黑夜遮覆白晝。此中對於有參悟的民衆確含有種種表徵。

七七九 又有人說：是在墨克下降的。惟三一節的一部分和四三節在外（說見魯白）

七八〇 這說古蘭經確是真主的話，非若多神教徒妄稱牠是人造的。我們應當奉行那經上的條例。遵行牠如同是抓住安拉的繩索。抓住這樣繩索，萬不會墮落下去。但是許多人不這樣信牠。他們的否信不至減少牠的價值。太陽雖不為失目者所見，但牠依然是太陽。冰糖在口苦的人不感覺甜味，可是牠不能不算冰糖。

口苦的人不感覺冰糖的滋味

七八一 這句話有兩種解法：一是偌大的穹蒼從無支柱而高懸不傾，此證真主大能；一是有支柱而不為人見，這種無形的支柱就是真主的大能，並不是俗目所見有形的支柱。

地上有些毗連的區域，有的生苗，有的不生苗；有的豐收，有的不豐收。與葡萄園、禾穀及同根與不同根的棗樹，受一種水的灌溉；我

教牠在滋味上一部優越一部。〔七八二〕此中對於有理性的民衆確含有種種表徵。如果你驚異了，他們說：『我們

已然土化的時候可能重新被造嗎？』是可驚異的。〔七八三〕這一般人是那不信養主的，頸項戴枷的，永居火獄的。

七八二 果實在形像，大小，滋味，彩色，成分等等上，各有不同，這亦是證明真主全能。不然，以一種水灌溉的，何至如此相差懸殊。

七八三 所可奇的是：真主把他們由無造有，這是他們所信認的；而獨不信再藉着靈魂和朽骨重新造化。其實重造較比肇造更是容易的。

重造較比肇造更是容易的。

他們在福樂以前向你要求速現災患。立時降刑。種種患難在他們以前確已過去了。你的養主對於世人，雖係他們

背義，確有饒恕，你的養主實是有嚴刑的。衆不信的人說：『因何不向他降一出自養主的異跡？』你只是一個傳

警告的。在每夥人有一個引導者。^{〔七八四〕}安拉知道每一個婦人所孕的。^{〔七八五〕}與各子宮所滅所增的。此指懷孕的期限。

事事在他跟前皆有一定的限度。他是知道目不能見的與顯見的，偉大玄高的主。你們之中那低聲密語，與高聲說話，以及在夜間隱遯的，與在白晝行路的，全都一樣。低聲密語與高聲說話的，暗中爲善^二與公然行好的，在此主一傑知道。人各有些^二天使往來

在他的前後，奉安拉的命令保護他。

真主遣使
降經無不
因時制宜

環境惡化
全由自召

七八四 每一族人有一位聖人，以特出的異能來感化當代的人。母撒時代盛行幻術，所以他的異能壓倒他們一切；爾撒時代盛行醫術，所以爾撒能醫愈大痲瘋等症；穆聖時代文學昌盛，所以真主用古蘭作異跡，責成反對派仿效牠。如此，皆屬因人制宜，因時制宜。

七八五 胎兒是男是女，人不知道；是高的矮的，胖的瘦的，聰明的，愚魯的，良善的，惡劣的，這統不是世人預先所能知道的。

安拉對於任何一夥人，非至他們變更自己的態度後，始肯變更對他們的恩典。^{〔七八六〕}安拉欲罪刑一夥人的時候，無有制止罪刑的。他們撇開他無一維護的。就是無人保護他們，^三不受真主的罪刑。他那真主，爲着使人駭怕與希望，把閃電現

給你們。^{〔七八七〕}他發動重雲，雷以讚他稱頌清潔；衆天使由於駭怕他也是這樣。他且發出電火，而用牠毀其所意欲（毀滅）的人，就是他意欲損壞的人。彼時，他們正在因爲安拉起爭辯着。他是掌嚴刑的。用嚴刑懲罰一般爲着不信^四真主對穆聖爭辯的人。惟他

接受正當的祈禱。「安拉以外再無有主」他們撇開他所呼求的那一切全不能應承他們一事，就像往水上伸展雙手，爲着達至己口的人；那水本不能達至他。^{〔七八八〕}迷徒們的呼求只是在失效中。

七八六 人在享受的時候，不知感謝真主，而且日見惡化；在這時，真主就要奪去對他的恩惠了。

附說(一)

真主這段話是昭示世人：要時刻認清真主對他的恩典。並要誠心感念他。必如此，可望真主對他的恩典常久不變。口頭上要念念不忘，心裏要牢記不忘。一但忘却記念真主，那便是態度惡化。從此恐怕要漸漸得不到先前蒙賜的恩惠了。

附說(二)

新科學愈發達，人心愈險詐。全世界大騷擾，一波未平，一波又起，這一切非常的演變，全由於人心不古，宗教道德，已成歷史上的名辭，實際上已失其功用了，惟今之計，欲恢復世界和平，先得挽救人心，但是已壞的人心，不是僅以高唱口號就可規正的，挽救的辦法，應採取來什德氏（埃及已故光塔報主編人）所擬的十項：一、查明私人的財產，嚴禁非法的放款。二、禁止財閥壟斷經濟。三、嚴厲禁絕賭博。四、實行節約，嚴禁浪蕩子弟揮霍無度。五、依伊斯蘭教制度實行天課，俾無產階級者不至因無法生存挺而走險。六、限定家室和親族的生活費。七、救濟一切失業的男女。八、倡行打倒浪費和慳吝。九、限制消耗品，獎勵節減。十、表揚慈善家的德政。（譯自歐穆）。

七七八 發出閃電，是教人駭怕被電火所焚，並希望降雨，發長禾苗，免除災害。

七七八 這是在比喻安自呼求偶像的；他們那一無所得的情形，如同是站在井邊上往水那裏伸手，希冀喝到嘴裏。如此空手捧水，安能達到口中。這些逆徒們安拜偶像，終究無有效果。

叩首

天地之間的人順服與委曲着給安拉叩頭；他們的陰影在朝夕也是這樣。^{一五}〔七八九〕你說：「誰是天地的養主？」你

說：「安拉。」^{一六}他們無的答覆，故命。你說：「你們撇開他，取一般不能為自身掌利害的愛友嗎？」你說：「瞎子與

有眼的相等嗎？」如此，不識安拉群大的多神教徒，不然黑暗和光明相等嗎？^{一七}當然不能。他們肯為安拉設置一

般匹偶，它們造化就像真主造化而致所造的在他們辨別不清嗎？〔七九〇〕你說：安拉是造化萬物的，他是獨一

的權威者。他自上空降水，各水道依其容量長流，猛水冲起浮沫。他們為着尋求裝飾或器皿在火上所鎔化的，有

和牠一樣的渣滓。〔七九一〕安拉就是這樣地表明真的假的。渣滓被棄而去；那有利於人的，存留在地上。安拉就是

這樣地發表些個比喻。應承養主的人可獲善賞。生前奉行天命的人，死後可得無上的恩賞。那未應承真主的人，設若地上所有的

一切，並類如牠的一倍爲他們所有了，他們一定用牠作贖資。這般人應遭惡劣的審算。他們的歸處是火獄；鋪墊太惡了！

七八九「叩頭」就是順命。真信士順命發自本意；僞信士與惡魔的順命出於勉強；故謂「順服與委曲着」。人們的陰影，隨着發現牠的形體朝夕叩頭，那就是時常表現隨從順服，也有「自動」與「被動」之別。

附說

福岡哈台經上講：這段天經是古蘭上第二處誦及或聞及時應當即刻叩首的。（按古蘭上有十四個地方，誦者聞者應當叩首。本章第十五節，是其第二處）又說：這段天經裏所包藏的機密，其一是：所有的被造物多有陰影。他那影子是敬拜真主的，支持拜主的。每一個時期，或者你稱那被造物爲順命的，或者你稱牠爲違命的。如果牠是順命的，牠的影子也隨牠欣然叩頭。不然者，牠的影子就隨他勉強着叩頭，因此也可說：影子是代表其人的順逆者。

七九〇事實絕非這樣，因爲當敬拜的只有造物主，其他全是被造的。

七九一此言水上漂浮的東西不外是草屑、糞穢等；爲着裝飾及做器皿而鎔化的金銀，內中亦有這樣渣滓。這類無用的廢物，應在被棄之列。有利於人的好東西，當然要被保存的。足見低的絕對高不了，高的永遠是高的。

那知道眞理由養主上降給你的人，可像是盲目的人嗎？這話是指轉譯說的。惟獨有才智的人受勸。那般人全滿安拉的

約，並不破約，那般人接合安拉所命以接合的。七九二他們畏懼養主，並駭怕惡劣的審算。那般人他們堅忍，爲的

是討養主的喜愛；他們立拜功，並暗昧公開的施用我所賜給的。他們以善避惡，這般人可獲今世的善果——永

居的園林；他們和其列祖與妻子中的清廉人進牠。七九三衆天使從各門上達至他們，且對他們說：二四你們由於堅

忍獲得平安。今世的善果很好了。那般人在結約以後破壞安拉的約；他們斷絕安拉所命以接合的；他們在地上

善人和其
清廉的列
祖妻子均
住天國

真信士和
盲目者不
相等

造惡。這般人應遭拋棄。他們應遭那一世的痛苦。^{二六}安拉隨便伸縮人的給養，他們愛喜今生，今生比在後世上，不過是些微的享受。

七九二 就是惠及骨肉近親，聯合教胞等等。

七九三 這些「義人」，縱然不和他們同一階級，而真主因尊敬他們起見，乃使他們彼此同居一處。

不信的人們說：「爲什麼不把出自養主的一項異跡降給他呢？」你說：「安拉隨便造人迷誤，把那歸向的人導

至自己。」那般人既已歸信，其心且以記念安拉得到寧定。須知各個心以記念安拉得到寧定。^{二九}歸信並作善舉的

人，均享幸福與優美的歸所。^{三〇}我如此着把你差在一夥人裏，一夥一夥的在牠以前過去了；^{三一}從前曾向他們遣過使

使，當然不爲特別。爲的是你把我所啓示你的讀給那般不信慈主的人。你說他是我的養主。除他以外再無有主。我惟

仰賴他，我惟歸向他。^{三二}設若用這古蘭移動山，或用牠斷開地，或用牠使死人發言（那有何不能？）^{三三}不然，不

是這。事情統歸安拉執掌。衆歸信的人豈不知道？^{三四}設若安拉意欲了，他必使世人一概得正道。不信的人

時常因爲自所作下的遭受刑罰；或是刑罰降在他們的住宅左近，直到安拉的約來到。^{三五}一解死而後已，一

絕不爽約。安拉

七九四 古來氏人向穆聖要求現出異跡。衆使徒因希望那般人歸順伊斯蘭起見，請穆聖接受他們的要求。至

是，真主乃降下這段天經。傳阿拉伯一夥子多神教徒——若厄不折害勒等，對穆聖說：「如果你歡迎我們

追隨你了，請你以誦古蘭經使羣山環行墨克的四週。因爲墨克的面積編小，你可表現異能，爲我們擴展幅

員，以供我們建設園圃，開闢河渠，一如敘利亞地方那樣繁榮。並使死去的祖先復活二三人，與我們交

談，好教我們問他們，你的話是否可信？」當他們向穆聖提出這些要求以後，真主降下這話：「設若用這

古蘭……」。這話是表明古蘭經的偉大，並斥責當時的多神教徒們，不該否信古蘭，而要求另降異跡。並暗示：在宗教上有益於人的，強過在世上供人享受的——若田產等等。

七九五 用「豈不知」字樣，乃依波斯譯文。照原文應作：「衆歸信的人豈未失望嗎？」因為他們確知道：「設若安拉意欲……了，他必……」。改「失望」爲「不知」，在魯白上也有此一解。「豈未失望」云云，就是「不要盼望逆徒們歸信」的意思。傳一夥子穆民對穆聖說：「逆徒們向你要求發現異跡，何妨允其所求？好教他們在經見異跡後歸入正道。」於是真主降下這話。大義是：「從前逆徒們見過些個異跡，而偏強不信。穆民方面對於他們的歸信不曾失望過嗎？」

在你以前的列使確被嘲笑了，但是我姑容那般不信者，而後我懲治他們了，我的懲治如何？這些話是安拉那監察

每一個人以其所作的，按可（像不是這樣的一般偶像）嗎？他們爲安拉設置些個匹偶。你說「你們提出他們

的名稱來」，說明那般假主的德性，和牠們的名稱。不然，你們把他在地上自所不知的，或把表面上的話，告訴他嗎？七九六不然，

就是無須用這些話實對他們。有的已爲不信服的人們裝飾他們的計謀，並阻止他們入正道了。惡魔誘他們視幻想爲正當，致他們離開正路。安

拉造爲迷誤的人，無有引導他的。三四他們在今生遭罪刑。後世的刑罰是較苦的。無一抗安拉維護他們的。無一保護他們不受

刑的。真主罪三五所許給衆敬慎者的天園情形是：諸河流於其下，果實常時不斷；他的陰影也是這樣。七九七這是一般敬

畏者的結局。逆徒們的歸宿是火獄。

七九六 除根本上無有的事情以外，主無有不知道的；猶謂逆徒們所敬拜的偶像完全出自他們的造作。假使確是有的，在真主不能不知。所謂「表面上的話」就是毫無實際的妄談，有如稱阿非里加黑人爲樟腦一樣。

七九七 天園的鮮果四季皆有；天園的陰影也是永久不沒。比較今世的情形，大相逕庭。

蒙我賜給經典的人，他們喜愛所降給你的。若易卜尼色喇目等一般有經人，皆歡迎降給這幾夥（七九八）之

中，有的人不承認牠的一部分。你說：『我只奉命敬拜安拉，不得給他擬匹偶，我惟呼求他，我惟歸向他。』

七九八「這幾夥」，指墨克的多神教徒，基督教徒言。古蘭經上不多提「慈主」這句話，易卜尼色喇目等深以為憾，只因討喇忒經上提及「慈主」的這個尊名的地方很多。後來古蘭經上也有「慈主」這句話。所以易卜尼色喇目等全都喜悅了。多神教徒與猶太教徒，基督教徒聯合一氣反對古蘭。然而不是反對全部，乃是不承認一部份。若多神教徒者不承認「慈主」這個尊名，他們只承認「安拉」。屬於法律方面的，若與猶太或基督教的聖經不合。在這兩教人就不承認。至關於欽聖若郁素福等的往事，他們也多隱昧。

我如此着降這阿拉伯文的判斷。^{三七}如果你得到知識以後隨從他們的偏見了，則無一抗安拉愛護你的

也無一庇佑的。^{三八}我確曾在你以前差遣列使；我賜給他們妻子。^{三九}使者非奉到安拉的命令，

則不得現一異跡。^{四〇}每一時期有一部（默示）書。^{四一}安拉隨便勾消與制定。在他據有經的

根本。^{四二}「被庇的牌」由真主操持；^{四三}設若我把所許給他們的一部分現給你，或是我取去你的性命……^{四四}猶言我

你看見所預許他們的一部分刑罰，那便是給你釋去對於仇視的怒恨。如果我在未罪刑他們以前取了你的命去，你也不要憂慮。你僅擔負宣達，惟我操縱審算。

七九九「判斷」，指古蘭經說的，以其為判明真偽的，故直稱牠為「判斷」。

八〇〇就是無人愛護你，庇佑你，不受真主的罪刑。這話雖係對穆聖說的，可是泛呼普遍的人：務須堅守教們，不得稍受淆惑。穆聖時代常有多神教徒、猶太教徒，誘惑信士叛教，去跟隨他們；故真主降下這段經文。

八〇一這兩句話，前一句是駁斥多神教徒說，真主差來的，須得是天使一類的；和我們一樣的俗人怎可為使？後一句是答覆猶太人說：這人（指穆聖）志在多妻；假使他是真聖人了，他必一味從事淡泊與功修，

哪能顧及娶妻生子呢？

八〇二這就是說：每一時代有一適合時代的教律，因為教律可因人情和時勢的不同而有所變更的。這段經文

每一時代
有一適合
現代的教
律

是殿斥猶太教徒說：『設若穆罕默德是真聖人了，他必不廢止討喇式與引支勒上的許多律條。』

他們豈未看見我達至地面，就是真主的命令達至逆徒的地面。我從牠的各邊區縮減牠嗎？判定猶太地土減少，日安拉親自判定。

益衰敗；穆民地土增多，日臻昌盛。無有拒絕他的判定者。真主的判斷通行無阻。他是審算神速的。逆徒們在受過今世的刑罰——若被殺被逐後，在復生日真主於片刻之間

對他們一一審算清楚。在他們以前的人確曾弄計謀了。報復計謀統歸安拉。逆徒即將知道他知道每一個人所作的。逆徒即將知

道什麼人得到今世的善果。逆徒們說：『你不是擔負使命的』你說！安拉與那具有天經知識

的人，在我和你們中間作見證，已可滿足了。逆徒們說：『你不是擔負使命的』你說！安拉與那具有天經知識

八〇三 就是教穆聖與衆穆民開拓許多非「伊斯蘭」的地面。穆民占領的地方愈多，正是逆徒們地區愈見減少。真主既能把他們的一部分地土歸給穆民，則不難完全歸屬於穆民。這是他們應當注意的。有的說：

「縮減」，是減少福澤，或是消滅繁榮；或是死去許多人，或是死去有知識的人，與宗教法學家，與上等人物。穆聖說：真主由世上取去有知識的人，便是消滅知識。及至無有知識的時候，人們就拿惡人當作領袖了；那般惡人妄自解釋宗教法理，自欺欺人，從此異端愈傳愈多。

八〇四 這話是安慰穆聖；從前的人們對他們當代的聖人與衆穆民施計謀，一如對穆聖暨他的教生施計謀。但是他們的計謀終歸無效，他們均被真主消滅。

八〇五 各人所作的善惡，真主盡知；爲好人壞人預備的賞罰何時實現，他們的結局如何，在不久的以後，他們自然都要知道的。

附說 人的結局如何，每每在今世可爲人見。傳白德里一役，穆聖命穆民把逆徒們的臭肉掩埋在萬人坑裏。事後第三天上，穆聖率幾位教生乘馬同去。穆聖站在坑邊上，對着那堆被掩的臭肉嘆道

「真主預許我們的已經實現了，你們現在又該如何呢？」巨惡厄不勒害卜未親赴白德里對穆民交戰，迨逆徒失敗的消息傳到墨克，經過沒有許多日，厄氏就一命嗚呼了。他那致死的原因，是全身發現豌豆大的毒

徒失敗的消息傳到墨克，經過沒有許多日，厄氏就一命嗚呼了。他那致死的原因，是全身發現豌豆大的毒

有知識的人缺少的時候惡人就當上領袖了

看君惡人的下場

瘡，屬於疫厲一類的怪症。在他死掉以後，人們未給他刨墳埋葬，就把他掩到牆下用石塊堆砌起來。只因這種豌豆瘡是阿拉伯人認為極不吉祥的惡疫，其傳染很是迅速，所以當他死去之後，他的兒子們不敢接近。（怕傳染）在經過三天以後，才有人把他的屍體掩埋了。埋的時候，已然腐臭不堪了。到那時候，因為駭怕眾人罵他們，才把他掩埋了。有一次聖宮阿以涉經過其地，掩面而過。這就是惡徒厄不勒害卜的下場。凡是輕視宗教，耍戲教中上等的學士和有修養的端人者，其惡報當不出此。

八〇六 墨克的多神教徒不承認穆聖是真主差來的使者。哲學家們說：穆聖是一哲學士，不承認他是真主差來的。穆民若作如是說，他就不是個真穆民。信穆聖的人，應當信他是我們的至聖。僅信他是聖人而不信其為集大成的至聖，亦不屬真穆民。

八〇七 這就是說：真主與穆民們見證穆聖是真的使者，亦就很可能以滿足了。這般穆民是真主教給古蘭經，且知道牠是一種異跡的人，所以他們深信穆聖是真主差來的，證明他是使者。

第十四章 易卜拉欣（一位使者）

計五十二節，墨克下降。惟二八二九兩節是在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

「阿里甫、倆模、拉。」

阿拉伯文三個簡單字形

的譯音，解義從略。（這是）我降給你的經典，為的是你奉養主的命令，教世人由黑暗

出至光明，就是出至優勝的，受讚的，也就是那掌天地間所有的安拉之道。可嘆不信的人遭受痛刑，那般人在後世上選擇今生。他們阻礙安拉之道，給他覓曲折。對伊斯蘭大道百般挑剔。這般人是在遙遠的迷誤中。「遙遠」就是「離遠正道。」我每逢差一使者，必須依照他民衆的方言，以便他對他們說明。〔八〇八〕而後安拉任便造人迷誤，他任便引人正道。他是優勝的，明哲的。

每差一聖就依當時民衆方言

八〇八 古來氏人說：從前的天經全是外邦語，怎麼獨這古蘭經是阿拉伯文的呢？所以真主降這段經文，嚴斥他們，大致是：降以阿文的天經，爲的是教他們容易領悟所命以遵行的；更教他們能可譯成別的文字，傳達給外族。提前教他們明白，只以他們是最宜於領導世人，警告羣衆的；所以真主命穆聖首先警告他的近族。教他們藉着本土的鄉言充分了解古蘭的內容，而後再用繙譯解釋給外族。不這樣作，僅憑口傳，那怎能普遍全世界呢？

附說〔一〕 一部分猶太教徒說：「穆聖是真主遣他用阿拉伯文的天經領導阿拉伯人的；以斯拉衣來人不歸他領導」；這話太不近情理了。他們既承認他是主的使者，而爲何又不信他是被差至全世界的呢？真主說：「我每差一使者，必要依他民衆的方言」，這話不見得穆聖是專負責領導阿拉伯人的；不過是他操他們的語言傳道，以便他們首先解悟，而後再用繙譯傳達給外族。

附說〔二〕

真主降經，那就是用書而跟世界古今全人類說話。究竟說了些個什麼，在誦讀牠的人，要得知道；知道了以後，還得照辦。必得這樣，那由真主上頒降的古蘭經，才發生功用呢。

不然的話，竟自當作具文反復地熟讀，哪能有什麼利益？相傳某國君王交下一個單子，命建築家照單子修蓋一座高樓。事隔多日，有一天，國王問他，那座高樓快落成了吧？匠人回答：未有，我正在朝夕熟讀那個單子咧。王說：你這人太糊塗了，我把工程單子交給你，是叫你照單子蓋樓，不是供你熟讀啊！（譯自魯白）我們依此暗示，敢斷阿文的古蘭經一定要得繙成外國文的。

我確曾差母撒藉我的異跡爲使（說）你使自己的族人由黑暗出至光明你要以安拉的時日勸導他們！就是以歷代民族所經的患難，提醒以斯拉衣來人。此中對於每一個忍耐、感謝的人，確含有種種表徵。昔時，母撒對自己的族人說：「你們當記

念安拉對你們的恩典！那時候，他解救你們脫離匪喇傲的黨徒；他們教你們嘗烈刑，他們宰死你們的男兒，留下你們的女兒。此中有出自養主的一大試證。」七往時，你們的養主宣示：「如果你們感念了，我必增加給你們；若是你們忘恩了，我的刑罰一定是猛烈的。」八〇九母撒說：「若是你們和地上的人統都不信了，安拉一定是無求

的，堪稱讚的。」

八〇九 這話是呼以斯拉衣來人說：「如果你們以感念救脫你們而消滅敵人的恩惠了，你們當堅持正當的信仰與善功。若然，我就增加給你們恩惠。你們若不知感念，我必罪刑你們，因為我的罪刑是猛烈的。」

在你們以前的衆人努海的族人阿代賽母待與他們以後衆人的消息，未曾達至你們嗎？——知道他們的只有

安拉——列使現給他們種種明證，但是他們把手伸在口裏，由於恨極而咬手。〔八一〇〕他們說：「我們實不信你們的使

命；我們對你所喚導的事情是在不安的疑惑中。」列使說：「豈可對安拉——造化天地的主懷疑？他喚你們，為

的是饒恕你們的罪惡，他姑容你們，直到一定的時期。」待至已死。他們說：「你們只是和我們一樣的人，你們欲阻

止我們離開自己列祖所拜的嗎？你們把顯著的明證現給我們！」列使對他們說：「我們只是和你們一樣的人，但

是安拉任便對於自己的僕人施恩。〔八一〇〕我們非奉安拉的命令，必不能現給你們一項明證。因為列使是他的順命的僕人。

當令衆歸信的人仰賴安拉！我們怎可不仰賴安拉呢？他確指示我們正道了。我們必定忍受你們的傷害。當令衆

仰賴的人仰賴安拉！不信的人們對列使說：「我們必把你們逐出本地，或者你們重反我們的教道。」養主默

諭他們：「我必滅絕一切背義的人。就是不信一國正教的。我必教你們在他們以後居住在該地。這是屬於那駭懼站在我御

前，並駭怕我驚嚇的人。」他們求相助。列使求主相助他，消滅逆徒。一切強霸頑梗的人失望了。〔八一〇〕在他前面有火獄。有

的教他飲膿水，他徐徐地下嚙。他幾乎不容易下嚙，死由各方達至，他絕不會死，在牠面前有重刑。膿水以外，尚有烈刑。

八一〇 阿力解成「他們把自己的手伸在它們的口」就是每聞列使講道，他們就用手堵那些使者的口，不容說

話。郁思甫說：「一解是怒極而咬自己的指頭。一解是堵住自己的口，表示不聽不說。一解是堵列使的

口，阻止發言。」

八一「真主欲差誰為聖，可由他隨便。此證為聖是主的恩賜，不是隨便由自己造成的。逆徒們不明白這個道理，所以他們胡亂批評。」

八二「失望了」，就是不復盼望脫離刑罰。這就是說，當列使們祈相助的時候，他們得到相助了，他們達到所祈求的，極其滿意了。祇是當降下患難的時候，他們的一切不聽教導的同胞，皆陷入深淵了。

附說

「強霸」就是脅迫他人從其所欲，「頑梗」就是不順從真主。傳業濟代的兒子渥里德以古蘭取符識。當時發現了這段經文：「他們求相助，一切強霸頑梗的人失望了」。渥氏把古蘭撕碎，遂就詠道：「你（呼古蘭）吓嚇強霸頑梗的人嗎？咳！我就是那個強霸頑梗的人。當復生日你到在義主那裏的時候，你就說吧！「主啊！渥里德扯破了我啦」。事過未有幾天，他就遭遇了慘死。先是把他的首級掛在宮門上，後又懸在城牆上。法官額卜白克爾氏肯定：藉着古蘭取符識有違禁令。又有人斷為可行。更有人斷為「買克魯亥」。

不信養主的那般人的情形，其善舉有如灰塵，在發暴風的那天被風猛烈地颳散。八二三他們不能於自所作過

的一事。就是得不到一點善賞，如這就是遙遠的迷誤。這樣迷誤，就是使人你豈未見安拉因着真理造化天

地嗎？若是他意欲了，他就去掉你們，拿來新的造化，這在安拉並不困難。他們統出現於安拉，而後一般無能為

的人對那一夥高傲的人說：「我們原是追從你們的。」追隨他們的領袖，不信你們可能替我們避免安拉的些微

罪刑嗎？他們說：「設若安拉引導我們了，我們一定領你們得正道。」但是他們自身迷誤了。何我們暴躁也罷，

忍耐也罷，一樣地在我們無有逃處。無處能避此三在事已判明的時候，復生日經過惡魔說：「安拉許給你們，切

實地約許，我許給你們而對你們失信了。我除卻喚導你們而得到應承以外，自無一點權柄。你們不要責備我，你

們責備自身吧！我不能解救你們，你們也不能解救我。我實在不承認你們從前舉我（與真主）同等。」即是和真

渥里德怒
斯古蘭經

無正當的
信仰者一
切善功均
歸無效

服從的。背義的人必遭痛刑。這末一句話是此主說的。

八二三 不信正道的人，他們的一切善功——若施舍、憐恤骨肉近親、解放奴僕、救濟俘虜、援助遭難的、宰牲待客等等，均歸無效，一如被揚的灰塵；以其不認識真主不信有真主，開始就缺少堅固的根基。如同被揚的灰塵無有用處；是以拋雜迷信與摻貳的善舉，亦屬無效。此證無正信的人和造作異端，信仰偏邪的人們，其善舉不足一論，因為善舉是基於正信的，正信是基於虔誠的。

衆歸信並作善舉的人，奉養主的命令得進諸河流於其下的天園，永居其中着。他們在天園中的慶祝（八一四）就是「平安」。（八一五）你豈未看見安拉怎樣地發比喻清潔的話（八一五）如同清潔的樹；牠的根基是堅固的，牠的枝幹是在上空，牠在每一個時期依其養主的旨意結牠的果實。安拉為世人發些比喻，好教他們受勸。污濁的話如同污濁的樹；被拔自地上，並不堅固。安拉在今生並在後世用堅決的話安定衆歸信的人。安拉造背義的人為迷誤的，安拉任便行事。

八一四 居天園的人，彼此間的慶祝是「賽倆目」（平安），和今世的人一樣。

八一五 「清潔的話」就是一切好話——若誦古蘭，讚主清潔，頌主尊大，祈主饒恕，表示懺悔，勸人歸正等等。凡是導至正義，催促清高的話，均在此例。真信仰（就是見證真主獨一）的話，是在穆民心中堅定的；其善功升上天空，能可每時得到牠的善果。不潔的話跟苦瓜一樣；這種植物根不堅固，一拔就起。不潔的話就是低觸認主獨一的言語；根不堅固，也無枝幹，終究沒有好的滋生。

你豈未見有一般人，以妄信瞞昧安拉的恩典，並使自己的族人陷在淪落的第宅——火獄，他們將要進牠，居所

太惡了！他們為安拉設置一切同等的，為的是誘人錯過他的道。你說：「你們享受吧！你們享受今生的幸福。你們

一定歸到火獄。」你對我那歸信的衆僕說：他們應當立拜功，並就着我所賜給他們的暗昧明揚着使用，須在無

清潔的話
如同清潔
的樹

人之最大
享受就是
肢體安全
理智不偏

貿易無友誼的那日到來以前。等到復生實現以後再作這安拉，那真主造化天地，由天空降水，而為慈惠你們用

他發現各項果實，並為你們制服船隻，以便他依主的旨意航行在海中，為你們制服諸河。為你們制服日月，在循

環着，為你們制服夜晝。並把你們所求的一切賜給你們，依着世人的需要，賜給一切。你們若歷數安拉的恩典了，你們不能

統計牠。人類實是負義的，忘恩的。〔八一六〕

八一六 真主賜給人的恩典有二：一是賜福——若體健，安居樂業；享受吃的、喝的、穿的、住的、妻子、財物。一是免禍——若災患、疾病、窮困、痛苦。莫大的恩典就是肢體安全，理智不偏。只是人類多辜負真主這些恩典，不知道作相當的感謝。

昔時，易卜拉欣說：我的養主啊！你把平安賜給這個城池。〔八一七〕你教我和我的子孫遠避拜偶像。〔八一八〕我的養

主啊！牠們確誘多的人迷誤了。說那些偶像誘惑許多人敬拜牠們。追隨我的人確屬我一類的；違犯我的人，你一定是多想的，特

慈的。這話是在未知道真主不恕，不饒拜偶像的罪以前說的。我們的養主啊！我確教自己的一部分子孫居住在無禾穀的山谷，靠近你的禁

殿。在洪水以前教易司馬衣和他母親哈哲爾居住在南方。我們的養主啊！冀使他們立拜功。你教一部分人心愛慕他們！你把一部分果實

賜給他們！好教他們感念。〔八一九〕我們的養主啊！你確知道我們隱匿的和顯揚的。天地間無一事可能瞞住安拉。

讚頌那安拉，他把易司馬衣和易司哈各賜給我年邁人。我的養主實在是聽得呼求的。我的養主啊！你教我們和

我的一部分子孫為立拜功的！我們的養主啊！你允承我的呼求吧！我們的養主啊！在審算成立的那一日，你饒恕

我和我的父母，以及衆穆民。〔八二〇〕

八二七 這項祈求已蒙真主照准。居墨克的人，永久無所恐懼，若殺人越貨，以及令人避諱的疾病——若癩瘡，大痲瘋等等。

八二八 就是教他們永久謹守認主獨一之道，避忌妄拜偶像。彼時，易卜拉欣親見他的族人妄拜偶像，所以他向真主祈求保護他的子孫，莫拜偶像。

八一九 易卜拉欣這項祈求，亦已得到真主的允准了。可惜他僅說「教一部分人心愛慕他們」：設若他說：「全世界人心愛慕他們，一定波斯，印度，土耳其等國的人，必都爭先恐後的愛戴他們了。」

八二〇 這衆穆民是泛指有正確信仰的人，不論是不是他的後代。

你切莫以為安拉是忽於一般背義的人所作的。他姑容他們，只到衆目凝視的那一日。復生均在仰首奔馳，目不

轉睛，其心空空着。四二你向衆人警告那麼一日：刑罰到來，而背義的人們說：「我們的養主啊！你姑容我們，直

到相近的限期！我們就應承你的勸導，追隨列使。」以補從前的忘悞。你們從前豈未發誓：「無有更移」嗎？「無有更移」就是不再移。

對後世你們曾住在一般自負己身者的居所；你們已明白我怎樣地對他們行事。四三並對你們發比喻。就是在古蘭中

說明他們作過的事情，四六和對待他們的辦法。他們確已陰謀計劃，報復他們的陰謀惟在安拉。他們的陰謀絕不是羣山可因牠移動

的。四七你莫以為安拉對他的列使爽約。安拉實是優勝的，報復的。四八將有那麼一日，地被改成不是這個地。諸天

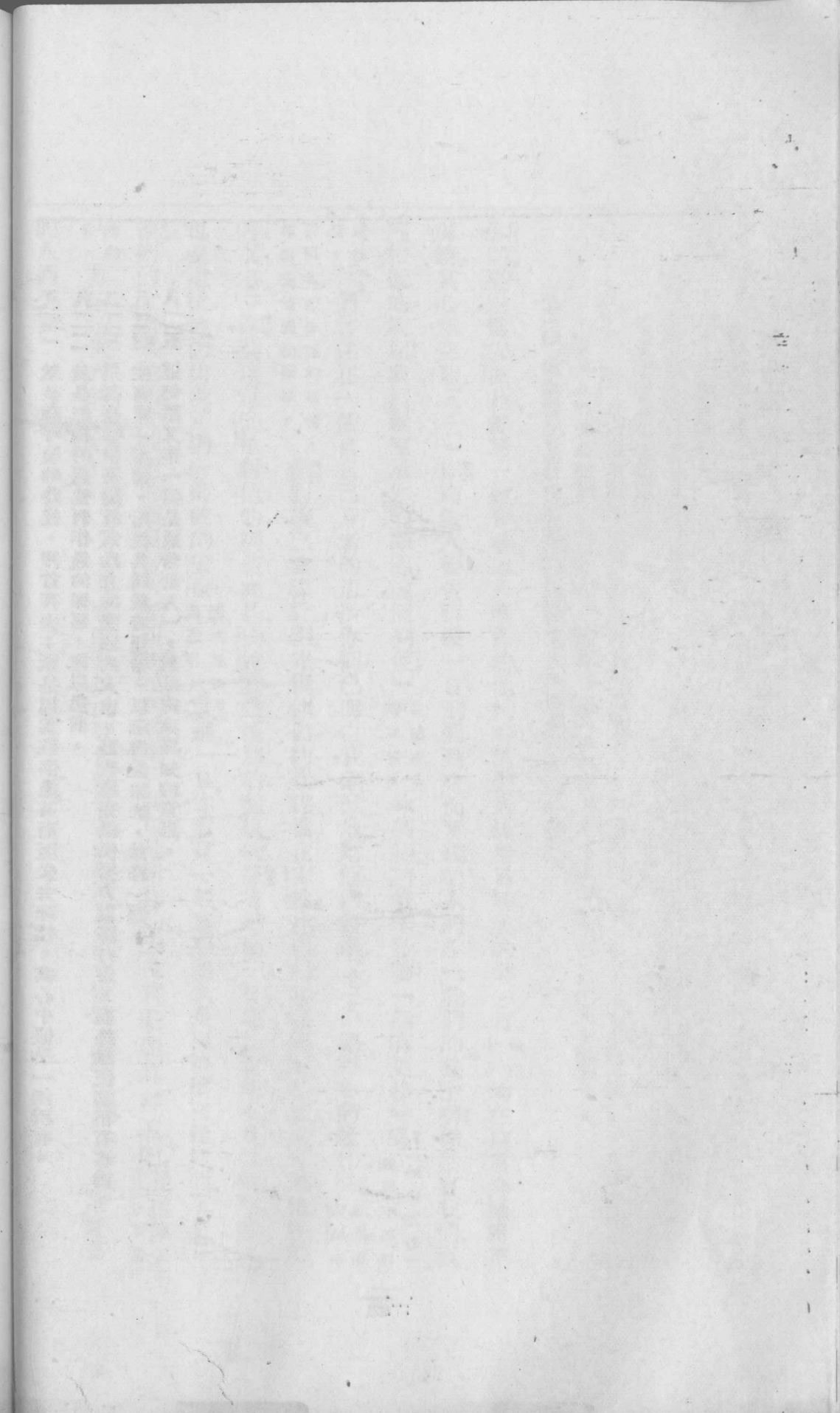
也是這樣。他們出現至獨一權威的安拉。聽候審算四九當那一日，你看見一般為惡的人是同被繫在桎梏的。五〇

他們的大衣是柏油的，他們的面目被火遮覆。安拉對各個人報以他所作的。安拉實是審算神速的。五一這括弧及內所含

的勸告。是昭示世人的。頗足以供世人受教。五二為的是以此警告他們，並教他們知道：「惟他是獨一主。」當令有才智

的人們受勸

- 八二一 就是聽穿喚的時候，仰首奔去；祇是因爲駭懼過甚而至失去理性，其心中似乎一無所有。
- 八二二 就是怎樣的因他們作過的罪惡，施以懲罰。
- 八二三 這話是喻伊斯蘭教爲矗立的堅固的大山。那些逆徒縱使努力設謀打擊，而終難使其稍有移動。
- 八二四 生前同一妄信，死後共同戴着桎梏，以示前後相映，始終一體。
- 八二五 這句話又作「這是通告世人」，就是俾衆周知的意思。



古蘭經譯解卷十四

第十五章

黑秩爾(地名)

計九十九節，墨克下降。惟第八七節在默底納頒降。

奉普慈特慈安拉之名。

「阿里甫、倆模拉。」

阿拉伯文三個簡單字形，譯音，解義從略。

這是經典與顯明的古蘭的文詞。

「經典」與「古蘭」是同一件享說的；猶言這一章是天經的。

古蘭的文句。逆徒們迭次盼望：自己原是順服的。

將來在復生日，凡是生前逆主的人，全都時常盼望自己原是順主的。

你任他們吃吧！任他們享受吧！

就是知道自己的結局如何。這是在抗敵令未頒降以前，逆徒們迭次盼望：自己原是順服的。

他們被希望所貽誤。

以希冀是善而願不得跟從聖人，自以為將來的境遇定不會壞。

不久他們就知道。

我滅絕任何一個城池，在牠都有一定的期限。

預定惡人何五時遭難。

任何一個人不能爭先他的期限。

我也不能退後。

意欲延期也。未到自不能提前。

他們說：「蒙降給教戒的人哪！墨克的逆徒呼穆聖為自稱蒙降給古蘭的人。這是一種戲謔的言詞。你卻是

一個瘋子。

說他自稱蒙降給古蘭的七時候，却是發瘋話。

如果你的話屬實，你怎麼不把天使拿給我們呢？這話是他們要求有天使來見證穆聖是真主差來的。

我降天使，只是因為真理。

如果真主降下天使，他們就立時受懲，不獲緩期了。

我確降下教戒了。

我是一定保護牠的。

我在你以先，確會遣使於前代各羣衆。每逢有一使者達至他們，他們

就嘲笑他。

他衆前代的慣例已然過去了。

所謂「慣例」者，就是因着不信欽差而施以懲罰。

投在一般為惡的人心中。

他衆前代的慣例已然過去了。

所謂「慣例」者，就是因着不信欽差而施以懲罰。

他們不信服。

真主保護古蘭不受變更

八二六 就是不要理會這般逆徒。可勿勸戒他們；不必對他們進忠告。這段經文已被殺敵令停止奉行了。

八二七 真主保護古蘭，不受私人竄改。其他以前的各項天經，真主並未預許擔負保護。任人記憶，日久未免失去本真。

附說

世人本有竄改古蘭的可能，一如竄改詩喇忒，引支勒似的。但是真主爲着實地保持古蘭本來的面目，乃制止他們着手竄改。那是借着學者們的謹守不渝，和他們著下關於解釋古蘭詞義的各項典籍。穆聖說過：『真主於每百年差來一個人，刷新當代的教門』。那段經文暗示：人類間有古蘭經存

每百年發
現一個刷
新宗教者

設若我給他們開放天門，能可上升，他們必說：『我們的眼已被堵塞了；我們且是受了眩惑的一夥人。』^{一五}

教他們登天目睹種種奇異，他們不是藉口眼被堵塞，並未看見，便一六是說：受穆罕默德的眩惑了。這却是因為他們天性頑固不信真理。我造宿宮於天上，^{八二九}我因爲觀衆

裝飾了牠。我從一切被逐的惡魔上保護牠；^{一七}不一八欲一八惡一八覺一八登一八天一八。除非那竊聽而被明星驅逐的，^{一九}這是在所不免的。^{八三〇}我伸

展地；我把大山置在牠上。^{二〇}我在那裏爲你們造化

生活之道，和你們不能供給生活的。^{二一}若生活上必需的食品等，以及奴二二僕、牲畜，這統是真主造化的。凡事皆由我掌牠的倉庫。^{二三}這話是

的全能喻爲庫中的寶物。世界上每一個被造的，內皆蘊藏着無限的機密。我依一定的限度降下牠。^{二四}每一物

；這些機密，有如庫中的珍品一樣，這些倉庫的鑰匙，皆由真主掌握。我依一定的限度降下牠。^{二五}每一物皆預先分配得當。

八二八 這般人對於屢次所發現的異跡，皆斥爲邪術，一如真主述他們說：『這是強有力的法術』。事實是這樣，假使依照他們的請求，再發現別樣異跡，甚至教他們登天目睹一切，在他們依然指爲邪術。

八二九 「宿宮」^{二六}郁氏譯爲「黃道的示號」舊譯「宮分」，就是二十八宿和黃道十二宮。其名爲白羊、金牛、雙子、巨蟹、獅子、雙女、（又作室女）天稱、天蠍、人馬、摩羯、寶瓶、雙魚。太陽在這每一宮週遊一

人不要以
養家口
誇耀於人

個月，以一年爲滿。是爲太陽曆。共計三百六十五日零一日的四分之一。月的宮分計有二十八。

八三〇 這話是追述穆聖未出世以前的情形。當那時候，惡魔能可上天竊聽機密。及至穆聖被差後，這竊聽機密的事，完全制止了。從前惡魔聽來機密，傳知下層鎮呢；鎮呢們再藉此蠱惑愚人，自稱未到先知，法術神奇。

八三一 這話是告訴世人：不要以爲自己是供養家屬、奴僕、牲畜等等的。因爲他們的生活是真主賜給的。

我驅動蘊雨的風，我由上空降水而供你們飲牠。你們本不是能貯積牠的。這水的貯藏所，不是由你們掌管。我實使生使死，我是收留的。世界萬有終被真主收留以去。我確知道你們的一切先人，我確知道一切後人。你的養主將集合他們。他實是明哲

的，深知的。集合他們就是集古今的人。於復生日，聽候審判。我確曾由黑臭的乾泥上造化人類。人祖阿丹從前我會由烈火上造化迦呢。

「烈火」又作「純火」，就是無烟的火。「迦呢」是額呢的始祖。那時候，你的養主對衆天使說：「我將必由黑臭的乾泥上造化人類。當我使他完備，往他上吹入我（造）的靈魂時候，你們就向他伏身下拜。」衆天使均一同下拜了；惟有以卜里

斯拒絕隨衆一同下拜。表示衆天使均一同下拜呢？他說：「我不該向你由黑臭的乾泥上造化的「人」下拜。」主說：「你自這裏出去吧！你是被驅逐的。你應遭驅逐，直到復生日。」他說：「我的

養主啊！你姑容我直到復活他們的那一日。」直到復起衆人主說：「你定獲姑容，直到一定的時日。」及至吹號筒的時候，就不再姑容了。他說：「我的養主啊！以你的教我迷誤爲誓：我必在地上爲他們裝飾。誘他們視罪惡爲樂途。我必誘他們一同迷誤，除非他們之中你的清白僕人。」就是虔心順主，不染主說：「這是達至我的正道。我的衆僕，除卻追

隨你的那般迷徒以外，在你絕無有對付他們的權力，火獄實是對他們全體約許的地方。真主已約定：凡追隨惡寇的人，均將

古蘭經釋解 卷十四 第十五章 黑秩第 二二—四三

居火獄^{四四}。火獄上有七道門，每道門上有他們其中被隔離的一部分。每道門裏有一部分生前追隨惡覺的。

八三一 主命天使向阿丹下拜，並不是拜阿丹，而是以阿丹作朝向，敬拜真主。就如面向克而白禮拜，不是拜克而白一樣。以下里斷不明此理，自以為是純清無濁的，豈可敬拜那本質粗糙的阿丹呢？

的確，一般敬慎的人^{八三三}是在園林與源泉^{四六}有的對他們說：「你們安然無恐着進去吧！我釋去他們胸中的銜恨，^{八三四}互作弟兄着，相向坐在床上。他們在那裏不感覺苦楚，絕不至從那裏出去。你告訴我的衆僕：我實是多恕的，特慈的。^{八三五}我的刑罰就是致痛的刑罰。」

八三三 「敬慎」（又作敬畏）有三：（一）遵主的命令，遠主的禁止；（二）為着後世遠避今生的華美；（三）因為傾向真主遠避世上的一切。前一項是常人的敬慎，第二項是上等人的敬慎，第三項是最上等人的敬慎。八三四 心內所銜的忿恨，大半由生前的嫉忌而來。這種嫉忌非經真主釋去，絕難滌淨。所以真信士必至死後，方可全是相愛的弟兄，因為直至那時候，彼此的嫉忌始能完全去掉。

八三五 有一次穆聖經過色白門入到天房禁殿，看見衆使徒相互歡笑。穆聖說：「你們笑的是什麼？」這話含有責備的意味。穆聖說罷這話走過去而又返來，說：「剛才哲白爾衣勒代表真主告訴我：不要使我的衆僕絕望，你要教我的衆僕知道：我是多恕的特慈的……這話的意思是：穆民應在盼望與駭怕之間；就是盼望主的慈憫。同時須駭怕主的罪刑。」

作穆民的應具有盼望心和畏懼心

敬畏的階級有三

易卜拉欣的賓客

你向他們述說易卜拉欣的賓客^{五二}那時候，他們來向他祝平安^{八三六}。他說：「我實是駭懼你們的。」^{五三}他們說：「你不要駭懼；我們以一個有知識的童子給你報喜信。」^{五四}此童子就是五四：易司哈各。他說：「你們給老邁已至的我報喜信嗎？你們以什麼報喜信呢？」^{五五}他們說：「我們據實給你報喜信了，說他一定要生一子。你不要絕望。」^{五六}真主既能造化無父無母的童子？他說：「除卻一般迷誤的人，誰對其養主的慈惠絕望呢？」^{五七}這就是說，除却迷誤的人^{五七}，無人對主的慈憫絕望。他說：「諸使

一對老夫婦說：「除卻一般迷誤的人誰對其養主的慈惠絕望呢？」無人對主的慈惠絕望。他說：「諸使

啊！你們有什麼重大事件？」（八三七）他們說：「我們是被差至一夥惡民的，只有魯脫的眷屬，我們必一概地解救

他們。因他們有正確的信仰，^{六〇}他的妻室在外。我們預定她歸為落後的。」^{六二}與普通惡徒同遭天誅。以上那句^{六二}話，是諸使代表真主說出的。當

諸使來至魯脫眷屬的時候，魯脫就說：「你們實是非常的一夥。」^{六三}當時他們不認識這^{六三}些來賓全是天使。他們說：「不，不要這

他們所對牠懷疑的刑拿給你。」^{六四}就是叫魯脫親見^{六四}罪刑他的同族。我們把真的拿給你了，我們確是實言的。^{六五}發脫。你在夜內一

更天攜眷出走吧！要你隨在後面。你們任何一個人不得回顧。（八三八）你們要去到所命令你們的地方！^{六六}往赴彼

我向他默示這事：此般人的後代是將在晨時被根絕的。^{六七}這些惡徒將在次晨同歸於盡。

八三六 哲白而衣勒率十二名天使化形男童去見易聖祝安。易聖把他們當為賓客，因他們全是客人的模樣。

八三七 這時候易卜拉欣以觀察情形，而知道天使們降臨，不僅為預告他將要生子的事，從中必尚有其他重大

使命，所以他才發出此問。
八三八 禁止回顧，以免他們親見可駭的刑罪。又解不要回顧，是趕快逃走，不要略為停留。

城池的人嬉笑着來了。（八三九）魯脫說：「這一般確是我的賓客，你們不要使我蒙羞。你們當畏懼安拉；不要侮辱

我。」（八四〇）他們說：「我們豈未禁止你接近外人嗎？」^{七一}就是不得款待賓客。他說：「這一般是我的女兒；如果你們有所

欲為……。」^{七二}就是說：你們娶我這些女兒為室，不要辱我的賓客。奧註上說：那些女^{七二}兒是他族人的，不是他自己的。稱為他的女兒，是因為彼此關係深切。指着你的壽限為誓

「他們確在迷誤中徘徊着。」^{七三}而後當日升的時候他們遭遇一聲鳴；我使那城池上下倒置；我向他們雨泥石。此

中對於一般有見識的人確含有種種表徵。那城池是在通行的大道上。^{七四}古來氏人往赴敘利亞的公路上，此中

對於衆穆民確含有一種表徵。哀凱人（八四二）確是背義的，我曾懲治他們了。這兩城確是在顯明的大道上。^{七五}

八三九 魯脫的族人聽說他家突然來了一夥貌美的客人，他們受着性慾的衝動，嬉嬉笑笑地奔往魯脫的住宅。那些惡徒們居住的城池有四，其中最大的城池名叫賽都模。

八四〇 對客人施行無禮，便是貽東主含羞。對客人公然作無禮的要求，就是侮辱東主。

八四一 「哀凱」是距默底納不遠的一處森林。那地方的人，在早先全是書爾布聖人的族人。

黑秩爾人
不信諸使

八四二 黑秩爾人（八四三）確不信實諸使了。我賜給他們種種異跡。但是他們不注視牠。他們就山鑿室，安居着。而後他們在晨時遭遇一聲鳴；他們所賺下的並未代為避免。我惟因着真理造化了天地萬有。復生日一定實現，你要容讓，好好地容讓。你的養主實是造化的深知的。

八四二 「黑秩爾」是在默底納和敘利亞之間的一個山谷，沙里哈的族人原住在那地方。沙里哈是他們之中一位青年。真主差他為使勸導他們，但是信者絕少。

八四三 他們所賺下的金銀、貨物、未能代為避免刑罰。此句又作「他們所作的（就是建造的房舍）未曾代為避免一事。」

附說

傳沙里哈在族人同遭滅亡以來，移住巴力斯坦地方一個沙丘；同居者只有隨他歸信的幾個人。而後他遷到墨克，死在那裏，享年五十八歲。在本族中曾同居二十年。又傳穆聖有一次偕其使

不要居住
惡人住過
的地方

徒經過黑秩爾地方，當時對大眾說：「你們經過惡人原居的地方時候，務須哭着過去，要駭怕遭遇他們所遭遇的」，這是在忒邁克戰役。穆聖說這話，是恐怕使徒們經過其地的時候，不以該城的先人所遭逢的有所警惕。穆聖曾明白告訴大家：「人，不要住在惡徒住過的地方，以免遭受那些人所遭受的；或是染上他們的劣性。那地方縱然渺無人跡，也不可居住，因為他那遺跡是他們惡行為的紀念物；那却是使人心硬與強韌的媒介」。魯白的著者說：「穆民不應住在惡人的地方。也不可在那地方禮拜。非有至不得已的原因時，也不要往那裏移動」。

八四四 這話是命穆聖不要重視一般不信正教的人，要忍受他們的傷害；不要立時報復，要向敵人表現一種厚道。

打我的人
算他白打

請穆聖不
要食今世
的榮華

附說

穆聖是人類中性格最良善的，是最能容讓的。福澤里說：容讓就是對於他人的過錯不加報復。傳葉裔宰農阿必丁爲人最能容忍，有人罵他，他置若未聞。傳安巴西朝代的哲爾飛茄歐墨底納省長馬里克氏，馬氏昏聩多時。蘇醒後對大家說：我請你們佐證，「打我的人，算他白打。」有人問他，爲什麼？他說：「我恐怕死後會見聖人感覺羞慚；他的後人有因着迫害我而入火獄的。」待滿蘇爾抵達默底納了，他就把馬氏喚來，欲代爲報復；馬氏說：「這是哪裏話，他打我一鞭子，我給他一句口喚，因爲他是聖人的近族。」又阿以涉的使女死掉了，她格外的悲慟。有人問原因，她說：「我哭，是因爲失掉了好久受我原諒她無知，容讓她劣性的一個人。這個使女是性情最壞的。」

我確賜給你重讀的七節，^{八四五}與偉大的古蘭，^{八八}你不要注視我使那幾夥人所享受的，你不要因他們憂慮；你要

向衆穆民表示謙遜。^{八四六}你說！^{八九一}我確是一個公然傳警告的。^{九〇一九一}就像我降給那般把古蘭分爲一部一部地分

配者。^{八四七}指着你的養主爲誓：我將必對他們所作的問他們大衆。^{九四}你宣揚所命令你的吧！^{八四八}你遠避一般

拜偶像的人。我必代你對付一般嘲笑的人。^{九六}那些人舉另一受拜的和安拉共同。不久他們就知道。^{九四}就是知道個

的^{八九九}我確知道你的胸懷，因他們所說的（話）感覺窄狹。^{九八}你當以讚你的養主稱頌清淨。你當屬於叩頭的^{九八}就是

的^{九九}你當拜你的養主，直至死亡來到！^{八五〇}

八四五「七節」指古蘭第一章。計有一百二十三個單字，二十五句話，共分爲七節，這是衆學者所公認的。

但是有的人以「艾塔阿木台阿來信」作爲一節，章首的「以安拉稱名句」在外。有的人則反是。前說是廓斐人的主張，（譯者按：東方的教胞皆是廓斐派）稱此第一章爲「重讀的」，以其在每番拜中不止讀一次。

八四六傳厄不折害勒的商隊，載大宗貨品歸自敘利亞，共有七組。教胞方面在這時期內，有許多人缺衣無

食，所以穆聖目睹逆徒那許多商貨，不免有些熱中。於是真主降下這節經文。意思是：我賜給你重讀的七節，以代逆徒的七批商貨。你不要注目我所賜給厄不折害勒的物資，那是今生一點享受。你不要憂慮教生們，你對他們和平相處，表示謙遜，那就很好了。

八四七 真主降下古蘭，而逆徒們不信牠，終至受罪刑；其情有如降給有經人討喇忒引支勒而不信似的，遭受刑罰；他們這兩夥人把古蘭分為可信與不可信的這麼兩部分。郁氏說：墨克的逆徒故意糟塌古蘭，把牠分的零零碎碎，寫在紙片上，散布在通衢大道。

自稱或被
推為某道
派領袖的
未必可靠

八四八 在未降下這段天經以前，穆聖時常是不動聲色地暗自傳教。迨至這項命令發佈後，穆聖就改為公開傳揚正道了。又穆聖所公開傳揚的皆屬教條與法律方面的。至於有關道乘的一切，除却授與他的高級教生外，永遠在奉命保守他的機密。一般知主的人繼續相傳直到而今。譯者按：職此以觀，凡彰明較著，自稱是某一個道派領袖的，恐怕不大可靠吧？

八四九 傳這節經文是指穆聖五個勁敵頒降的，這些人平素竭力陷害穆聖及其教生。他們臨死均未得到好的結果。

八五〇 這節經文是為安慰穆聖降的。傳穆聖每逢憂慮過甚，就多多禮拜，因而解除好多苦悶。穆民們何不做法？

第十六章 耐哈里(蜜蜂)

計一百二十八節，
墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

安拉的命令快到了，你們不要忙討牠。^{八五二}真主清淨，他玄高於他們所擬的匹偶，他以屬於自己命令的「魯

哈」^{八五三}把天使降在自所意欲的奴僕上，你們應該這樣傳警告除我以外，再無有受拜的。你們當畏懼我。

他以真理造化了天地，他玄高於他們所擬的匹偶。

他以眞理造化了天地他玄高於他們所擬的匹

八五一 古來氏的逆徒，因穆聖所預言的罪刑遲不發現，乃戲謔穆聖說：如果他所談的刑罰遲要發現了，我們所拜的各主定要代我們求解脫。於是眞主降下這節經文，大致是說：所預許的刑罰快要到來了。在穆聖等驟聞這句話的時候，突然大驚起立。及聽到「你們不要忙討牠」這句話，始才心安，依然坐下。

八五二「魯哈」一解是「古爾」；一解是「接近眞主的一般天使」。

他自一點精上造化了人類，忽然它是一個公然敵對的。八五三 他爲你們造化了四蹄的內中有溫暖物，和各種利益，你們就着牠吃。八五四 在晚間收回的時候，白天放出的時候，其中有你們的榮耀。那牲畜載你們的重負去到你非經勞身而不能抵達的城池。你們的養主實是憐憫的，特慈的。並造化馬、驢、好教你們騎牠，並且因爲裝飾。八五五 他更造化你們不知道的。八五六 正直的道操自安拉。有一部分道路是偏斜的，設若他意欲（引導）了，他就使你們一概得正道。八五七

造化馬驢
願以供乘

牛羊駝身
上有些個
不可吃的
東西

眞主造化
的奇異奇
物隨時發
現當無止
境

八五三 這節經文是泛指人類說的。有的說：係指亥喇甫的子伍卑業降的。此人手持一塊朽骨去見穆聖，說：你以爲安拉能可教這朽骨復活嗎？（三十六章，七十八節同此。）

八五四 眞主造化家畜，只爲有益於人，既能取其絨毛作禦寒之品，更能用作代步，耕田，且可飲其乳汁并食其肉與油。

附說

牛、羊、駝身上有不可吃的東西——若腺核（俗稱胰子）、肛門、生殖器、辜丸、脊髓、骨節、膀胱、胆囊、血。

八五五 艾布哈尼法就根據這段天經，判斷馬肉禁不可食，因爲眞主造牠是供人乘騎的，跟驢騾一樣。

八五六 眞主所造化的——若空中飛的、地上走的、水中游的，及其他種種被造的東西；有的被人知道，有的不教人知道。人所不知的奇事奇物，隨時發現，當無止境。交通的新工具，如汽車火車均在此例——與注。郁氏的解註上說：交通工具在每個時期都有些個新的發明。而今而後新發明的物質，尙在不可知之數。這一切全是主造化的。

八五七 正道以外尚有無數歧途。設若真主欲引導全世界人統履行正道了，他就隨便引導他們。但是他任他們隨便。

他那真主從上空降水；其中有你們的飲料。草從牠上生，你們在牠裏收放。就着生長的草，牧自己的牲畜。他爲你們用水發

生禾穀、橄欖、棗樹、葡萄及他各種果實。〔八五八〕此中對於有思維的民衆確含有一種表徵。他爲你們制服夜晝與

日月。羣星是依他的命令被制服的。此中對於有理性的民衆，確含有種種表徵。並制服爲你們在地上所造の色

色不同的。若顏色不同的動植物。此中對於受教的民衆確含有一種表徵。他那真主制服了海，任人航行與潛入。以便你們從那裏

喫鮮肉。〔八五九〕你們從那裏發現所戴的裝飾。若珍珠珊瑚。你看船在那裏破浪航行，爲的是你們覓主的特恩，冀使你

們感念。他把大山置在地上，以免搖動你們；並造化諸河與道路，冀使你們得正道。藉着水道與陸路，達到目的地。更造化各種

標記。〔八六〇〕他們藉着星辰獲指導。夜間走到陸地或海上不見標識的時候，可藉星辰作南針。

八五八 各項果實惟天園中盡有。今世的果實較之天園中只有一部分（這是一部分人的傳說。）

八五九 「鮮肉」指「魚」言，稱魚爲鮮肉，係表明水中的動物僅魚可食，並暗示不像別的動物需要宰割。

八六〇 就是旅客用作標識的。若山嶺、平原、水井、樹株等等。有的人更以喚土，便能認識路途。

造物主可像那不能造化的嗎？真主不同偶像一樣，何可一樣的敬拜。你們怎不受勸呢？你們若歷數安拉的恩典了，你們不能統

計牠，安拉實是多恕的，特慈的。安拉知道你們所隱所顯的。他們捨去安拉所拜的那一切，偶像均屬被造，不能造

化一事，且是一切無生命的死物；牠們本不知道何時復活他們。這些假主本不知道何時復活生那般敬拜的。你們的主是獨一主。不信

後世的人，心昏而且高傲。無疑安拉知道他們所隱所顯的。安拉實不愛頑強的人們。一旦有人對他們說：「你們

後世的人，心昏而且高傲。無疑安拉知道他們所隱所惡的爲誰（三三）。將來他們在復生日的養主降下什麼了？（八六一）他們就說：「前人的故事。」（三三）言：視如先人們傳統的小說。

擔負自己完全的重擔，並擔負被他們茫然引入迷誤的那般人的重擔。須知他們所負擔的太惡了！

八六一 這話是出自古來氏逆徒的戲弄，因爲他們本不信古蘭經是真主降下的；所以他們稱牠爲傳自前人無稽的談料。

他們以前的人們確曾弄計謀，而後安拉由根本上摧毀他們的建築，而致屋頂從上塌下，刑罰突然而至。（三三）

復生日，真主使他們現醜，且說：「你們給我舉的那些偶像，（三三）——你們會因爲牠們作反抗的那一切，是在

哪裏？」（三三）一般有知識的人（穆民）說：「不信的人們應遭今日的現醜與困難；（三三）那人正在自虧己身着被天使

取去性命。他們表示順服，（八六二）（說）我們未作過惡事。」不然，（三三）這話是有知識的人駁斥他們的；安拉深知你們

的作爲。（三三）當時有的對他們（二九）說：「你們進火獄的門，永住在那裏吧！驕傲人的歸所太惡了！」

八六二 到在這時候，他們已然軟化，不似從前那樣倔強傲慢了。不寧惟是，他們且不承認以前給真主舉匹偶，意圖脫離酷刑。

有的對一般敬畏的人說：「你們的養主降下什麼了？」他們就說：「好。」在今生爲善的人可獲善賞。（八六三）後

世實是更好的。敬慎者的第宅太好了！他們將進諸河流於其下，永久的天園，他們在那裏享受自所願望的。安拉

就是這樣地善賞一般敬慎的人。那人正在愉快着被天使取去性命。天使們說：祝你們平安！你們因着從前所

作的進天園吧！他們（三三）指迷徒。惟等待衆天使來到，或你養主的命令來到。（三三）就是候天使來取性命，在他們以前的

人們就是這樣的行事了。從前的人們如此不信欵差安拉未虧他們；但是他們自虧已身了。而後，他們遭受所作

的一切惡報。他們被會所嘲笑的包圍了。生前所戲謔的刑罰信匹偶的人說：「設若安拉意欲了，我們以及自

己的祖先不撇開他另拜一物；我們也不超越他嚴禁一事。」在他們以前的人們就是這樣行事。使者所負的只

是公然的宣達。並無必須領至我確在每一族人裏派去一個使者。（說）你們當拜安拉，遠避大歐特。就是惡覽，及其他誘人

迷誤的。而後他們之中有得安拉引導的；他們之中有一定迷誤的。這般人在真主已預知你們當去在地上遊行而

觀察：一般不信服者的結果如何？不信列使的人怎樣地遭滅絕。你若企盼他們得正道了，安拉實不引導自所造為迷誤的人，

無有相助他們的。無一代他們避免他們指着安拉發誓，盡力發誓：「安拉絕不復活死者。」不然，這是在他確定

的期許；但是世人的大半不知道。古來氏的逆徒（真主復活他們）為的是對他們解明其所為牠起爭議的，並

為的是教不信的人們知道：自己實是說謊話的。自知以前關於不信後世所說我意欲一事的時候，僅對牠說：

「有！牠立刻就有。欲造一物立刻即有。在受人迫害以後為着安拉遷居的人，我必把他們在今世安插在

好的地方。後世的善賞是較大的。設若他們知道了，……設若逆徒們知道天國這樣善賞是較大的，那般人均

已忍耐，且惟仰賴他們的養主。（八六四）

八六三 生前常誦：「安拉之外再無有主，穆罕默德是主的使者」，這樣人，可獲善賞，因為誦這話，乃是最

大的善功。
八六四 此言那般遷移的人，他們忍痛離開自己鄉土，一意仰賴真主。傳穆聖臨往默底納出走的時候，眼望着

默克城痛哭流涕的說：我已被人逐出你這城池去了。我深知道你是真主至喜愛的聖城。若不是這城的人逼

穆聖被迫
離鄉時回
顧本城痛
哭流涕

追我，在我絕不出走。

我在你以前所差的只是受我默諭的一般人。並不是妙體的天使。如果你們不知道了，你們就問有經的人。（八六五）藉着

各項明證與典籍。猶言：我藉着各項明證與典籍遣他們的前人為使。我降給你教戒，以便你對眾人解明所降給他們的，此指進行禁止的一切。冀

使他們有所思維。因而發生（八六六）四謀劃種種罪惡的人，（八六七）豈可不怕安拉以地陷下他們？若為論者。或是刑罰

突然達到？當百德里一役逆徒們受創，或是他們在往來之間遭遇刑罰，他們不是能抵抗的？其主如此罪刑，不是他們能可抵

抗的。四七或是他們在漸漸消滅着遭遇刑罰。使他們的人口財產漸漸減少而致同歸於盡。你們的養主實是憐憫的，特慈的。

八六五 這話是告訴古來氏人：如果你們這般人不知道什麼叫默諭，你們就問猶太人或基督徒。

八六六 「思維」就是對各項事務悉心思索牠的真義，以期得到相當的收穫。遇善則趨，逢惡則避，當不至蹈前人的錯誤，台額威爾退奈志閱業上說：「真主降給穆聖古蘭，為的是叫他告訴世人，好叫世人參悟那經中所記的一切，穆聖「自幼未曾學問，在他居然能這樣作講解，這充分證明他是一位真的聖人」。

附說

自穆聖去世後，穆民大眾對於研討古蘭經上可稱一代不如一代。時至今日，差不多全在追究私人著作的認主學，法律學上用功夫；把真主的皇皇天經和穆聖的言行錄置諸腦後。如此捨本逐末，無怪派別林立，互相攻訐，（譯自臥穆）國外如此不注重天經聖論，我國的學者，也染這樣通病。譯者努力宣傳古蘭，意思就在挽回這項頹風。

八六七 這話是說古來氏的逆徒們，在納底渥宅裏共同設謀迫害穆聖，並警告他們對於下列的四項遭遇，應當有畏懼心。

他們豈未見安拉所造化的物類，牠的陰影於左右轉動，在微賤着向安拉下拜嗎？那些陰影一伸一縮統都敬拜

天地間所有的動物惟向安拉下拜，衆天使也是這樣，並不高傲他們。天使畏懼其上面的養主。（八六八）他們

叩首

奉行命令。不敢鬆懈^五 懶惰。安拉說：你們不要取兩個主，應當信主^一。

執掌，惟應時常的順他。你們畏懼安拉以外的嗎？
他只是獨一主，你們應當懼我^五。天地之間的一切惟他

八六八 他們畏懼真主完全出於恭敬，因他是以威權臨於人上的，就如真主說：「他是在其衆僕上面權威者」。
多三 你們所受的恩典是從安拉上。你們遭難的時候，惟向他哀號。迨至他給你們釋去患難的時候，你們的一部分輒

就給養主舉匹偶而致瞞味^五。我所賜給他們的。你們享受吧！不久的你們就知道。
這是一種驚嚇，就是說：你們以共同崇拜偶像快樂一時吧！

不久的，你們就知道那妄^五。拜的結局是如何的了。他們爲着自所不知的，安置我曾賜給的一部分。
爲那無關利害的偶像，指定某一部分不穀與牲畜是供給牠們的。

指着安拉爲誓：「將向你們質問你們所造作的。」
將問他們：那是奉到^五真主命令規定的嗎？他們爲安拉安置一切女兒——真主

清淨——
在真主何需有女兒，一如他們所說的呢？爲本身安置自所希望的。
把自所憎惡的女兒歸屬到真主上；^五有人以女兒給

他們的一個人報喜信的時候，他的面貌就憤懣着變黑了。
把所鍾愛的男兒歸屬到自身上。何得歸屬到真主上？他因爲所報告的不美，而對

族人隱瞞（自思）可是忍辱着留下她？或是把她掩埋在土裏呢？^五須知他們所判定的太惡了！
最惡的，是他們把自

不喜歡的事情。^六 歸屬到真主上。不信後世的人遭惡的比擬。惟安拉具有至高的比擬。^五他是優勝的，明哲的。

八六九 台祺模人和模祝爾人常幹這樣事；甚至不接近生過女兒的住宅。如此重男輕女，可謂違背人道。

八七〇 人類所處的地位，有時需求生兒子作幫助；而真主所居的地位，極其高尚，當不至求助於兒子。「比擬——見郁氏譯本。又作「性質」見阿力譯本。

六二 設若安拉因爲世人的背義施行懲治了，他就不把一個動物遺在地上；但是他姑容他們，直到一定的時期。當他們的期限已至的時候，既不能退後一時，也不能爭先。
大限既至，退後不能^六。爭先也必不可。他們爲安拉安置自己所憎惡的。

〔八七二〕他們口述說言：「自必獲得幸福。」〔八七三〕無疑的他們必遭火刑。他們是被送到前面的。提前送到火獄。

八七一 賜給女兒，爭奪領袖權，慢待來使，這一切全是他們所憎惡的。而他們竟對安拉說他有女兒，有對象：更要侮辱他的使者——穆聖。

八七二 自稱：即便有個死後復活，天園亦是他們應該先進的。

附說

「己所不欲，勿施於人」這是一句名言。早年的多神教徒竟把自不喜歡的女兒歸屬到真主上。其實女兒有什麼可惡。造男造女均是真主的判定。有理性的人們，要得順服真主的判定。真主意欲造化的，在人的方面不得反對。舍雷阿經上說：「生了女兒應當特別歡喜，以表示跟愚昧時代的人。不同一心理」。穆聖說過：「頭一胎就產女兒，那是婦人的慶幸。你未聽真主說嗎？」他把女兒賞給他意欲……的人，他把男女賞給他意欲……的人，在真主開始先言女兒」。穆聖又說：「生女而善為撫養的人，將來她們是代他遮斷火獄的」。穆聖又說：「我曾求主賜給男兒，而真主把女兒賜給我了」。穆聖又說：「你們不要憎惡女兒，我是女兒的父親」。

〔八七三〕他是在今日助長他們的。惡魔助長逆徒。信假味真。 他們應遭痛刑。我降給你經典，只為你向他們解明所對

他起爭議的，並引導與憐恤有信仰的民衆。〔八七四〕

八七三 臥穆上講：「現代的人最精於世事的，莫過於歐西的一部份政治家，現下他們以反對宗教為號召，竟

自忘卻本身的知識的淵源。彼此間發生磨擦，干戈相見，直鬧得舉世不安。這樣魔鬼式的政治，正如真主所說：「惡魔為他們飾其作為了」。假使他們依然遵循古代聖賢的遺教，世界何至於擾亂到這樣終無寧日」。譯者按：這類混世的惡魔，不惟是歐西的政治家……。

八七四 特提有信仰的是以他們能獲古蘭的益處，受他的引導，並藉資獲得真主的慈惠。

附說

人，非至接受古蘭則不能接近真主；非接近穆聖則不能接受古蘭。非接受「伊斯蘭」的大綱，則必不能接近穆聖。

生了女兒
應當格外
歡喜

不接近古
蘭則不能
接近穆聖

安拉由上空降水，而用牠復活既死的地；此中對於側耳的民衆確含有一種表徵。證明真主全知全能，絕非偶像可比。你們對於

家畜上實獲得一種警惕；我教你們從牠的腹中飲那出自糞血之間的純乳，使飲的人容易下嚥着。惟有乳汁最

無味在喉。〔八七五〕並從棗樹與葡萄樹的果實上。就是教人從棗與葡萄上取汁作飲料。你們從那上取得飲料與美食。這段經文是在禁酒令以前下降的。

此中對於有理性的民衆確含有一種表徵。

八七五 真主造乳汁於糞血之間的一個地方，牲畜在消化草料以後，一部分化血，一部分貯糞，一部分化乳，彼此相隔雖近，而顏色、滋味、氣味、概不攙混。肝，從中起作用，使血入血管，乳進乳房，糞成廢物，而後各循軌道排泄。如此造化上的玄妙，絕非人力可能作到的。

你的養主感悟蜜蜂：你就山並就樹，及他們所架的搭窩，你再就着各項果實去吃！你要行你養主的易行之道。

八七六 色色不一內含醫治世人的飲料，出自牠的腹中。此中對於有思維的民衆確含有一種表徵。

八七六 猶言：你在距離蜜蜂窩遼遠的地方取食鮮果以後，要循容易走的道路，一直歸返原處；途中絕無徘徊與走錯之虞。這完全出自真主的感悟。不然，以區區蜜蜂，何從有此悟性。

安拉造化你們，而後取去你們的性命。你們之中有反回最卑的年齡的，年至七十五歲或八十九十的時期，發現老邁昏愴的情形。爲的是

在知道以後不識一事。以減低悟性與部體力，而漸漸退化一如嬰兒。 **安拉**實是深知的，安拉教你們在生活上彼此一

部優越一部。分爲窮的富的，主人奴才。居優勢的，若在上的，領補們。絕不會把自己的生活費讓給手下的人，而致彼此是在給養上

相等的。主人絕不會和奴才在生活上共享平等幸福。自身的。 **安拉**的恩典嗎？在深知真主

真主的以後，不應爲他舉。安拉爲你們造化同類的妻室，並爲你們由妻室上造化了兒孫，更賜給你們各種美

匹偶而臨他的恩惠。

看看真主造化的玄妙

真主感昭蜜蜂

不要盼望
長壽而至
贊累別人

品。若果實設類肉食。他們信假而瞞味安拉的恩典嗎？他們拋開安拉而拜那不能執掌出自天地的一切給養且無能力的嗎？像這類不管賜給吃嗎、一無七四你們莫為安拉發比喻。惟安拉知道，你們不知道。

八七七 最卑的年齡是多大歲數？無有一定。有的人年屆六十便就昏憤。有的人年至百歲，而不減當年。幹搭的氏說：「人活到九十歲，就不能操作、朝覲、出征、營商等事」；所以穆哈麥代挖席退為他個人作祈禱，說：（詩）主啊！你不要教我活到贊累人的年紀。莫待我意欲站起而先向人請求授手時，盼望你要對我援手！

八七八 奧註上這麼解：「主人們不是賜給奴隸們吃穿，而致彼此於生活上共同的」，因為賜給衣食的只有唯一安拉。當年的伊本安巴司在吃穿上和奴才們一樣。

安拉發一個比喻：一個不能一事的被制的奴隸，與蒙我賜予優上的給養而暗着明着施用的人，他們能可相等嗎？

這一個被制的僕人。和那一個隨便讚頌安拉——祇是他們的大半不知道。自己將受阻刑。安拉發一個比喻：兩個人有一個是凡事不能，祇是贊累主人的啞吧；主人把他派到無論哪裏，他也拿不來一件好事，這個人和

那站在正路上命以正義的人相等嗎？那啞吧和這個有理智的人當然是不相等的。天地的隱祕惟安拉

執掌。復生日的事情不過是一轉瞬。不然，是較近的。比一轉瞬更近一層。安拉實是全能於萬事的。安拉使你們出自母腹，

你們本不知一事。他賜給你們耳眼心，只為你們感念。他們豈未見被制在天空的飛鳥嗎？只有安拉保持

牠們。藉着翅勝飛騰。此中對於有信仰的民衆確含有種種表徵。

八七九 信主為獨一的萬物之主人，可以任意支配萬物。而信多神者則視萬物皆神，甘心作其奴隸。兩者迥不

相等。所以我們敢說伊斯蘭是提倡科學的闡明科學的。我們的信仰中有科學；科學亦屬於我們的信仰。有

人說：科學發達以後，宗教就要逐漸的消滅，非所論於我宗教也。

八八〇 就是感謝真主賜給這些覺官。感謝之道，是把牠用到適當的地方。運用不當，就為孤負真主的恩惠。

安拉教你們以自己的房舍作息所，為你們以獸皮作居室，你們在旅行與居家的日子以牠感覺輕便，更以絨羊毛、山羊絨，製造需用品，享受到一個時期。待至毀壞而後已。〔八八二〕安拉為你們自其所造的物類上發現陰影。藉若建築

與樹株發現陰影。為你們就山造洞，為你們製造禦熱的衣，和防戰的衣。〔八八二〕他就是這樣地完成對你們的恩典，冀使你們順服。認主獨一。如果他們不肯了，你惟擔負公開的宣達。這話是在抗敵令未八三頭以前下降的。他們認識安拉的恩典，而又不承

認。他們的大半是忘恩的。此言惡德的逆徒先是承認真主的恩典，而後又以八四妄拜假主，隱昧真主。他們大多數是忘恩的。當那一日，我自每一夥人裏復活

一個見證人，就是差一位聖人，見證他們信與不信。而後不准背逆的人們（託詞），且不容其討喜悅。不對他們說：你們八五討真主的喜吧！背義

的人親見罪刑的時候，不給他們減輕，也不姑容。在刑罰未實現以前，也不姑容他們八六拜偶像的人們親見其所

拜的匹偶時候，就說：『我們的養主啊！這一切是我們於你之外所呼求的匹偶。』於是它們回答他們：『你們實是謊言的。』

八八一 真主造化這些東西，是供人利用的。綿羊毛細，山羊毛糙。這些家畜其皮肉絨毛均屬可用。未經過正當的手續宰過的，其油也可使用。穆聖在攻陷墨克那年宣示：安拉已嚴禁你們賣酒，賣自死的動物、豬、

偶像。有人問穆聖：你未見人們用死物的油漆船、擦皮、點燈嗎？穆聖說：那不在禁例。

八八二 僅言禦熱，未言禦寒，以其為熱的對稱，已可不言而喻。又因阿拉伯地帶涼的成分過少，故注重在禦熱上。『防戰的衣』以其能在戰場上防刀矛之砍刺，不至負傷或被劍身死。

當那一日，他們向安拉表示順服。他們素所造作的不在。先前的驕傲全無，為真八七主造作的偶像盡失。不信並阻礙安拉之道的人，

當那一日，他們向安拉表示順服。他們素所造作的不在。先前的驕傲全無，為真八七主造作的偶像盡失。不信並阻礙安拉之道的人，

當那一日，他們向安拉表示順服。他們素所造作的不在。先前的驕傲全無，為真八七主造作的偶像盡失。不信並阻礙安拉之道的人，

當那一日，他們向安拉表示順服。他們素所造作的不在。先前的驕傲全無，為真八七主造作的偶像盡失。不信並阻礙安拉之道的人，

教中一切問題全是依照古蘭決定的

三項命令
三項禁止

我就因為他們的作惡給他們在刑罰上增加刑罰。在他們以妄信應遭的刑八九當那一日，復生我同人裏復活一個見證人。我拿你來見證這般人。令穆聖見證自己的族人。我曾降給你經典，解明萬事，八八三並為引導慈惠，與給順服的人們報喜信。此證一部古蘭經頗足為守禮乘講道乘的人作成法典。不遵奉這法典，即為自陷悲境。

八八三 此指有關宗教的各事，以及諸聖的往史。

附說

宗教條例有許多未見古蘭上有肯定的明文；致使學者們直到世盡互起爭議；這個問題應作何解？答：說古蘭解明宗教上種種事項，是以其一部分根據古蘭的明文，另一部份依照穆聖的解釋，所以真主命人跟從穆聖。其次就是學者的決議，以及合法的比擬。這一切統是基於古蘭發佈的，故而直稱古蘭是「解明萬事的」。

的確，安拉命以公道為善，贈給親屬，並禁止醜惡、非理與背逆；他勸你們，遵行主的命令。冀使你們受教。九你們結約的時候，要完成安拉的約；與聖人結約的時候，必須完成，因為那即是對安拉完成所約。你們既以安拉為自己作保證了，就不可定約後破壞誓言。九安拉確實知道你們的行為。你們不要像那一女子；她把自己的線在捻緊以後，破成一縷一縷的。九你們把誓言作成自己間的陰謀，因為一夥是增過一夥的。發誓只為自私自利。發誓後不知僅守約，實因看若古來氏比穆民人多勢眾。安拉惟獨以此試證你們。以一夥增過一夥試證你們，可藉此分別：誰是守約服從聖人的，誰是以古來氏人多勢眾受騙的。他必在復生日對你們表明你們已往所爭議的。

八八四 這節經文包括三項命令，三項禁止：一是命以公義，就是不得虧人虧己，處處保持中道，二是為善，就是注意愛眾。穆聖說過：「真主責成世人愛眾」；三是調濟親屬，為他們祈求福利；四是禁忌醜惡——若說謊、誣讒、褻瀆教法、亂淫、雞姦，及他一切言語與行為上的罪惡；五是非理，就是公正之心所憎嫌

的一切事情。或解出乎教規範圍的異端；六是背逆，就是迫害、強霸、無故毀人、搜尋人非、背地談論、肆口誹謗、棄正趨邪等事。

附說

伊本默恩歐德說：這段經文為古蘭中至包括善惡行為的。所以宣講師每次「主默爾」日宣講，最末以誦這段經文作收束。又有些位教務長老在不同的時代，誦其他一章古蘭經。此證他們的選擇是切乎時宜的。更有些外加的誦詞，是針對不正當的教派者。無疑這是教中的要務，不得視為惡的異端。所不可要的是：宣講師、宣講師、領拜者、裝腔作調，而致失掉原字的本音。這種作法完全離開正教的常規，自當為此祈主護佑，莫作這不合理的事。

八八五 以安拉的尊名發誓，就如同是以真主作保證。在經過這樣決定以後，不得破壞誓約。

八八六 這話是接上文的一種比喻，就是說你們在結過約以後不要隨便違約，勿像一個女子似的，在捻緊了線以後而又破鬆。

附說

人與人交國與國交，務須重諾言，守契約。往常國際間雖無道德，好在經過簽字的協定，彼此還能遵守。後來國對國的險詐層出不窮，信義掃地，道德無存。千百年前頒降的這段經文，正符現代的局勢，好像是針對着國際外交頹降的。這段經文以論詞義實為古蘭經上最令人驚異的。國際間締結和平條約，每一個在約國，都應當遵守條約的精神，以求世界和平，人類自由平等。這樣條約原本基於信義，不該出於欺騙，就是不得藉此結約暗中增強實力，彼此互相猜疑。實則每次協定都含着陰謀，尤其是第一次世界大戰後凡爾賽條約，越發出於鉤心鬪角，不以信義與公平為出發點。假使他們想對於這種嚴重的局勢，覓求出路，最好是在伊斯蘭教裏去尋求，因為牠是一個主張正義公正和平的宗教。（譯自歐穆，阿力和郁氏的譯註上亦略言及此）

九三 設若安拉意欲了，他就教你們成爲一夥。但是他任意造人迷誤，任意造人得道。你們以往所作的事將必受質

九四 問。你們不得把誓言作成自己間的陰謀，而致脚步在穩定以後滑倒，並因阻止安拉的道嘗災害，且受重刑。

九五 在後。你們不要以安拉的約換些微的代價。古來氏人以金錢爲釣餌，引誘衆種民。在安拉所據有的，實是於你

宣講師等
拿腔作調
絕對不可

們最好的。如果你們知道了……。。如果你們是有識見的，則當如今世得到主的相助，你們所據有的將要消滅。後世蒙主的饒恕，總比逆徒所給的強勝多多了。

安拉所據有的永存。我將必報給忍耐的人以善賞，一本他們最優的作爲。九七作善功的男女移民，我將教他清潔

着活；我必報給他們善賞，一本他們最優的作爲。九八你誦古蘭的時候，要對於被逐的惡魔上祈安拉護佑。護佑：不

受惡魔的九八七的確，他對於衆歸信並仰賴其養主的人無有權柄。九八八他的權柄惟施諸一般愛喜他的人，

和一般給真主舉匹偶的人。

八八七 在開始誦古蘭以前，先誦「以安拉求護句」，這是在每一個想要誦經的人上，所應該的。勿論是由章首誦起，或由其他幾部分開始。

八八八 真主命人開始誦經先「求護」，並不完全是因爲惡魔有誘惑移民迷誤的權柄；他的權柄只是對接近他的拜偶像者。求護是取「淨口不說謊話」，「不論人非」，「不誣謾好人」的意思；也是因爲尊敬古蘭起見。

我改換一節。天經以代一節的時候，——安拉至知自所頒降的——他們說：「你只是一個編造者。」非經

造的小。實是他們的大多數不知道。八八九你說：「潔靈自你養主上據實頒降牠了；哲白而衣勒據實只爲安定衆穆

民並引導，與爲衆穆士林報喜信。我確知道他們說：「不過是有人教給他。」他們所指的那個人的鄉音是外國語；這是顯明的阿拉伯語。八九〇

八八九 不知古蘭的微旨，以及廢止一節另換一節的深意。按真主降給穆聖的經文，有的被後來降下的經文停止奉行；古來氏人因而嘲笑衆移民，說：「你們的聖人朝令而夕改，以先前的不易奉行，而又改以容易遵

守的，足見他是自由編纂古蘭經的。」因此真主斥他們不智。阿力氏說：改換是改換前代聖經，並非古蘭經有何改換。穆氏這話是不承認古蘭上有廢止。

古蘭經 卷十四 第十六章 耐哈里 九六一—一〇三

二一

八九〇 有兩個奉基督教的奴僕，一名業薩爾，一名哲白爾，素以磨劍爲生，這兩個人不時操他們的鄉言誦本教的聖經。有一次穆聖在那裏經過駐足聽他倆誦經。於是多神教徒們就說：「穆聖從他二人上習學古蘭。」因此真主降下這段經文。所謂「有人教與他」，就是指這兩人說的。其實那兩個磨劍的操的是外國語，這古蘭是阿拉伯文的。彼此兩不相合，怎可妄稱這古蘭是自他倆上學來的呢？

不信安拉表徵的人，安拉必不引導他們，均應遭受痛刑。^{一〇四}不信安拉表徵的人，只是造作謊言；他們均是說

謊的。^{一〇六}在歸信安拉以後，復又隱昧的人，（必遭真主的怒惱，）除非那被迫，其心藉着歸信得到安然的人。

八九三 但是那以妄信開胸的人，應遭安拉的怒惱，並遭巨刑。^{一〇七}這是由於他們棄後世而愛今生，並由於安拉不引

導一般逆民，這一般是被安拉封閉其心與其耳眼的人。這一般均是昏愴的人。^{一〇九}無疑他們在後世均是傷折的。^以

生前不信真主獨一，^{二〇}而致永居火獄中。你的養主且復（多恕特慈）一般在遭患以後遷居，復又奮鬥堅忍的人，你的養主在這

以後，一定是多恕的，特慈的。^{一〇四}

八九一 這般逆徒不承認古蘭是真主降下的；有時候斥爲穆聖自撰；有時候指爲先人傳統的謊言；有時候妄稱爲穆聖得自他人傳授。他們的思想如此不純正，所以真主不指示他們正道，將來必遭痛刑。

八九二 受人壓迫，在表面上不承認「伊斯蘭」，而心內以得到正信安定如恆的人，可望他不遭主的怒恨。

這話是駁斥逆徒們說：「穆聖造作謊言」，猶言：不信真主的人宜造謊言，因爲這類人不怕受罪刑，焉能有所警惕。至於信真主駭怕罪刑的人，在他絕不能造作謊言。像那不信主的人，真是造作謊言的。穆聖

絕對不是那樣，因爲他的立場，和他們相反。

八九三 這些話是爲安馬兒等頒降的。傳古來氏的逆徒們，捉獲安馬兒和他父母——雅希爾、賽米葉；並有此

喇勒、蘇海卜等。他們以酷刑逼迫這般人反教。雅希爾夫婦堅不認可。他們把賽米葉綁在兩匹駝的中間，用槍頭刺她的隱處，說：「你投歸伊斯蘭不過是爲着戀愛男性」。賽米葉因而廢命。同時雅希爾也被殺

安馬兒受刑不過假意叛教

信賴人因不信正道而遭厄旱

死。至於安馬兒，因身體瘦弱，不能受刑，乃以口頭表示屈服——毀罵穆聖，贊揚偶像。消息傳播到穆聖方面，大家向穆聖說：「安馬兒叛教了」。穆聖說：「不要這樣講，安馬兒從頭至腳是被「正信」充滿的。正當信仰和他的血肉混成一團了」。後來，安馬兒痛哭着跑回穆聖那裏。穆聖代為拭他的兩眼，說：「何必這樣？如果他們再次壓迫，你仍可假意的對付」。

八九四傳自穆聖遷至默底納後，真主令墨克穆氏必須遷出。否則不屬「伊斯蘭」人。住默底納的人寫信給墨克的親友。住墨克的這般信士接到來信，離開墨克欲奔默底納。逆徒們得到消息，竟把他們趕回。後來住默底納的人仍不斷地向他們通訊。信內說：「再次出走，如仍被阻，則武力相抗；或被殺，或逃脫，應不出此兩途」。後來二次出走，果然有被殺的，有逃脫的。於是真主降下這段經文。

當那一日，復生每一個人來為自己辯論。各人得到完全還其所作的，並不受損。將因各人的所作，施以充_二分的賞罰，不多不少。安拉發一個比喻：一個平定無殺安寧人心不的城池，那城的給養很多的來自各方面，但是人民瞞昧安拉的恩典。於是安拉因牠們所作的，使其嘗試飢餓與畏懼的衣服。這話是把飢餓與畏懼的形色，_二比作遮覆在人身上的衣服。他們同人中的一位使者

確會來到，但是他們不信他。而後他們正在背義着遭受刑罰了。

略解

此指儀賴城的故事。儀賴是在埃及與滿白爾之間的一個地方。那地方的人，豐衣足食，享盡人間的幸福。後來聖人勸他們，他們一味的反抗。在經過相當的時期以後，地方大旱，逆民們餓急，而以臭肉死犬等物充飢。在白德里一役，他們的損失也不在少。

你們就着安拉所賜的吃清潔合法的吧！你們當感念安拉的恩典，如果你們惟獨拜他了。他_二只嚴禁你們（吃）自死的_四。指動物。血、豬肉、與臨宰時朗誦除過安拉的。就是朗誦偶像_二的名宰死的。〔八九五〕其非背逆，也非越矩，被逼無奈的人，安拉實是多恕的，特慈的。以上解見_二六章_二六節。你們不要為往安拉上造作謊言。信口稱述「這個合法，那個不合法」的確。

往安拉上造作謊言的人均不得意。不過些微的享受。他們得到利益，不過是今生一點享受。他們應遭痛刑。死後的痛刑是萬難脫逃的。

八九五 此言經真主所嚴禁的，是這些東西，不是逆徒們所稱述的「白黑賴」、「沙懿拜」等。——見五章一〇三節。

附說〔一〕

禁食品除却見諸古蘭明文的以外，尚有經穆聖指定的。穆聖曾禁止吃毒獸與家驢，以及有爪的飛禽。聖徒哈里代說：穆聖曾禁止吃驢、馬、驃肉。大教長艾布哈尼法禁止吃馬肉，就以此為根據。

附說〔二〕

「伊斯蘭」禁止食豬肉，這在社會上已成一個神祕的問題。不但教外人抱着懷疑驚奇的心理，相互傳聞，有時教內的人為着解答這個問題也感覺得相當的麻煩。於是雙方只知其然，而不知其所以然。因而產生許多糾紛。我們一考歷來所發生的侮教案，十之八九都是由此問題而來。其實任何宗教都有他的戒律（即所謂教規）。伊斯蘭教的規則很多，不吃豬肉只是許多教律中的一項。並無不可對人言的神密。與其他任何一項戒律都是有同等重要性的。那末「伊斯蘭」教究竟為什麼不吃豬肉呢？簡單着來講，就是真主禁止不許吃。我們既信主獨一，信穆聖是使者，那在我們就當聽從主的命令，履行聖人的吩咐。其餘任何理由，那全是以人的理想或實驗推究出來，信與不信均可。但是經科學家所研究出來的豬肉不可吃的理由，在稍有常識的人聽着，無不心服。以此可能充分知道真主告訴我們忌食豬肉，是利於我們的身與性的。上海回教經學研究社發刊的播音集，列舉豬肉的害處，計有十二項：一、豬身有一種蟲子，可能致人患痢疾。這類蟲子名叫 *Balanitium Cotti* 最初寄生在豬的腸腑，有時候隨糞排泄出來。二、豬身另有一種寄生蟲，名叫 *Faciolopsis Busdi* 中國很多這樣蟲子。據章德勒書上，高達氏講：紹興醫院所收容的病人，百分之二十八，受此蟲之影響而患病。到院就醫的，百分之五十五，染此蟲之毒。這類蟲子寄生於豬，展轉而入人身。三、鈎蟲病，鈎蟲也是寄生於豬身。有時潛入在人的肉脬中，一直穿達腸腑。入了腸腑，人就害病，若貧血病，腸炎病，瀉吐病，多由這類鈎蟲傳染來的。四、是圓蟲，又名行蟲，長九吋至十吋。這類蟲子多發現於豬身，最易於傳染於人身。這話是蘭遜說的，見史梯特寄生蟲學。此蟲入肺則生肺炎，在氣管則成窒息；在腸則為礙腸，而起急性腸炎症。五、肺出血，此病就

伊斯蘭人
不吃馬肉
的根據
再說回教
人不吃豬
肉的理由

是肺中寄生蟲之所致，這個蟲的名子叫 *Parascaris* 一八八〇年曼孫氏 Manson 曾詳論此病，此蟲為豬身上普通寄生蟲之一。在人與豬密切接近的國裏，這個症候是很多的。六、肝腹症，英文叫作 *Clonor's disease* 這種特別肝病起於膽汁道，及肝中之寄生蟲，這種寄生蟲名曰 *Clonor's disease* 人若着了此蟲肝腹脹大，同時有劇烈的「黃疸病」，「瀉病」，及「枯瘦之象」。染這些病的由來，就是人與豬接近的原故。醫學界雖然注意此症，然至今未發明療治這種病的方法。七、腸中有一種寄生蟲名曰 *Ceratomyxa* 一七八二年戈士發現這類蟲子，長約二十至三十生的米達。開俄國南境，人腸中亦曾有此蟲。林德曼醫生曾報告此事。此蟲黏附於小腸之絨膜，而發生消化失序，及貧血症。八、豬肺中有一種寄生蟲即： *Mets Streptococcus* 一七八九年格美林所發現，人體偶有之，此蟲形短而細。此蟲入肺能釀成氣管支肺炎等症。九、豬丹毒，在西洋醫學書上叫作 *Swine Erysipelas* 此病是人與豬接觸就能染上。周身皮膚發炎，身體因之不寧，不時寒熱等之病狀，皆由豬而致於人。十、肺癆，此病為豬的普通病。據美國統計一九二四年美國屠坊的豬，驗明肺結核病者（即肺癆）十萬〇一百十隻。染有此症而未送入屠坊檢驗的，尚不知凡幾。十一、豬豆，英文作 *Varicella subita* 豬豆最容易傳染到人身。人一染此症就容易治療。這話見一九二四年英國皇家醫學會之記錄。十二、條蟲，英文作 *Tayeworm* 此蟲惟有吃豬肉的人，腹裏有牠，在牠有特殊的生活循環。在此蟲生活循環中，豬實為最重要之鏈。鏈者接連也，接起循環也。豬食人糞，人糞中含有蟲卵；卵入豬復為胞。胞附豬肉入人腹。該胞化成蟲，蟲致人病。病人糞中存有成蟲之卵，卵隨人糞而出。豬再食之，循環不已，蔓延不絕，豬實為此循環之鏈也。如欲斬斷此鏈，無他法，只有人人不食豬肉，此蟲可以絕迹矣。

對此問題，曾搜羅中外醫書，詳加討論，皆言豬不可食。不獨吾回教人以豬為不可食，即中外醫學家，生理學家，也以豬肉為不可食。（參看註四六六及附說）

我對猶太人嚴禁先已述說給你的。^{在第六章裏} 我未虧負他們，但是他們自虧己身了。^{一九二九} 你的養主且復

（多恕特慈）一般因惡作惡，而後復又懺悔自修的人。你的養主在此以後一定是多恕的，特慈的。^{易卜拉欣確} 是一位服從安拉命令，端正的楷模。他不是拜偶像的，實是感念真主之恩的。^{一九二七} 真主選擇他，並導他於正道。

我在今生賜給他幸福了；他在後世確是義人一類的。齊受高一三三我且曾告諭你追從正直的易卜拉欣之道，他不是

拜匹偶的。安息日是惟對一般因他起爭議的人設置的。二二四（八九八）你的養主將在復生日，就是審判日。對他們所爭議的

從中判斷。而後施以二二五你當用智慧與善勸導至養主的道；你當用至善的態度對他們辯論。（八九九）你的養主確是

至知錯過他的道路的。他是至知一般得正道的。這一節是在抗敵三六如果你們報復了，你們就可依照自受的殘害

似的施以報復。九〇〇若是你們忍耐了，那是在忍耐的人上最好的。你當忍耐，你的忍耐惟藉着安拉。你不要為

他們憂慮。你對於他們的陰謀不要心窄。二二八安拉是和一般敬畏與為善的人同在的。「同在」就是真主的相助不離開這些人。

八九六 那只因他作下必遭痛心的惡事。天經上說：「我因着一般猶太人的背義而嚴禁他們用那可用的」。這話即是給他們報喪信。傳穆聖向他們誦這段經文的時候，他們非常驚愕，不敢現出討喇忒來作駁辯，因為

他們的聖經上關於這事的記載，極其顯明。

八九七 這些話是贊美易聖，同時也是駁斥古來氏們稱：自己所守的是易卜拉欣的遺教。實則，易聖是服從天命，謹守正教，不近偶像，感念主恩的一位賢明的宗教首領。安拜偶像的古來氏人，哪能望其項背。

八九八 母撒聖人曾命令猶太人：在七天之內選擇一天，定為拜主的日期。在母撒的意思是選定「主穆爾」那天。當時有少數人服從。惟有大部分人欲選「主穆爾」的次日。於是真主就本着他們的意思，定那天為

「安息日」。命他們在那日作禮拜的功課，並為敬重那一日起見不得捕魚。這本是真主的一種責罰。恰巧

平素無魚，惟到「安息日」有很多魚游在水面上，他們就不顧禁令，捕起魚來。因此惹得真主震怒，施以罪刑。猶太人時常自稱：「安息日」是真正教的人所應守的。當年的易卜拉欣保守這「安息日」等語。其實不是那樣。他們所幹的事，與易聖無關。以斯拉衣來人守「安息日」，是在易聖以後，怎麼能說那是易

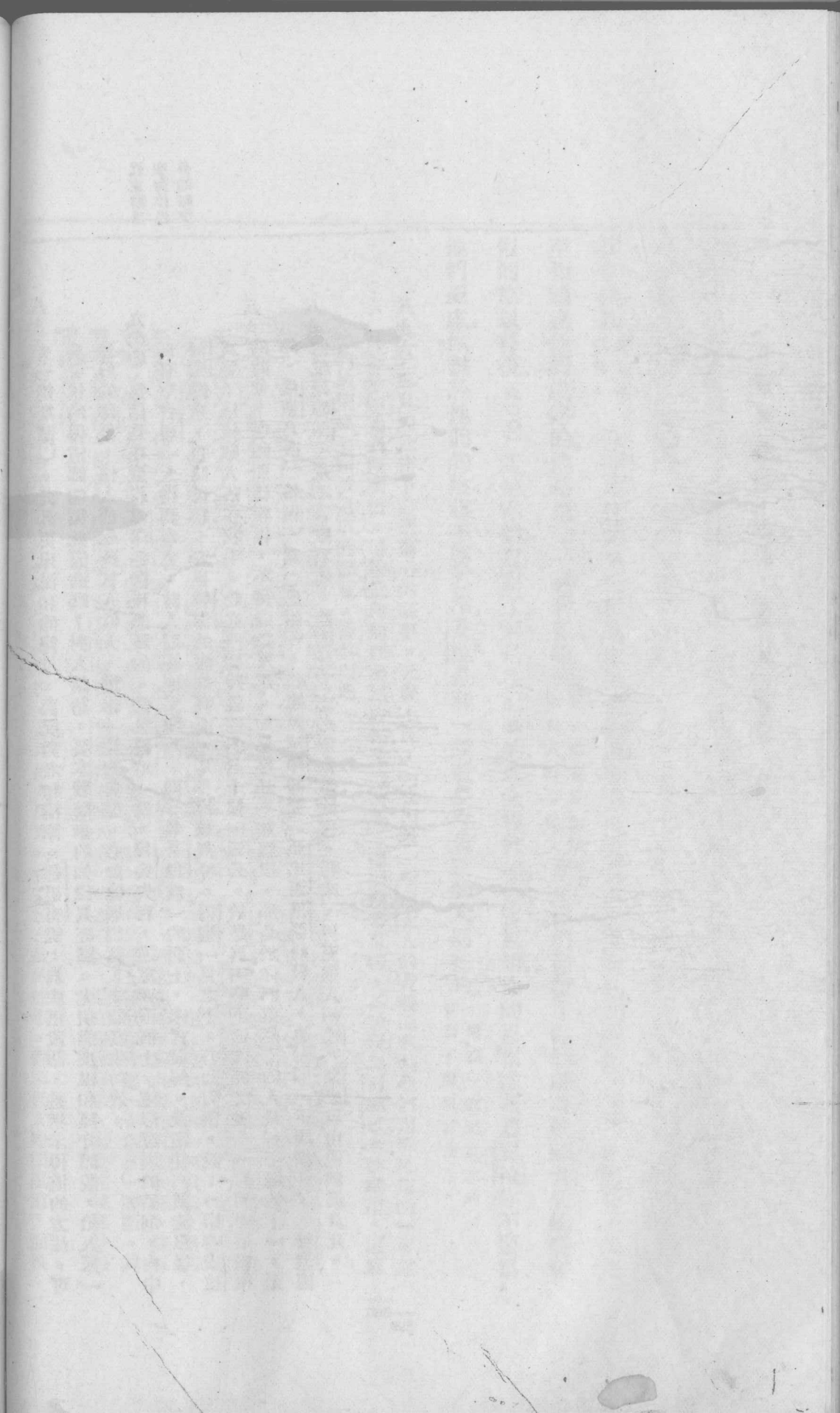
聖遺留的呢？

八九九 這是真主命穆聖，用有益正信的真理，並以使人滿意的憑據和有效的故事，勸導世人離開魔道，而投

況主動穆
聖勿作過
分的報復

入「伊斯蘭」。此外更以溫和的態度，與反對者相辯論。郁思甫說：真主這段話，是指示傳道的方法。可是現代的傳道師能循此邁進嗎？對人講話，要本着聽衆的知識與經歷。尤須態度溫和謹守禮貌，給人家一個好的印象，使人感覺發言人偉大，堪作一般的典型。必如他那說話，才能發生功效。

九〇〇 這話是在聖叔韓澤遇難後頒降的。當吳候地一役，穆兵失利，逆黨擄發信士，施以凌遲的酷刑，內中只有罕台賴一人得到幸免。敵人看在他父親阿朱爾（奉基督教）的面上，未肯肢解。及逆徒們凱旋以後，穆聖歸來，目睹慘狀，看見韓澤的腹部割開，耳鼻均被割掉。穆聖一見之下，心如刀割，說：「指著安拉爲誓：以後敵人落在我手，我必照樣殘毀他們七十個」云云。於是真主降下這段經文說：「你們想要報復的時候，僅須照樣報復，不得過於殘忍。如果忍痛不加報復，那是於你們這能忍的人最好的了」。至此，穆聖乃改「報復」爲「忍耐」。後來殺韓澤的那一亞比西尼亞的野人，也歸順「伊斯蘭」了。穆聖因他殺死韓澤，永不喜歡看他。他因此立志必爲宗教除害。後來，冒充聖人的模寒梨麥就由他刺傷身死。



古蘭經譯解卷十五

第十七章

白尼以斯拉衣來(卽以色列的子孫)

計一百一十一節，聖克下降。惟二三，二六，三三，五七。

以及七三——八〇均
在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讀主清淨！他教自己的僕人由禁寺夜赴我賜福於其四週的遠寺，爲的是把我的一部分表徵現給他。主實是能聽的，能見的。

略解

「禁寺」就是墨克天房，「遠寺」就是耶路撒冷聖殿。因牠被河渠、果木包圍着，故稱爲「降福於其四週的」。「教自己的僕人夜赴遠寺」，就是教穆聖在夜間往赴耶路撒冷聖殿，而後升霄，目睹真主的一部分表徵。至於穆聖的升霄，是靈魂抑是肉體，自古說者不一。與註上引據「心對於所見的未曾撒謊」——五三，一一——力稱穆聖從墨克出遊是靈魂的不帶肉體。從「禁寺」往赴「遠寺」，這是依古蘭明文決定的。在每一個有正信的男女都應該信而無疑。到達「遠寺」以後，繼續登霄上升。穆聖經過若干地方，目睹種種異象，那些傳述不是依古蘭決定的。究實說：升高上天是依穆聖的自述；遍遊宇宙是依少數人的傳播。原文上稱「教自己的僕人」。若干註經家說：「僕人」字樣，是指肉體和靈魂說的。此證從禁寺赴遠寺，不僅是靈魂出遊。如果是那樣，在當時的反對派方面，不至於表示極端的否信。禁寺距遠寺卻是不近，畢竟穆聖隨同哲使怎樣到達的，古蘭上未提明，然而說在真主全能上，沒什麼可奇的。依阿力說：無疑的這是一種幻境（參看本章六十節註釋）。他這話直是不信肉體出遊。

附說(一)

穆聖升霄的日期，是在爲聖後第十二年六月二十七禮拜二。地點是在天方區內，其姊溫模哈尼家中，(溫是額卜他吏部之女)真主獨教穆聖夜間升霄，是藉此試證一般的信仰如何。

穆聖藉着「知信」
領導古今
全世界

真主以此使穆聖親見宇宙間許多玄妙。一如令易卜拉欣目擊造物的機密，乃使穆聖根據「知信」領導古今羣衆，比較只受默諭未見實際的其他聖人，大不相同。

附說 (二)

相傳遠寺方面有塊懸石，是當年穆聖登地乘馬上天的。這話傳播甚久，人多信而不疑。魯白上也說有這麼一塊巨石懸在空際。然而埃及出版的光塔月刊上告訴我們：遠寺的某一個角落上，確有一塊巨石，代代相傳那是當年穆聖登地升霄的一項奇跡，但是並未懸在空中。這是遊過耶路撒冷聖殿的人們親見的事實。假使實有其事，那又有什麼可詫異的呢？因為偌大的穹蒼懸在高空，迄未塌落，這比「懸石」怎樣？但是世人司空見慣，不以為奇。

相傳穆聖騎馬到遠寺，此馬係哲使代為預備者。俗稱「仙馬」，其來歷當非俗馬可知。譯者按，耶路撒冷聖殿有一堵牆，俗稱「拴馬牆」，據傳是當年穆聖在那裏拴過仙馬的地方。回憶在一九二九年，回猶兩教徒爲着爭占這拴馬牆發生過激烈的衝突。

我會^三給^三母^三做^三經典，我委他引導以斯拉衣來的子孫，不要撇開我另取保護的。會與努海同乘人的子孫們哪！

是喚當年與努海同過舟的那般人的後代，他實是一個多感念的僕人。[九〇二]我在經典上^{請刺式}告諭以斯拉衣來的子孫：你們將必在地上造惡兩次。在敘利亞地方先後兩次作惡。

第一次約來到的時候，第一次實我就把自己有暴力的衆僕派到你們那裏，他們在各城裏搜查。搜殺據掠，大肆暴虐。那

是必須實現的約。當時，果然他們以殺死穆克瓦亞聖人造下惡因。後來真主而後，我又爲你們恢復了強勝。在

過百年以後，他們悔罪自修的時候，真主又恢復他們的強勝。我以資財兒女助長你們；我使你們在數目上較多。

九〇一 努海聖人時刻不忘感謝真主，比如吃飯、穿衣以及要入廁所的時候，總是要讚主的。每逢開齋的時候，先把食物讓給別人吃。別人吃盡，他依然感謝主。

九〇二 先是背叛討刺或聖經，殺穆克瓦亞、拘耶利米。又一次則殺死耶哈亞，並欲殺害爾撒。

九〇二 先是背叛前朝，殺了前朝皇帝。若是你們爲善了，則爲自身爲善；若是你們作惡了，也是爲着自身。爲善自獲善賞，作惡自遭惡報，於旁人毫無關係。在第二次約來到

的時候，（我就派遣他們，）致使你們面現憂愁；並任他們進寺，如同前次進寺，更教他們搗毀自所征服的，切實

地搗毀。攻入耶路撒冷聖殿，大肆搗毀，一如前次的殘暴似的。九〇三 養主就要憐恤你們。如果你們悔罪，他就在最近的以後憐恤你們。如果你們復反了，依然

的作惡。我就復反。繼續罪到他們。九〇四 我把火獄作成逆徒的監牢。

九〇三 傳海爾都司帶兵侵入耶路撒冷城，見土人作祭的地方鮮血尚在沸騰着。海王問他們，他們就說：這是我們作祭的牲血，未得其主悅納。海王說：這是謊話。於是他就相繼殺死他們七萬多人；那祭壇上的血，

仍在沸騰着。海王說：如果你們仍不實言相告，我就把你們完全殺死。至此，他們才說出，那是一位聖人的血。他勸阻我們作惡，並預言你們的事情。但是我們不信他，且把他殺死。這就是他的血。海王說：這

是哪位聖人呢？他們答道：是霍克貨亞的兒子耶哈亞。海王說：如此說來，我的殺你們正是真主藉手於我，施以懲罰。

九〇四 後來果然又有第三次作惡，那就是不信穆聖且欲殺害他。於是真主命以武力抵抗，終至殺傷古來作人，並放逐兩吉爾人。對其他抵抗者科以「人頭稅」。

的確，這古蘭導人於至正之道，就是信主獨一的「伊斯蘭」正道。並給一般作善舉的移民報喜信：「他們必受大賞。」並報告：「不信後世的人，我已爲他們備下痛刑了。」即預備下「火獄」。人類求禍，就像他的求福；人類原是暴躁的。九〇五我把

夜晝作爲兩個標識，但是我塗抹了夜的標識。就是未使月光本體發光輝。我把白晝的標識造爲明亮的，能可藉他視物。爲的是你

們尋求養主的特恩，並爲知道年數與計算。我分析各項事情，切實地分析。人類目前的生活之道，與死後的歸宿，在此主個人的需要，預先一一

分析明白了。我使每一個人所作過的，永不離開他的脖子。自己作下種種事情的结果，永遠不離開他本身，一如項飾不離其項。在復生日，我把文卷

現給他，他親見牠伸展着。「文卷」就是記錄一冊善惡的冊子。我對他說：你讀自己的文卷吧！今日，你自身對你清算已可滿足了。

大可自己清一五算一下。得正道的人惟利自身得正道；迷誤的人惟害自身迷誤。負重擔的人不負別個人的重擔。我必先遣

使而後施刑。真主絕非不教而誅的。

九〇五 人類天性急躁，一旦遇到惡環境，立刻心窄，甚至咒罵自己；一如平素向主祈禱似的。他的祈禱是努

力奔波，不想將來的結果如何；更想不到手裏以後也許失掉。又有些人益發急躁，不只咒罵自身，且罵

家眷兒女。假使真主立就應允，他必傾刻遭禍了。更有的人向真主哀懇成全他的某項要求，其事本於他不

利；假若真主立時應允，當然那是於他有害的。所以人可向真主要求於己有益的，不可要求意所想要的，因為一切事情的結果，是好的壞，那不是自己所預知的。

我欲滅絕一個城池的時候，就令那地方上享受的人在那裏作惡，而後（關於罪刑的）話對牠實現了。就是所言過的

刑罰，對那城池實現了。摧毀該地居民，破壞他們的住處。我在努海以後滅絕了若干代，九〇六你的養主盡知

且見他衆僕的罪惡已可滿足了。作罪後，雖欲遮掩而不可能。討現世（幸福）的人，我就在這裏。現世隨意地趕快賜給自所

意欲（賜給）的人，隨後我爲他安置火獄，他將被貶被逐着進牠。那歸信着討後世並爲牠努力，切實努力的人，他

們的努力是可獲悅納的。我助長每夥人——這一般和那一一般；出自養主的賞賜。你養主的賞賜是不受制止的。

〔九〇七〕

九〇六 努海以後的民族——若阿代、賽母待及其以後的人。努海奉命勸世，首先引導當時的富戶，但是他們

倡率違抗，因而全體遭報。努海以後每代聖人的民衆統是這樣。這兩段經文是驚嚇墨克的逆徒，不要違背

安拉和他的欽差 至遭遇那些前代人的惡果。

九〇七 真主的善賞勿論施給誰，全是隨便的。善者在今後兩世得主的恩賞；惡徒只在今世得到主的慈憫，姑

不可妄求
意所想要的

兩世的幸
福可隨便
祈求

無論他爲惡與不信正道。

九〇七 真主的善與勿論施給誰，至是隨便的。善者不在其後，惡者不在其前，其善與惡，只在今世得至主的恩恤，如

看哪！我如何使他們的一部分優越一部分。一定後世是在階級上至大的，是在優越上更大的。說到「階級」與「優越」上，均

超過今世。所以人們只當注三三重後世，不要貪戀今生。你不要舉另一受拜的與安拉作同等的，而致歸爲被貶被棄的。既絕於衆種民，且亦不爲造物主

所喜。三三你的養主判定：你們不要敬拜除過他的，當對父母行孝；若是他倆的一個或兩個統在你跟前達到年邁了，

你不可對他倆說噫嘻！九〇八你不要呵叱他倆個，當對他兩說溫語。當以敬愛對他倆表示謙卑；你說：「我的養

主啊！求你對他倆行慈，一如他倆撫育我幼小時代似的。」二五養主至知你們心中所懷的。如果你們是義人了，他一

定是多恕一般歸向的。猶言饒恕一般歸向真主的義人。

九〇八 「噫嘻」原文作「問甫」（譯音）。跟「噫嘻」的意思差不多。這是表示輕慢與憎惡的一種聲調。古

蘭經上禁止對父母如此失敬。當然要對父母在一切言動上謹守禮貌；要以出於愛戴的態度，對父母作十足的謙卑。

附說

易卜拉欣的父雖係妄拜偶像的，而易聖對他老人說話，依然稱道——我的父啊！可見在宗教上的信仰相異，不足以爲斷絕父子關係的原由。對而談話，必得稱以「父親」或「母親」。至於背後談及，也可說：「他老倆」「他二位」。對而談話聲音不要過高。總要以低低地聲音，表現一種卑下；除非是因父母耳聾，或是不大解悟。此外，更不要罵別人的父母。若然，人家必也罵他的父母。更不可怒視父母，以免他倆悲傷。父母年邁，作兒子的應格外盡心服侍。更要親自侍奉，不得假手別人。侍奉「師傅」、「父母」、「長官」、「來賓」，這在每一個人上不算下賤。又自己縱然比父親多知教法學，也不要給他爲以媽目。（伯哈勒上所言反是）。行路的時候，除卻因爲防患，則不得走在父母前邊，更不要坐在父母上首。於吃喝、說話、起坐等事上，皆不要先於父母。至於爲人父母的，對自己的兒女，也要處處加以體量。一位長老自述：我有一子，我從不對他吩咐一事，如此已竟三十年了。意在恐怕他違犯我

父母對兒
女處處要
加以體量

的命令，而致遭主的罪刑。

禁止濫費

你要給親屬、貧人和旅客應得的利益。^{九〇九}你不要濫費，不要濫費。^{九一〇}濫費的人們確是惡魔的弟兄。惡魔

是對他的養主忘恩的。如果你因等候自所盼望的養主慈惠迴避他們了，^{因手中空虛，無法調濟親屬等。}你就對他們說濫和

的話。^{二九}你不要吝嗇，也不要十分地鋪展，而致遭受責備，感覺懊喪。^{九一一}你的養主為其意欲的人伸縮給養，他實

是盡知且見自己眾僕的。

什麼人對什麼人擔任生活費

九〇九「親屬」指有血統關係的言——若父母、子女、弟兄、姊妹。如果他們貧不能自給，則應予以相當的贍養費。對於「貧無聊賴的」與「旅客」，也要有相當的幫助。

附說

窮人只對他的幼小兒女及其妻子擔任生活費。（其妻無論有錢無錢，同教與不同教，）至於有二十元餘賸的就為富人。在他應當贍養父母、祖父、祖母，這說的是他們窮的沒辦法的時候，並不在乎同教與不同教。父母能夠自謀生計的時候，他的子女，就不必贍養他倆了。子女在求學期內，是應該由父母擔負生活費，一如成年的女兒（尚未出嫁），與癱瘓的男兒，應由父母擔負生活費。

九一〇「濫費」就是把財帛用在不相當的人上。稱「濫費的人為惡魔的弟兄」，就是助長臭味相投的人作惡事，瞞味主的恩惠。古來氏人把錢財用在浮情上，並用到其他一切無益的事情上，所以說惡魔一類的古來氏，是瞞味真主的恩惠者。

九一一有錢既不可吝嗇，也不要浪費（勿作無益的消耗）。吝嗇則人不喜，主不愛。浪費無度，及至一無所有的時候，定必感覺懊喪。

禁殘殺子女
女禁犯姦

你們不要因為怕窮殺害自己的子女，惟我賜給他們和你們給養。^{九一二}殺害他們實是一件大罪。你們不得接

近姦淫。那實是醜惡。其道太惡了。^{九一三}你們除非因着正義給人償命外，不得殺那業經安拉嚴禁的性命。凡被

屈殺的人，我確已賜給喪主權柄了。^{那求抵償的權柄。}莫容他對於殺害上過分。^{九一四}他是該受援助的。^{助喪主要三三四求抵償。}你們

阿拉伯早
年的殘暴
惡俗

不得接近孤兒的財產，除非用那較善的手續，待其達到壯年時為止。^{九一三}你們應當全約，約會確是將受質問的。^{九一六}

九一二 阿刺伯的舊惡俗，是為着減輕負擔起見，活埋親生的兒女，所以真主禁止他們，並為他們擔保供養。只以殘殺子女是一種違背人道，斷絕民族的妄舉，所以明白禁不可行。

九一三 姦淫一途至能導人於火獄中，且也是亂人血統與激起禍亂的根苗。

九一四 阿刺伯的舊惡俗，有時以二命抵一命；有時殺兇犯的一大部分親屬；有時候於抵命外尚索罰金。追

「伊斯蘭」復興，乃禁止這類不人道的暴舉。真主說：「莫容喪主對於殺害上過分」就指這些惡俗說的。

九一五 孤兒的財產，不得隨便染指。如果出自善意——若為着保管與「滋生」，那也未嘗不可經手。自身窮無辦法時，也可酌量取用。如此代管，至孤兒的年齡到十八歲的時期為止。以後再不放手，便有侵佔的嫌疑了。

九一六 「人」與「主」的約會，「人」對「人」的約會，均在應當完成之列。不完成，自然是要受譴責的。你們量出去的時候，要給足了量具。你們要用公秤稱給人家。這是較好的，^{強過虧人}是結果至善的。^{死後可得善果。}你們

不要追隨自所不知的。^{不知者就不要說知道；求}的確，心眼心，這一切統是負責的。^{聽了甚麼，看見甚麼，知}

你不要在地上狂行，你絕不能扯破地，也絕不能達到山那麼高。^{這一切}所禁止。其罪惡在你的養主視為可憎的。

九一七 這^{三九}以上所列^{三九}是你的養主所告諭你的學識。^{關於教理與認}主知的知識。

九一七 「這一切」是指所列舉的二十五項。由「你不要舉另一受拜的與安拉同等」一起，這是第一項；第二節是「調養你的主制定……」。這話是命令拜獨一真主，勿拜其他的假主。

附說

應怎樣作人，應怎樣作一個完人，自古有些人們論列不一。時至今日仍無人肯定這個問題，只有古蘭經上明白告訴給我們：「你的養主制定：你們不要拜除過他的」。二三節至三八節——

「其罪惡在你的養主視為是可憎的」，這一切話是作「完人」的惟一條件！哈囉。

你不要舉另一受拜的與安拉作同等。^{九一八}若然，你就受譴責，受驅逐着被投在火獄中。^{九一九}你們的養主把

男兒讓給你們，^{九二〇}而自由天使中選擇女兒嗎？你們確說出大話了。^{九二一}我在這古蘭中反

復申述，好教他們受勸。^{九二二}（但是）那話只增他們逃遁。^{九二三}你說：「設若尚有些個主與他同等，一如他們所說

的，那時候，他們一定就向掌「阿勒世」的主尋一個途徑了。」^{九二四}真主清淨，他玄高於他們所說的，而且大

玄高^{九二五}七天與地與其他萬有頌主清淨無一物不以讚他稱頌清淨，但是你們不解牠們的稱頌。^{九二六}主確是寬

仁的，多恕的。你誦古蘭的時候，我就在和你一般不信後世的人之間置一被垂的帳幔。^{九二七}我在他們心上置些個遮

覆而致不能解悟，並教他們重聽。你藉古蘭記念調養你的獨一主時候，他們逃遁着退轉了。

九一八 這話是呼穆聖而指其他大衆說的，因為穆聖絕不會有違背信主獨一的行為。這句話前後說了兩次，是喚醒大家知道：認主獨一，要始終一致。意識不堅的人，其善功也必無效。

九一九 自責己身，受人指摘，且被隔離主的慈惠着墮落在火獄中。

附說

從二三節起直到這一節止，比舊約上的十戒尤為含義深遠，偉大。請再細閱第六章，一五一，一五三節裏所記的告諭，和第二章一七七節內關於為善的話，這就是促人注重道德勿趨罪惡與

下賤的兩針。（參看以穆）

九二〇 這話是呼喚一般妄稱：「天使是真主的女兒」的人們。多神教徒喜愛男兒，憎惡女兒，所以把女兒歸屬到真主上。真主為斥責他們的妄誕，而說這話。

九二一 就是說：這般假主，必向那真主覓尋壓抑之道，藉以掩飾自身的缺點與無能。這是帝王們彼此間的通例。這句話在阿力的譯本上作這樣解：「假使尚有些個主與真主同等並列，一如那般拜偶像的人所說的」借喻

痛斥多神教徒

對宗教問
題勿以不
合科學透
斥為妄誕

假主接近真主」，他們（仍指拜偶像的）就能接近「阿勒世」的真主了；然而未能。於此可見真主以外再無有主。

九二二世界萬有若動植礦等類，無一不是讚頌真主的。這事豈止黑克的多神教徒不知道，就是普通信主的人，也不解悟牠們的讚頌。

附說

這話在一般庸常聽着不免懷疑，或認為是空話。其實真主的玄機，不是人人皆知，各個能悟的。人的肢體，在審判日能可發言，見證人的罪惡，這是古蘭經上說明的。以觀近代的發音機等等，益發證明物質發聲，以及言不以口等等均屬可能；勿以不合科學原理，遽即斥為迷信。與註上講讚頌真主並不限於言語的，而是概括於行為的。例如天、地、日、月、山、水、草、木，各循其自然現象稱讚真主。（陰影亦在此例）安拉——極精巧的造物主太玄高了一！

當他們向你側耳並互相密語的時候，我是至知他們所因牠聞聽的。逆徒們聽古那時，背義的人們說：『你們

不過是追隨一個受了幻感的人。』看哪！他們是怎樣地為你發比喻，九二三而致迷誤，竟不能得一途徑。九二四

他們說：『我們既已化成了骨骸與朽肢的時候，定可重新被造嗎？』你說：『要你們成爲石鐵，或你們胸中認爲

重大的另一被造者。』比白骨與朽肢尙覺不易復活的東西，在真主也能使他再起。他們即將說：『誰復活我們呢？』你說：『那初次造化你

們的主。』肇造者必能復活。他們即將向你搖首，表示奇異。說：『那在何時呢？』什麼時候真你說：『恐怕牠是相近的吧！』期

了。不遠當那一日，真主呼喚你們，繼而你們以讚他作應承。你們揣度：只遲留少時。在墓穴中遲留未久。（九二五）你告訴我的

衆僕，說至善的話。九二六的確，惡魔在他們中間挑撥。惡魔確是人類的明敵。養主是至知你們的。他若意欲（憐

恤）了，他就憐恤你們；他若意欲（罪刑）了，他就罪刑你們。我未差你保護他們。差保聖只爲作引導，不是你的

養主至知天地間所有的。九二七

九二三 墨克的逆徒把穆聖比像「詩人」、「卜者」，而又比像「瘋子」。

九二四 就是無從尋隙，毀謗穆聖，所以語無倫次，信口開河；一如徘徊道左者，不知所為，其發佈的妄言，無人置信，不攻自破。

九二五 死後住墓穴的時期，比較復活以後的永生；不過是片時而已，所以當親見刑罰的時候，自以為在墳內，只遲留少許的時間。

附說

人死之後，立時就目睹後世的事——天國、火獄、天使、騷歷在目。此時如同身臨審判日。其為善的時期已過，再欲作善事萬不能夠了。所以說：人在未死以前，應以為善避惡作個預備。

人類的幸福有三：

某教務長老說：人的幸福有三：一在今生，就是生活在順從真主中；一在瀕死，就是見證真主獨一着靈魂離體；一在死後，就是一出墓穴的時候，有的來到跟前，以天國報喜信。

九二六 用善言作規勸，語言不要粗暴，就如真主說：「你們不要對有經人辯論，除卻用那最善的態度。」

九二七 這話是針對着古來氏人說：「額卜他吏部撫育的孤兒，他怎能是聖人呢？追隨他的人是蘇海卜、比喇勒等一班窮黨。古來氏中的偉人、領袖，有幾個跟從他的。」其實，天上的天使，地上的人類，在真主全都知道；在他可自由選擇聖人勸世。

我確使一部分聖人優越一部分。^{五八}我且賜給達伍德則連爾。^{五九}你說你們呼求那超過他自所臆度的吧！他們

不管給你們解難與轉移。^{六〇}他們呼求的這一切，^{六一}當作真主

近，並盼他的慈惠，駭怕他的罪刑。^{六二}其中接近真主的，尚在尋求接近……而

確實可駭。^{六三}無一個城池不是我在復生日以前消滅牠。^{六四}或懲牠烈刑的。^{六五}這是在「被庇的牌」上

寫定的。^{六六}我制止發異跡，只因先前的人們不信牠。^{六七}這是在「被庇的牌」上

寫定的。^{六八}我制止發異跡，只因先前的人們不信牠。^{六九}這是在「被庇的牌」上

世人，假他
們歸信。

九一八 真主使列強一部分優越一部分，係以良性與屏除世俗論；並不以財多人衆爲衡。甚至達伍德聖人也是因得到則適爾教費，並非藉着今生的財與勢，作人類的領袖。

九二九 「可駭的」又作「應防備的」。真主的罪刑是每一個人應當防與駭怕的。甚至欽差與天使也當遭樣。惡人不知駭怕，是因昏憤過度。

九三〇 此指逆徒居住的城市。民衆爲非作惡而真主以地陷下他們，或以亢旱、刀兵等事毀壞他們。這是真主對於惡人的常道，不會有誤。

那時候，我對你說：你的養主確環繞衆人了。就是對於世人全知全能。一切統在他的支配之下。我只以所現給你的夢象，與古蘭上所記的被詛的樹，作爲試證世人的。九三一我驚嚇他們，但是我的驚嚇益增他們大逆。

九三一 「夢象」指穆聖在升霄夜內所經見的種種奇異。猶言：真主教穆聖在升霄夜內所見的；人們聽了，自應不遲疑地深信，但是也有不信的。此事說在這般人上就算磨難他們而致因此反教；也可說這是試證世人：誰信誰不信。「被詛的樹」此指火獄下面的「鑿骨末樹」言。只因被詛的罪人吃牠的果子，故直稱牠爲「被詛的樹」，這樹也是真主用作試證世人的。穆民聽了就信，而逆徒們不信。據說：「穆民聲稱火獄裏以「石」作燃料，而又說：火獄裏生樹」。他們這樣論斷，實在違背良心。駝雞吞火炭而無害。「參得勒」絨投在火內而不被焚化。這不是他們目睹眼見的嗎？（按「參得勒」是印度產生的一種動物）世上一切事情不完全合乎人們的理想。一遇到不合理想的，立刻斥爲迷信，那眼光未免太小了。

古蘭上稱
火獄裏有
「樹」

昔時，我語衆天使向阿丹下拜，他們遂就下拜了。只有卜里斯（拒絕）他說：「我向你以泥造化的人下拜嗎？」他又說：「你教他優越我的這個人，求你告訴我」。就是說你命我下拜以泥造化的人下拜，究竟你從何認他優越我的地位？你若姑容我直到復生日，我必根絕他的子孫，只餘少數的。只有受真主護佑的少數。主說：「你去吧！他們其中追隨你的人，火

惡魔以淫聲誘惑迷

獄一定是你們的報應，充分地報應。這種報應是永久的，不息的。你以自己的聲音搖動你所能夠的人吧！^{六四}任你向他們催動自己的騎兵與步兵！你在資財子女上和他們相共！^{九三三}你許給他們吧！惡魔的約只是欺騙你對我的僕人無有權柄。你的養主作保護已可滿足了。」

彈唱樂器均在禁止之列

九三二 這話是任惡魔施用他的挑撥，聳動他能可聳動的人。惡魔的職務就是唆人作惡犯罪。凡是導人這犯真主的，那便是惡魔的同黨。譯者按：關於禁止彈唱等事，就基於這段經文。此外尚有四十段聖諭，另見某公的特輯。

吃利息與侵佔是受了惡魔的誘惑

九三三 「催動騎兵與步兵」又作「任你以自己的騎兵與步兵呼喝他們」。「以馬步兵呼喝」，就是集結魔卒，共同致力於誘惑人類作惡。「在資財上共同」，就是誘人吃利息，或侵佔他人財物；「在子女上共同」，是誘人行姦從而生子，或誘人給子女命不正當的名稱。

^{六六}你們的養主是那為你們教船隻行駛在海中，以便你們討其特恩的。他實是特慈你們的。^{六七}你們在海中遇難的時候，除去真主以外，你們素所呼求的已然消失了。這時候只求真主相助，無意再依賴假主了。及他解救你們達至陸地的時候，你們就扭轉了。不信獨一主，仍去拜偶像。人類原是忘恩的。^{六八}你們豈可不怕真主把你們陷在陸地，如葛倫被陷。或往你們上發下砂石，

你們不復得到一個維護的？^{六九}不然，你們豈可不怕他另次教你們復返在海中，向你們驅暴風，至因你們的不信而淹沒你們，不復得到一個抗我幫助你們的？^{七〇}我確敬重了阿丹的子孫，^{九三四}我把他們載在陸海上。^{九三五}我把

一部分美品賜給他們。我使他們優越我所造化的許多，切使優越。既是這樣，則人們就應該感謝真主的恩惠，並實地奉行所信仰的一切。不得有違背

信主獨一的盲動。

九三四 真主敬重阿丹的子孫，計分形式的與精神的。關於形式上的敬重——若造為體態完美，諸數相稱，手

藝精巧，語言聰明。這是不分順逆普施於人類的敬重。至屬於精神方面的敬重——若賜給聖職，降給經典，導人於正路；這種敬重也是不擇順逆，一概普施的。尚有一種特殊敬重，那只是欽差聖人等能可得

到。
九三五 或徒步與乘騎，或坐船以渡水，任人類各隨其便。此外又賜給人類各樣美食，並以知識與技能使他們高超其他一切動物。

當那一日，我喚每夥人連帶他們的首領。當復生日，呼喚無論哪一夥人〔九三六〕用右手接受文卷的人，他們讀

自己的文卷，並不受絲毫的虧損。必不減少七二 在今生盲目的，那就是在後世盲目的，且是最錯走道路的。離開正道

更遠七三 他們幾乎以離開我所啓示你的來陷害你，好教你往我上另行造作。如果是這樣，他們必以你當契友了。七四 設

非我安定你，你幾乎就略微偏於他們一事了。七五 那時候，如果是那樣 我必教你嘗加倍的活（刑），加倍的死（刑），而後你

得不到一個抗我相助你的人。〔九三七〕

九三六 比如那般人是猶太人則呼以母撒的教生；那般人是基督徒則呼以爾撒的教生。不然就呼「哈奈斐一派

的人哪！」再不然就呼「遵奉某項天經某位聖人的人哪！」他的領袖如果是一個外道的人，就呼以某一外道人的信徒啊！

九三七 這些話是述說逆徒們向穆聖作無理的要求；有的要求把他們的山谷劃為禁地。（他們的山谷距他邑

府，原不在禁地以內，而他們強求穆聖劃歸禁地）有的人要求在摸玄石的時候，也要摸他們的偶像。有的人要求驅逐穆聖左右的寒士；有的人要求竄改經文。當時穆聖希望他們入教心切，略有允意。於是真主降

下這段經文。

附說

傳逆徒們向穆聖要求摸撫他們的偶像，藉此表示彼此接近，不再作極端的互相排斥。穆聖驟聞之下，意稍活動。竊謂：表面上用手摸撫，心中不思想，如此或許無妨。至是，真主乃降下這段明文，嚴詞禁絕。譯者按：不該作的事情，不得躬自實作而口稱心不那樣的誠信。譬如拜偶像，是絕

逆背教規
的事終是
做不得

對不許可的，若謂我向偶像叩頭，而心不信牠，這話說不下去。

他們幾乎教你由地上跌倒，^{九三八}為的是把你從那裏逐出。如果是那樣，他們在你以後，只能遲留短期。^{在你去後存留}

不久，就^{七七}告消滅。這是我先你所差之列使的慣例。你不見到我的慣例上有變更。^{九三九}

九三八 此言逆徒們幾乎用陰謀手段把穆聖逐出墨克。一解是猶太人對穆聖說：「如果你是一位真的聖人，請

你去到彼利亞，因為那是諸聖的出生地，你何必一定住在默底納呢？」他們說這話，意在把穆聖逐出默底納。衆註解家均以前說為是，因為這段經文是在墨克下降的。

附說

或問：經云：「許多城市是比那逐出你的城市力量雄厚的？」此證穆聖已被逆徒逐出墨克了。

又穆聖出墨克的時候，曾眼望着該城說：「我已被人逐出你去了」云云，也是證明穆聖被人逐出墨克。答：實地被逐卻是在頒降這段經文，穆聖奉命遷移後實現的。在遷移以前他們卻曾迫他離開墨克城，但是當時未能作到。

九三九 在穆聖遷移後他們果然在白德里陣上受創，生命財產頗受損失。這種情形在真主施諸先前各位聖人時代的逆徒，已非一次了。關於消滅一般驅逐使者的逆徒，這是不可變更的往例。

你當在日昃直到黑夜的時候奉行拜功。^{九四〇}你當誦曉時的古蘭。^{作晨禮}曉時的古蘭確係得到蒞臨的。^{有日夜交替的}

你要超過你的責任着在夜半不睡。^{就是超過五時禮拜}你的養主即將把你派到可頌的地方。^{九四二}你

說「我的養主啊！你使我進入，欣悅地使入^{默底}。你使我出去，欣悅地使出^{出離墨克時，不}。你把一種輔助的力

量親自賜給我。」你說「真的來了，假的去了，假的實是該去掉的。」^{九四三}我降下那醫治與慈悲衆穆民的古

蘭。那僅增給一般背義的人傷折。^{古蘭只於穆民有益，逆徒看見古蘭越發悖逆不遵。}

九四〇 在「日昃直到黑夜」禮拜，是指「晌禮」、「晡禮」、「昏禮」、「宵禮」言。每次禮拜要適當其時，不得

假定的必不
會久長

禮在兩個時候之間。

九四一 這是在審判日為穆聖特備的一個所在，是穆聖和其他衆人所稱道的。所復起的古今人類集到那裏，等候穆聖等代求赦罪。由穆聖開始搭救，而至別位聖人均為其教生求赦。天使們也在參加求赦着。

九四二 「伊斯蘭」與古蘭到來了，迷信偶像和惡魔的頹風自然要衰敗，因為假的必不會久長。傳穆聖在佔領

墨克那天，克而白四週有三百六十個偶像，經穆聖親手一一打毀。克而白上面一個銅製的偶像，由爾里上去把牠拆掉。

我對人施恩的時候，他就扭轉而避在一旁。^{九四三}他遇難的時候，便就絕望。這是一部分人的習慣，^{八四}不是普通人的賦性。你說「每

一個人依着自己的途徑去作。得道與迷誤，那全是個人依其環境所獲到的結果。你們的養主至知那最獲正道的人。」

九四三 人在享受健康與寬裕的時候，不知感念真主宏恩，且離開正路傲慢胡為。及至遇上災難，立刻希望真主再加慈惠。

他們對於靈魂上問你的。猶太人問穆聖：人身上你說「靈魂屬我養主的命令。是真主以一語之命造成的。所賜給你們的知

識不過少微的。你們以微須的知識，焉能明瞭靈魂的究竟。我若意欲（收回）的時候，必就收回所告諭你的。^{九四四}而後你得

不到一個因此抗我維護你的。真主保留古蘭，實乃出其慈惠。他對於你的特恩實在是大的。逆穆聖

經，這就是真主的特恩。你說「人類與鎮呢若共同舉出像這古蘭的，縱令他們彼此相輔，也不能舉出和他一樣的來。」

^{九四五}我在這古蘭上向世人反覆解明各項比喻。但是大多數人不肯接受，只有隱昧而已。一味不信^九。他們說

「我們絕不信你，待至你為我們從地裏湧出源泉，或你據有棗樹與葡萄園，你使諸河在內長流，切使長流或依

你所自稱的把一塊天落到我們上，或你當面舉出安拉和天使，或是你據有金庫，或你升上天去。誠忽自^{九四六}如。

非至你降下經典，由我們讀牠着，則絕不信你的升高。」必須降下的經典上有證明你是真的使者，經過我們誦讀，而後我們始肯信你。你說「頌我的養主清淨！我只是一个被差的人。」在諸人得到引領的時候，阻止他們歸信的，不外是說：「安拉能遣「人」為使嗎？」

九四四 假使真主想要收回古蘭，他就自由收回；就是由人心上紙面上塗抹了牠，不留痕跡，至使穆聖蒙昧如初。這話純是一種設定詞，絕不是實有其事。

九四五 以古蘭經那樣詞義絕妙，當非人類與鎮呢所能共同仿擬的。只提人類與鎮呢，未言「天使」，因為天使中無一不信古蘭的。

九四六 必得這樣，他們始肯信從穆聖。逆徒如此頑強，可憐已極。

你說！^{九五}「設若在地上有天使安然着行走，我必從天上把天使降給他們為使。」^{九四七}你說「安拉在我和你們中間作見證已可滿足了。他實是盡知且見其衆僕的。」^{九七}安拉引導的人，就是得正道的人，他造為迷誤的人，你絕見不到一個越他相助他們的。」當復生日，我教他們面目朝下，眼睛、瘡、耳聾着復起。^{九四八}他們的歸處是火獄。每逢火獄熄滅的時候，我就給牠們加上火。^{九九}這是他們的報應；只因他們不信我的表徵，並謂：「我們既成骨骸與朽肢的時候，定必重新被造嗎？」^{九九}他們豈未看見那造化天地的主是能於造化和他們同樣的，並為他們造定可疑的時期嗎？背義的人不接受，只是隱昧而已。^{一〇〇}你說「設若你們掌我養主的慈庫了，那時候，你們就因恐怕使用而吝嗇了。人類原是慳吝的。」

九四七 假使地上有天使安居，往返各處，不復上天；那末，在真主也可差天使勸世。蓋以當時相聚，能可契合。但是正在地上的全是人類，當然要差人類為使了。

九四八「面目朝下」也可解為：「以面代足着行走」，因為真主既能教人步行，就能教人就地匍匐。這些人生前不見正道，不聞真理，不說真話，所以復活起來的時候，他們是瞎的、啞的、聾的。

在母撒來至以斯拉衣來子孫的時候，我確賜給他九項異迹了〔九四九〕——你問他們吧！——問猶大人有這本嗎？匪喇

傲對他說：「母撒呀！我實揣度你是一個受了眩惑的。」他說：「你確知道降下這些明證的，只是調養天地的主

〔九五〇〕匪喇傲啊！我實揣度你是將滅亡的，」他要一〇三把他們逐出此地，匪喇傲要把母撒逐出埃及地面。而後我把他和隨同他的

人一併淹死。在他以後，我命以斯拉衣來的子孫居住在該地。教業而孤白的後代繼續住在埃及。當後世的約期已到的時候，就

實現復生日。我就把你們攙雜着拿到的。阿力的譯本上是這麼解：真主吩咐以斯拉衣來人住在巴力斯坦。一後來

不信的攙雜起來。

九四九 這九項異跡就是：木杖化巨蛇、血手發光芒，以及蝗蟲、蝦蟆、扁蝨、血、洪水、歉年、滅收果實。

九五〇 當時匪喇傲在口頭上雖不信這些事是異跡；但是在他的理想上不能不信。

我^五因真理下降牠，牠含真理下降。真主曾為着表揚真理頒降了古蘭，而古蘭合着真理被降。我只是差你報喜信，傳警告着。我^六分降古蘭，以

便你把牠慢慢地誦給衆人。〔九五二〕我頒降牠，切實地頒降。你^七說：「你們信與不信隨便。」逆徒們信古蘭不至增加

至減少牠的權威。逆徒是對逆徒們下一警告。的確，先前蒙賜知識的人們，〔九五三〕一旦有人把牠誦給他們了，他們就下頰伏地叩頭

着，說：頌^八我們的養主清淨！我們養主的約一定實現。他們下頰伏地着痛哭。那^九益增他們畏懼。對真主表示敬畏。你說！

「你們稱安拉或稱來哈曼。惹你們稱無拘什麼，惟他具有最優的名稱。〔九五三〕你不要高聲禮拜，也莫低聲。須

稱聖命人自由信教 叩首

取一適中之道。〔九五四〕你說：「讚頌真主，他未立子，無有在權柄上與他共同的。〔九五五〕在他也無一個對於卑賤上愛護的。〔九五六〕你當頌他偉大，稱讚偉大！」

九五一 真主在二十三年以內，把古蘭分章分段降給穆聖，以便他消停着誦給衆人，這是使誦者易記易解的辦法。

九五二 誦讀聖經的學者，若猶太教的易卜尼色喇目等，和基督教中的納查世等；他們聽到古蘭的時候，則下頰伏地着（就是面目着地）叩拜真主；這是他們虔心表示承認。他們的痛哭是由於怕主。他們聽到古蘭的時候，增強地認識真主，表示卑謙。

九五三 猶太人們對穆聖說：你提來哈曼的時候很少，我們的討喇忒聖經上多見來哈曼這個符名。因此，真主降下這段經文，說：稱安拉，稱來哈曼均可。這統在主的最優的尊名之內。

九五四 在禁寺裏禮拜，不要朗誦古蘭，以免多神教徒們聽到的時候，對古蘭加以褻瀆，然也不要低吟，恐怕跟隨着禮拜的衆穆民聽不到。最好是用不高不低的聲音。

九五五 這話是駁斥猶太人稱歐宰爾是主子，基督徒稱爾撒是主子。

九五六 這話是駁斥祿教徒聲稱：設使在真主無有契友，他就孤立無援了等語。

第十八章 克賀福（洞穴）

計一百十節，墨克下降。惟二八，及三八——一〇一是在默底納降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讚頌真主，他把經典降給自己的僕人，就是降給穆聖古蘭。並未在牠上發現歪曲，調戲義正，無疵可指。嚴正的，為的是以出自他的

的烈刑作警告，並給一般作善舉的穆民報喜音，「善賞」就是天國，那些穆民永居住天國。（說）他們必獲善賞，時常居住在那裏。

並警告一般聲稱「安拉立子」的人。五他們及其祖先無有些須知識。那出自他們口中的話太大了！〔九五七〕他們祇

逆徒無知 妄發狂語

真主在二十三年期內分降古蘭經

是說謊言。若是他們不信這話了，不信話恐怕你是隨後因憂傷身的。〔九五八〕我確把地上的一切置作牠的裝飾，

爲的是試證他們的哪一個是行爲至善的。〔九五九〕我將必把地上的一切化爲不毛的平地。就是去其繁榮，使獨原石的荒蕪。

九五七 他們居然敢說出這樣話來，竟不知道這是大罪。

九五八 「恐怕……」就是不可如此。俗言說：「恐怕你要實作吧！」意思是：「你不要實作」。那話是說：穆聖不可因爲逆徒不信古蘭，憂心過度，而致自傷己身。此見穆聖是天生慈祥的，是實地竭盡使命，努力服務的。

附說

穆聖勇於以身作則，奉行天命。有時努力過度，而致受窘。例如真主命人施舍，而穆聖謹遵天命，竟至把身穿的衣服脫下，贈給窮人，自己赤身悶坐家中。至是，真主勸阻他說：「你不要鋪展，十分的鋪展，而致遭受責備着悶坐。」據傳穆聖把身穿的衣服舍出後，禮拜的時候，無衣可穿。使徒們不免牽起埋怨。

九五九 真主以地上的動植礦物作牠的裝飾和人類的所好，而致藉資試證誰是淡泊色世，避忌嗜好，傾向真主討其喜悅的？誰是違背天命，不作善功，行爲醜惡的？

九 你可知道洞穴與「來根」的人們是屬我的奇跡嗎？〔九六〇〕那時候，一夥子青年遁入洞中，〔九六一〕說：「我們的養主啊！你把你出於自己的慈惠賜給我們！你爲我們的事情預備指導！」就是賜給達到二我封閉他們的聽官，叫他睡，雖遇暴擊而不至驚醒。就是分居在洞內若干年，又教他們醒來，卒至我曉得別。兩夥人的哪一夥至知所遲留的期限。

九六〇 「來根」譯音。一解照魯密的鄉言，就是那洞裏的一條狗；一解是一塊鉛版上所鐫洞中人的名號，與其宗譜和以往的事跡。一卜尼爾巴師說：「來根」究屬什麼，我不知道（奧註）

九六一 這些青年是當時的國君的家奴。主人強迫他們拜偶像，他們堅決反抗，終至逃到濟陵山洞隱居。他們在洞裏睡了悠長的年代，而後真主又教他們由沉睡中醒來。真主這樣行事，只爲當作試驗似的，分別兩夥人誰能記得睡在洞裏若干年。像這樣事，乃屬一種奇跡，也是真主全能的憑據，也可稱是死後復活的一

七人一狗
的故事

個榜樣。

我把他們的消息據實述說給你，他們確是一夥信其養主的青年。^{九六二}我加增引導他們了。我曾堅固他們的心。^{九六三}那時候，他們起立說：「我們的養主是調養天地的主。我們絕不於他之外另取一個受拜的。果然是那樣，^{妄信假主。}我們確說出過當的話了。這般人——我們的同族，他們於他之外另立些個受拜的。他們對於（拜）那般假主上怎不舉出一個顯明的憑據呢？」^{九六四}誰是比那往安拉上說謊的人更是不義的。^{妄稱他有匹偶。}那時候，你們遠離他們，和他們撇開安拉所拜的。你們遷居洞穴吧！你們的養主就以自己的慈惠為你們開展，並為你們的事情安排利益。」^{這是洞中人彼此相談的話。}

九六一 這些青年以得到真主的感悟不信偶像，惟拜真主。他們是哪一時代的人，傳說不一；有的說是在爾撒以前，有的說是在他以後。

九六二 就是助長他們的信心，竟至離鄉背井，不顧家中老少，逃避山洞，棄假歸真。

九六四 那些迷人只知拜偶像，哪裏還有什麼主賜的，或理想的憑據呢？可見凡是無憑據出自迷信的宗教，均不可取。

關於洞穴的奇蹟

你看太陽上升的時候，牠從洞穴往右斜；太陽落下的時候，牠就經過他們往左偏；他們正是在洞內一個寬場裏。這是安拉的奇蹟。^{九六五}安拉引領的人，他就是得正道的人。真主造為迷誤的人，你絕得不到一個對他愛護的指導的。你以為他們是醒的，他們本是睡的，我教他們翻右翻左。^{左右翻轉，免得身久身體有損。}他們的狗是在洞門上張開牠的兩肘的。設使你望見他們了，你必從他們那裏逃回，你必飽受驚駭。^{九六六}就是這樣。^{亦實如此。}我教他們醒來，好教他們彼此詢問。其中一個發言人說：「你們遲留好多時了。」他們就說：「我們遲留一日或半日。」他們說：^{稍一思索又說。}

「養主至知你們所選留的。」究屬若干時，惟你們打發一個人持這銀幣去到城裏，九六七教他參看城內的哪

一家是食品至潔的。令他就把那裏的食物給你們帶來。當令他溫和，購物的時候，說話要和氣。莫任一個人知道你們。如果

他們望見你們，他們就用石塊打死，或使你們歸入他們教內。果然是那樣，你們就永不能逃脫了。」三我就這樣地

教人知道他們；祇為他們曉得安拉的約是確實的，並曉得復生日是無可疑惑的。那時候，他們對那般人的事情

彼此相爭，應如何遮掩洞人的居在地，並堵塞途至他的路線。說：「你們在他們那裏建築一堵牆」他們的養主是至知他們的。九六八

九六五 洞在南面，洞門向北，陽光僅止左斜右斜。雖在長夏，也不射在洞門，達到內部；誠然這是真主為着

保護洞中人不受炎熱而發現的異能。阿力的譯註上說：這話是指明洞的方向。於此可知洞門向北，位居地

球北半球，且在阿拉伯以北。就是基督教盛行的地區。太陽的常態無變化，談不到什麼異迹。郁氏說：這

話是描寫洞的方位。太陽東上西下全在洞後。洞門自當射不上陽光。譯者按原文上可說：「這是安拉的奇

跡，」依阿、郁的解法，似無甚麼奇迹可言了。在大多數註經家全說：「這是安拉的奇跡」，「這」字指

的是陽光往右斜，向左偏，經年射不進洞內。然而以洞門直對着綺羅星推斷，陽光射不到洞內，自屬常理

，無什麼可奇的。候氏解「這」字指的是關於七人一大這項史實，是屬主的奇跡。如此說來是阿、郁的論

斷，不為無理。

九六六 這是由於真主賜給他們的威嚴，任誰也不能進洞一觀究竟。

附說 (一) 傳穆爾偉業征魯密，道經此洞。穆氏想進內參觀，伊本安巴師說：不可，比你高尚的人

末，可派人試觀一下。及至差人們將一進洞，突然發出火光悉被焚斃。

附說 (二) 一部分長老說：誦清真言的時候，唸到「倆伊倆亥」(別無一受拜的)，往右擡膀子；唸

到「印爛拉胡」(只有安拉)，往左擡膀子，那就是根據這段天經而來的——魯白。

九六七 這個發言人名叫業模利哈。「貨幣」原文稱「臥來格」，就是銀子(並不限於製成銀圓)。發言人

誦清真言
時爲什麼
左右擡膀

稱：「這銀幣」可見是他把銀子親手付給同人去買食物。又那城的名字叫特爾蘇士，在愚昧時代，呼為富蘇士。

九六八 真主深知他們的情況，無須世人知道他們的地點。

一般操縱他們的事情者說：「我們必在他們那裏建一個禮拜的地方。」^{〔九六九〕}他們即將說：「是三個，連狗是四

個」^{〔阿力和都氏皆譯為：「他們的第四個是他們的狗」。下同。〕}他們說：「是五個，連狗是六個」對於未見的事懸揣着。他們說：「是七個，

連狗是八個」^{〔九七〇〕}也有人這麼說。此是穆聖時代一部分人說的。前兩說出自納迦耶的基督徒；後一說出自穆民方面。對於前二說指為「未見而加以懸揣」，可證第三說正確。你

說我的養主至知他們的數目。知道他們的祇有少數人^{〔九七一〕}的方面，知道的究屬不多。除卻表面的辯論以

外，你莫因為他們起爭論。^{〔九七二〕}莫為洞人的真相作那出乎古蘭上所說。你不要為他們詢問任何一個人。^{〔九七三〕}不要向猶太

人與基督徒詢問洞人事。墨克人向穆聖問這件事，穆聖答以明天告訴你們。^{〔九七四〕}未言：「若是安拉意欲了」。所以真主道以下列的話：你對任何一事切不要說：「我要明天去作」

除非加上「安拉意欲」。若是真主欲教我作，我便能作到。你忘記的時候，要得記念你的養主說：「我的養主就要把我引至

比這個更近的正道」^{〔九七五〕}他們在洞內遲留三百零九年。^{〔九七六〕}你說安拉是至知他們所遲留的。究竟遲留若干年，惟真主至知。

惟他知道天地間目不能見的。他看得多麼清聽得多麼細啊！^{〔九七七〕}在他們除他以外，無一愛護的。他不容任何

一個參與他的判斷。^{〔九七八〕}一切事務，全憑真主自由判定，任憑哪一個不得與主共同行事。

九六九 就是當時的穆民大眾與國王，統都主張在那洞門外建造一座禮拜堂，以供衆人禮拜，且藉該地沾得福

慶。

九七〇 穆聖時代許多有經人與真信士考究洞人的事跡，並向穆聖請教。當時穆聖未能作答，以待真主告諭。

於是真主降此一段經文，預言一般人將對於洞中人究屬幾個，發生爭議；並預示：「說洞中有七，另外

純陰曆與
太陽曆之
差數

「犬」，這是對的。

九七一 那些青年睡在洞裏，歷時三百零九年。此以純陰曆計算。照陽曆計，為三百年整。彼此每百年相差三年。這是多數註經人說的。考穆曆（回曆太陰年）三百五十四日為一年，每三十年閏十一日，平均每年三百五十四日八時四十八分，三百零九年，約計一〇九、四九九日。陽曆三百年約計一〇九、五七二日，兩相比較所差不多，阿力氏說：這三百〇九年是指基督徒受羅馬壓迫的期限。

九七二 這話是表示真主的能觀能聽，是世人應引為奇異的。這是應該認為偉大的。

你誦所默論你的——養主的經典，無有變更其言的。^{九七三}你撇開他決得不到一個投奔的地方。患難已至的時候，無處

可投^{二八}。你當隨同一般討主的喜悅着，朝夕拜其養主的人而抑制自己。^{九七四}你不可意想今生的裝飾着，而忽視

他們，不可忽視那些朝夕拜主的人們。由我使其心昏不知記念我，而追隨自己偏好的人，你不要服從他。他的事

情是過當的。你說：『真的出自養主，誰欲相信，就任他相信；誰欲不信，就任他不信。』信與不信，隨便。我已為一般背義

的人預備火了。他們被火慢包圍着。若是他們要求解救了，就以類似鎔銅炙熱面部的水解救他們。飲料太惡了！

地位太惡了！

古蘭經千
古不變可
情說它的
人有變

九七三 真主的話——若古蘭，惟有他自己變更；以後降的一段代替先降的。別的人不能加以變更。古蘭上的

條例也是永久不受變更的，因為牠的詞義是牢記在衆人胸中永久不變的。不過是知古蘭的人因時代的變遷而隨之變遷，竟至學識與修養同時歸為減低了。（人心不古，漸漸惡化）

九七四 墨克的逆徒要求穆聖黜退左右的病人——若畢喇勒等，說：『這些窮黨滿身的臭羊毛味，那種腥羶實
在薰得我們難過。我們不信教就是因為有這般人礙路。如果我們信教了，別的人都隨我們來皈依。』當時
真主降下這段經文，命穆聖和那般塞士同處，堅忍耐性，以待時機來臨。

附說

革心之道有五：「參悟意義地誦讀古蘭經；飲食上減量；在五更天的時候哀憐真主；夜間起來禮拜；常與義人共坐」。不如此，凡是追隨私慾信從偏見的人，他就永遠患着一種無形的沉疴。將來只有淪落在深淵中，別無逃脫的地方。現下的人們應該跪到學者的跟前學讀古蘭經，要得知道怎樣遵奉牠。又誦經的時候，要守相當的禮貌。最好是作小淨後跪向朝堂，不要盤膝而坐，也莫靠在哪裏；更不要有一種表現驕傲的坐。埃仕巴亥上講：「聞經比誦經更獲善賞。」現代有的人低聲誦庫爾西經文，這是不相宜的。因為大衆裏有些不會誦讀的。最好是高唸，不要低誦（魯白）上所云有幾個要點，值得我們注意：（一）衆穆民要依相當的修養從事革心。心不正而行不端，這樣下去，怎可稱爲一個名符其實的信士呢？（二）跪在學者或長老的面前以表尊敬，這是伊斯蘭的舊禮貌，任何人不得厚非。但是在受人這樣尊敬的一方面，應具有相當的地位；要教人得到他給介紹的一點利益。不然的話，竟自注重形式，那有什麼可取呢？（三）聞經比誦經還要多得善賞。那末，只好是朗誦了。魯白的編者爲着力主朗誦，還說了這麼一句話：「凡是邁出這個原則的，他就算是不公道」。但是有些人主張低誦，其理由與根據也很充足。

歸信並作善舉的人，我必不湮沒爲善者的報賞。這般人可獲諸河流於其下常住的天國；他們在那裏得飾金劍，並著粗細綢緞衣。在那裏靠在床位上。善賞太好了！地位很高了！你向他們發一個比喻：參看三七章，有兩個人，我賜其一人兩座葡萄園；我用聚樹圍繞這二園；並在其中間發現禾穀，兩座園子各結其果實，並未減收一些。我使河（水）湧流其中，在他可獲得些個果實。而後他對自己的同伴辯論道：「我是比你的資財較多的，同夥至貴的。」他就自負着進了他的園子，說：「我永不認爲這園子有消滅；我不認爲復生日是將成立的。如果我被返回養主了，我必得到一個比牠更好的歸所。」

略解

這個園主只知道今生，不信有後世。平素以財勢衆多誇大，以園子茂盛自矜。更作退一步想：假使真有後世，也能在那裏得到較好的處所。在他個人以爲生在今世，應當享受一切。以他

那高尚的身分，去到不論哪裏，也是應該享受的。他哪裏知道，教他即時享受，正是使他徐徐墮落，終至

以爲貴詩
大白幹的
人必有發
苦之一日

榮華富貴
是過眼的
烟雲

那高尚的身分，去到不論哪裏，也是應該享受的。他哪裏知道，教他即時享受，正是使他徐徐墮落，終至陷入火獄爲止。

他的同伴對他辯論道：你不信真主嗎？他造你於土上，再造於一點精上，復使你成爲一個完美的人。我祇（深信）他是安拉——調養我的主；我不舉任何一個給我的養主作匹偶。你進園子的時候，爲什麼不說：安拉欲有的（一定要有）。除去仰賴安拉，別無有力量。你若看我在資財子嗣上較少於你了，或許我的養主要把強過你的園子賜給我，他往你的園子上降天災，致成光滑的平地，或是園子的水滲下去，你不復能於尋求牠。牠的果實遭了災殃。次晨，他因爲痛惜自所施用在其中的，反轉自己的兩手。其時，那園子是在屋頂倒塌着。他說：「哎！寧願我未曾舉任何一個爲我的養主作匹偶。」在他無有一夥子人超過安拉相助他；他也不是自衛的。當那時候，^{四四}運衰之後，愛護惟在真的安拉。他是最善於賞賜的，最善於報酬的。

略解

以上是一個穩民向他的同伴辯論道：你說：「我不認爲復生日是將成立的」。你這是不信那一而再，再而三造化你的主嗎？我和你不同；我信調養我的安拉，不敢給他舉個匹偶。你進園子的時候，爲什麼不說：這園子的存在，全憑安拉保護，在我並沒有一點力量。現下，在你看着，我不比你的銀錢多子女多。但是，在不久的以後也許真主賜我一園，比你的那園子還要好。到那時候，你的園子遭了天火，化爲平地；或是園水下滲，再不得水；後來那園的果實受損而致園主反轉雙手，表示懊喪，痛惜爲牠消耗不少的錢財，只落下這麼一片不堪寓目的殘園。這時候你才追悔不該給真主舉匹偶。但是過時的追悔，無濟於事了。到那時候，無人能助他避免刑罰，在他也不能自保……。

你對他們發一今生的比喻，就像是我自上空降下的水，地上的植物藉着牠叢雜起來，既而成爲被風吹散的枯屑。^{四六}安拉是大能於萬事的。^{四六}生發、保留、摧毀等事，在真主無所不能。資財子嗣是今生的裝飾，永存的

善功，在你的養主視為在善賞上至好的，在歸結上至優的。〔九七六〕

九七五 這話是比今生的榮華如同極美麗的植物，在經過一個時期以後變為枯乾的，而後被風吹散，化為無用的碎屑。

九七六 這話是勸穆民不要貪戀不久長的今生富貴；并羞辱一般以今生的享受傲慢自矜的。

附說（一）

有人問穆聖：什麼人是至澹泊的？聖人回答：「就是那不忘墓中朽骨，放棄今生的榮華，撇掉不常久的而選擇久存的，不把明天列在他的時間之內，而把自己打在死人數裏的」。既而聖人又誦這段經文：「他們豈可揣度；我用以助長他們的財帛與子女，是我趕快賜給他們種種好處。不然，實是他們自不覺悟」。〔不知那是一種試證〕

附說（二）

伊斯蘭教是入世的，不是出世的，天經聖諭皆有明文。而其主穆聖又喚人澹泊色世，禁忌貪戀者，是促人不要有過分的享受，要把自己所享受的物質讓給其他需求幫助的人們。再說就是拋開自己的盡量享受而拿出真正的道德心來，為人類社會負一分相當的責任。不如此而盡情貪戀十足享受，這不惟對人類社會無偉大的仁慈同情心，而反倒影響社會，且為自身造孽。穆聖說過：「清潔的財物遇到好人的手裏，那就太好了」，這話頗耐尋味。

當那一日，^{四七}復生。我使山行動，^{四八}拔起羣山，使其在空中行動。你看見地是顯明的，^{四九}無有山川樹株的遮覆。我集合了他們，^{五〇}把有信心的與不信正道的，統集

合在審判的場所。我不遺漏他們其中的一個，^{五一}他們排列着被現到你的養主。你們必定來至我，如同我初次造化你們似的。

不然，你們自以為我絕不為你們規定一個約許的地方嗎？^{五二}遞給文卷，〔九七七〕而後你看見一切為惡的人是因為內中所記者駭懼的。^{五三}所作過的罪惡，悉記在文卷中，他們已

一件小罪大罪，祇是一概記錄牠呢？^{五四}他們得見以往所作的是在面前。^{五五}一錄在文卷上。你的養主不虧負任何一個人。

九七七 「遞給文卷」就是把各人的文卷交到他手裏，任他自看。穆民的文卷被交在右手，惡人的文卷被交在

左手。一解是把善惡分別着放在秤盤裏。

昔時，我對衆天使說：「你們向阿丹下拜吧！」他們遂就下拜了；以下里麻在外，他原屬鎮呢。而後他出離養主的

命令了。不肯奉命向阿丹下拜。你們撇開我，以他和他的子孫當愛友嗎？他們本是你們的仇敵。背義者的更易太惡了！竟自改變

順主爲順五二。我未教他們親臨造化天地，與造化他們自身。我未把誘人迷誤的當臂助。五二當那一日，復生。主說：「你們

喚自所妄稱的匹偶！」他們遂就呼喊，但是那些匹偶未應答他們，我在他們中間置一淪落的地方。火獄中有一深谷，那些

惡人均墮落五三在其中了。爲惡的人們看見火了，他們深知自己是將落在其中，不得由那裏移轉的。被火包圍，五三我在這古蘭

中確爲衆人反復表明各項比喻。人是物類中辯論最多的。再無有比人類最好辯論的。（九七八）五五人類在得到指導的時候，所阻

止他們歸信與求其養主饒恕的，只是等待前人的往例。同遊於難。或遭遇種種刑罰。又作「顯見的刑罰」。百德里一役逆徒受創，即其一例。

我遣列使不外是報喜信的，傳警告的。不信的人妄自爭論，只爲藉此破壞真理，他們以我的各項表徵與所警告

他們的，當作可戲的。看見主降的經文，聽到所驚嚇他們的罪刑，不但不信且加戲弄。

九七八 「好辯」是人類的天性。有時對聖人起爭辯，不承認他們是負有使命的，甚至動起干戈；有時候，對

於主降的眞經起爭論，說：眞主未往一個人上降過一事。此後互相爭論的問題很多很多了。

附說 有理智的人應當注意到個人身上，總要避免好辯。爭論的目的是在推翻對方的主見。穆聖說：

「人不撇開好辯，則難得完全的眞信仰」。祈主護佑我們：不要多辯，要教我們多說好話，莫

管他人的閒事。主說：「他們遇到無益的事情的時候，則就仁慈着過去」。又說：「當惡人們呼喊他們的

時候，他們就說「平安！」
遇人勸以養主的經文而遠避牠，並忘其兩手往前送的，誰比這類人更是背義？「忘其兩手往前送的」，就是忘却自己的妄信與種種罪惡；

人類是天生好辯的
莫管他人無益之事

更不思念那些【九七九】的確，我把遮幔置在他們的心上，（不欲）他們解悟牠，並教他們重聽！你若向正道上喚導

他們，那時候，他們絕不能得正道。道話是指墨克的五八你的養主是多恕的，有慈惠的。設若他因他們所作的施以懲

罰，他必立時向他們現出刑罰了。但是在他們有一個約定的時候，死後進火獄。他們撇開他絕得不到一個避難所。五九

些城池，當人們背義的時候，我消滅他們了。若阿代、賽非待等城，當那些城的人不信正道的時候，我消滅他們的城池了。我為消滅他們規定一個

約期。【九八〇】

九七九人的操作以用兩手的時候為多，甚至對於心裏想出來的，也說這是你兩手作成的。譯者按：這是阿拉伯的習慣語，中國也有這類話。

九八〇待時期已至，難得退縮了。古來氏人聽到這話，應當斂跡、服從天命。但是他們頑強如故，毫不知道追悔。

母撒訪求
赫子爾

昔時，母撒【九八二】對他的青年【九八三】說：「我常時旅行，而致達到兩海交會的地方，【九八三】或是我經過很久的

時間。自恐途不到六二當他二人走到兩海交會的地方，【九八四】他二人忘記魚了。與母撒偕行的少年人——猶仕爾未向母撒述說魚的奇事；在母

撒也未有理會到魚上。那魚曾以海道當作了地穴。【九八五】及至他倆走過的時候，母撒就對他的青年說：「你把早飯拿給

我們吧！我們在這次旅行中確遇到苦楚了。」【九八六】他三首年說：「你看見了嗎？一種奇異當我們遁避岩石的時

候，我忘卻魚了，未告知魚已投水竟去。使我忘記（提及）牠的，只是惡魔。他往海裏取其可奇的道路了。」在魚所取

的途徑，若濤浪靜止，發現空洞的水櫃，道在母撒和他的門徒，認為是一件可奇事情。

九八一母撒在匪喇傲失敗後，以斯拉衣來人回埃及。有一次對衆講話後，有人問他：「誰是知識宏富的？」

以他學白
居者應引
母撒爲鑒

他說：「我」。因此，真主就命他去到兩海交會之處，訪赫子爾求學。於是母撒帶着猶仕爾同行。臨走以前，真主命他在岩石方面去尋。伙食筐子裏要裝上鹹魚；及至鹹魚不見，那就抵達會見赫子爾的地點了。於是母撒帶上鹹魚，囑咐猶仕爾道：「幾時不見鹹魚了，你就告訴我。」

九八一 這個青年名叫猶仕爾，他是郁素福聖人的第四代賢孫。母撒是他娘舅，他追隨母撒求學多年。母撒去世後，他在以斯拉衣來人中居首位。

九八三 兩海指波斯與魯密海。這兩海交會之處，就是真主預示母撒會見赫子爾的所在。以上所指的兩海爲一般解經家的註釋。這句話在阿力譯成「兩河交叉的地方」。據謂：無疑在「喀士穆」（現下的英埃蘇丹區內）附近的尼羅河，有白尼羅和青尼羅兩支流的交叉點。母撒常到喀士穆遊行，說他到達那個交叉點，當屬可能。譯者按古蘭經上有好多地方「海」字，作陸路的對稱。阿力譯海爲河，不爲無理。郁氏說：「兩海交會的地方」，這話或者是所述故事中一項比喻。或者是指紅海方面蘇彝士與卡巴的兩個海灣。母撒常到的西乃山就在那裏。

九八四 母撒和猶仕爾抵達這兩海交會的地方，就在一塊岩石一旁休息。猶仕爾正在作小淨，一個水點濺到鹹魚上，那魚立時活躍，投海竟去。猶仕爾很是驚異。待母撒醒來，未注意到魚上，他就匆忙起程前進。

九八五 魚躍水以後，水未沖走牠，而立時成爲一個水樓，連魚懸在海面上。這是由真主發現的一種異象。

九八六 母撒走過兩海交會的地方，突覺肚餓的時候，就向猶仕爾要魚用早飯。這時候才發現魚已失蹤，且已走過了兩海交會的地方，而失去會見赫子爾的機會。於是猶仕爾就把在岩石下鹹魚復活躍水後，海水發現異象的經過，一一述說給母撒。

母撒說：「這是我們所尋求的，」我們失魚的地方，就是尋求異人的所在。而後他倆循着原路回去訪查他倆遂就得到我衆僕中

的一個僕人；我會把自己的慈惠賜給他，並把自己的知識教與他了。九八七母撒對他說：「我追隨你，願你把自己所習學的一部分真理指示給我，可以嗎？」真理指安拉賜給的真理。阿力譯作正常。赫子爾的知識，即可借之達到真理的知識。他俯。說：「你絕不能隨

我忍耐；你如何能忍於不深知道的事情呢？」猶言：你遇上不知道的事。母撒說：「若是安拉意欲了，你就得

到我是忍耐的；我不違背你的命令。」他^{七〇}赫子說：「如果你欲追隨我了，遇事非至我明白告訴你，你不要問。」他^七

倆遂就行走。這時候猶仕爾已回埃及了。及至他倆乘上船的時候，那人就把船搗漏了。母撒說：「你搗漏這船，爲的是淹死這

船上的人嗎？你確發現可奇的事情了。」他^{七二}赫子說：「我豈未說你絕不能隨我忍耐嗎？」母撒說：「你不要因我

的忘記而責備我；你對我的事不要強我所難。」既允爲隨行，就得以以原諒。七四他倆隨又行走。及其遇見一個

童子，他^{七三}赫子就把他殺死的時候，母撒說：「你非爲給人抵命而殺死清白的人嗎？你確發現可厭惡的事情了。」

船破可補，人死不能復活。道樣舉動，比較的大討厭了。

九八七 真主的這位僕人身著絨衣，鶴髮童顏。彼此相會，母撒先向他道安，並表明爲着求學而來。此異人卽

是赫子爾。相傳他原是一位太子。父親召他襲位而不肯，竟自逃至海島。從此得主的默示，位居聖人；並蒙真主賜給他特殊的知識，爲其他一般知者所不及。其所獲的知識，乃直接得自真主，灌輸在心中。

附說

傳赫子爾其人壽限悠長，能與天地共存。穆聖在世時，不斷地會見他。大篩海穆哈印丁有一次在講壇台上講話，聽見他參加在羣衆裏聽講。穆氏於講話中明白對他說：「你的知識宏富，是

我們素所欽佩的。但是你須習學「伊斯蘭」教穆罕默德聖人的道理」云云（參見兇克突八台）

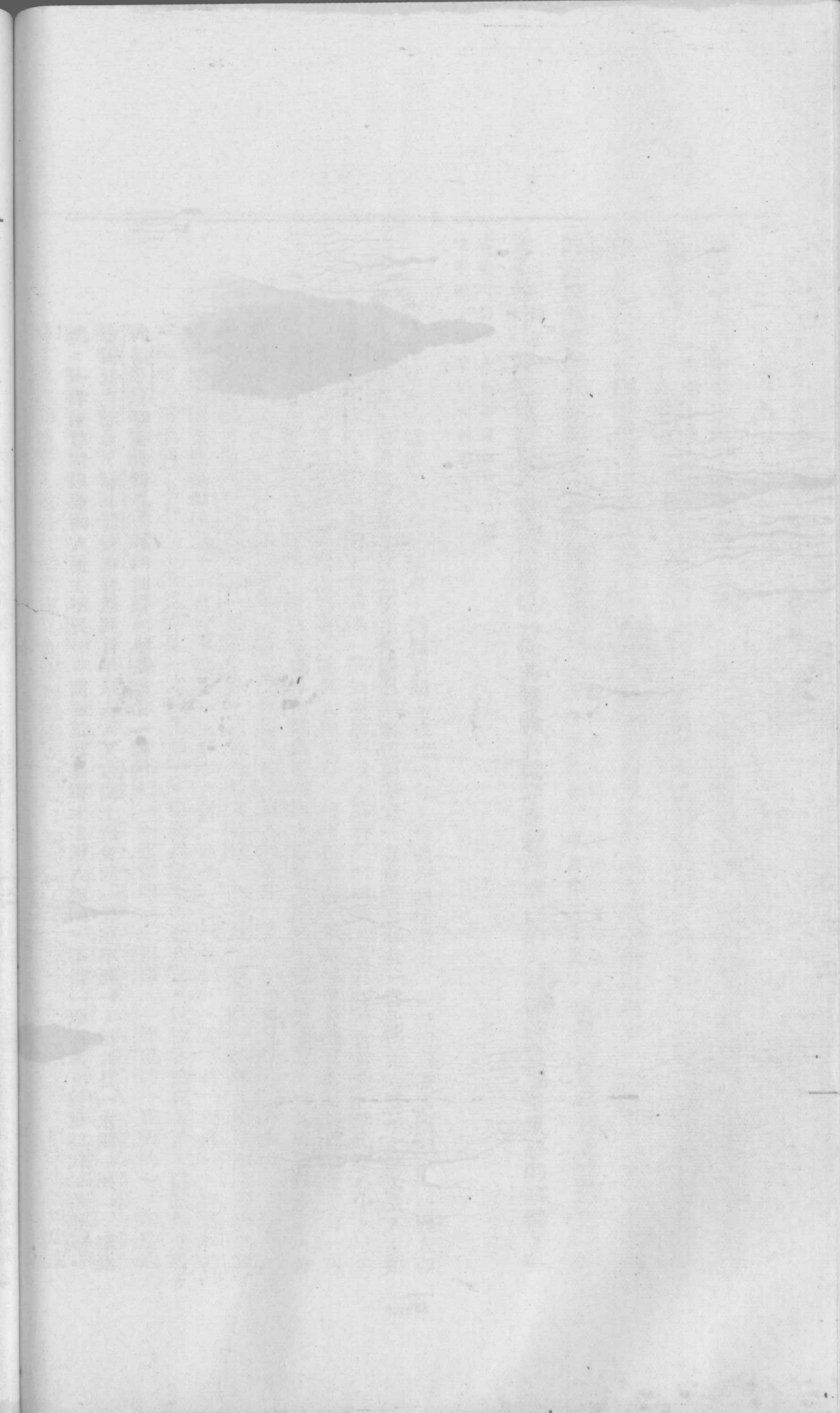
相傳赫子爾會偕同亞歷山大第一周遊世界。因他在租魯瑪提山內得飲「長生泉」的水，所以他能壽活相當的時期。究竟他是誰的兒子，自古傳說不一。好多人說：他是一位「先知」，並不是「使者」。內認學者

（蘇斐）稱他爲「上人」，不承認他是一位「先知」。他直到現下仍存人世。說他已然死去了，這話無從證明。傳有四位先知迄今未死：那就是赫子爾、伊洛押司（在地的）、爾撒、一德里師（在天地的）。穆聖病

逝後，大家正在忙亂洗他的遺體，穿「可縵布」時候，聽得安慰聖眷的聲音而不見其人。據傳那就是赫子爾。又有若干聖諭學家力稱：赫子爾業已死去了。有人曾向坡哈勒氏問赫子爾和伊洛押司，他倆尚在人間

嗎？坡哈勒回答：這是什麼話呢？你未聽穆聖說過嗎？現代的人，壽活不能超過百歲。真主也會對穆聖

說：「我未教你以前的人長生不死」。回答這話是指大多數人說的。不得一概而論。穆聖時代的賽洛曼、麥爾低克勒白、額卜圖墩喇皆活到百年以上。又古蘭上所說的「長生不死」，指的是「永無一死」。無疑的赫子爾等在大世界告終的時候，也是難免一死的。



古蘭經譯解卷十六（續第十八章）

母傲與異人分離

有人賄買後聖變更古蘭上的字

他^{七五赫子}說：「我豈未對你說你絕不能隨我忍耐嗎？」^{七六}母撒說：「以後我若再問你一事了，你就不要伴同我（那

時候）你必得到我的原諒了。」他^{七七}倆遂又行走。及其達到一城的居民時候，他倆就向那地方人討食物；但是他

們拒絕款待。^{七八}既而他倆在那裏得見一堵牆，將要傾倒，他^{七九赫子}就把牠扶正了。^{八〇}母撒說：「設若你意

欲（受酬）了，你必因牠取工資。^{八一}代人修牆，^{八二赫子}他^{八三}說：「這是我們彼此離別（的時候）」^{八四}因母撒說過：若有第三

了。我就要向你明白解釋你未能對牠忍耐的，^{八五}說明其中^{八六}說到船隻上，牠本屬在海上工作的幾個貧人^{八七}我

欲摧殘牠；在他們前面有一個王，強徵所有的船隻。^{八八}摧殘的有了孔洞，就^{八九}說到童子，他的父母是兩個穆民；我

們恐怕他強迫他倆悖逆與忘恩。^{九〇}因愛子過甚而放棄正^{九一}信，跟隨兒子胡行。我們意欲養主把一個比他更清潔的，尤近於行孝的，抵

換給他二人。^{九二}就是另賜給一個兒子；比他還要清^{九三}白無罪；比他更進一層地孝順。說到牆上，牠本是城內兩個孤兒的；在那堵牆下有他倆的貯

藏；他倆的父是個義人。你的養主欲他倆達到壯歲，而自行發掘貯藏。這是出自養主的慈惠！我作這事，並非出於

個人的主張。^{九四}默中確奉有主的命令。有人依^{九五}這話肯定赫子^{九六}附是聖人——與註。這是解釋你未能對牠忍耐的。^{九七}就是那幾項不為母傲所忍耐

而欲詢問的事情的意義。

九八八 這座城池名叫安他齊業，城內有五山，週圍十五里之譜。在那地方的人每屆晚上，就關閉城門，禁止

附說

出入。赫子爾與母撒抵達此地，時當傍晚，城門已閉，欲入不納，討食不給。傳這段經文頒降後，安他齊業的人謁見穆聖，攜有大宗禮物，請求改「他們拒絕款待」為「他們前來款待。」據說：「我們的意思，是代先人洗刷這項不仁的污點。穆聖說：變更古蘭的原

文，就是給真主造作謊言，這是誓死不敢照辦的（見羅璣的大解註）
九八九 就是貧乏的十個弟兄，內有五個癱子，他們以這隻船維持生活。設被當局徵去，那便使其立時斷炊了，所以赫子爾把他搗成有孔洞的。

附說（一）

有人問道：猶仕爾和母撒同走在兩海交會的地方，鹹魚突然活躍，投海竟去；這是一種特別現象，而猶仕爾何至忘却告訴母撒呢？回答：母撒是一位使者，他的異跡不斷的發現。

猶仕爾久隨母撒左右，司空見慣，不大注意，所以他就忘却告知母撒。又有人問道：赫子爾殺死童子，恐怕他的清廉的父母被他所累。一個天真的童子能有什麼大逆不道，必得把他殺死？答：赫子爾是個異人，他的行動自然出乎尋常。其所以殺死那個童子者，係得到真主默示：這個小孩子將來長大成人，一定為非作惡。如此，是赫子爾奉有天命，為正人剷除惡苗，所以赫子爾說：『我作這事不是出自個人的主張。』

附說（二）

赫子爾是一位超乎尋常的異人，在收母撒為受業的門徒後，以一再發現這些區區小事，究有什麼深意？據阿力氏說：那三項事裏各含一項暗示：一、遇有不幸的事件臨頭，要忍痛耐苦，以其或有好的結果，不為人知。不如此而一味暴躁，自屬有害而無益；二、為救大多數而犧牲少數人的利益，這是合理的。反之，就為背理；三、有益於人的善事，不一定就在目前發生什麼效果。其善果或許是在以後。我們莫因為目前無善可得而不為，一如莫因目前的小利，雖屬惡事而為之。

把亞歷山大之偉績

他們對於租立格爾乃尼八九〇上問你說：『我即將把他的消息述說給你們。』我賜給他在地上的能力。財政

備、一時無兩。我把各項事情的機緣賜給他了，他就隨從機緣。若知識、能力、器具，均是成八六及他達到日落之地的時候，他就得見太陽落在黑泥泉裏，他在那裏得見一夥人。在黑泥泉方面發現我呼租立格爾乃尼說：『九二一』

『或你施行懲罰，或你善待他們。』在勸他們歸信正道而不生效力以後，或是殺死八七他說：『論到背義的人，我將對他施刑；再使其返回他的養主，而懲他以烈刑。論到歸信並作善舉的人，他可獲得善報。』天我即將對他說

出我的容易舉行的命令。』就是吩咐他去作八九他又隨從機緣，及其抵達日升之地的時候，他就得見太陽照耀

易舉行的事情。

亞歷山大
是中國東
方交通與
提倡文化
的先驅

耶耶孤
與孤孤
往事

一夥人，我未爲他們在那裏造一遮擋。既無衣服，亦無屋頂。就是這樣。事實就是所我盡知他所據有的。阻立格爾乃尼的
在真主一他復從機緣及其抵達兩山之間的時候，山後就是耶朱哲，馬他就在兩山跟前得見一夥人，他們
幾乎不解一語。因他們是另一種鄉談，彼此語
言不通。竟惹手眼形態示意。

九九〇 租立格爾乃尼就是馬其頓王。亞歷山大第一。據傳此人已曾征服希臘、波斯、埃及各國。對於東方文
化的發展有很大的貢獻。他曾周遊全世界。他不是是一位聖人，在我教人自古傳說不一。猶太人向穆聖問
這位租立格爾乃尼的事跡，意在試驗穆聖知與不知。阿力氏說：有某某兩國歸併起來由該王統制，因此稱
他爲租立格爾乃尼，意卽有兩個犄角的，換句話說，就是兩個國家的。阿力未言那人亞歷山大第一。
郁氏註解中有此一說。

九九一 就是感悟他，並不是對他直接交談，就像真主對母撒那樣地交談似的，所以說這句語不證明他是一位
聖人。

他們就是代他們作
道譯的人。喚租立格爾乃尼說：『的確，耶朱哲、馬朱哲是在地上造惡的。』九九二 我們獻給你報酬，你在

我們和他們當中築一隔障，可以嗎？九五：他說：『我的養主賜給我的能力是較優的。』真主的賜給，強似
向人討到的報酬。你們助我以

力吧！我在你們和他們中間築一道堅固的隔障，要你們把鐵片供給給我。』及至他在兩山之間砌平的時候，他就

說：『你們吹火吧！』他們就應命
吹起火來。及他化鐵成火的時候，就說：『你們把溶銅供給給我！我就灌到牠上。』九七嗣後，他們就

不能登上牠去，也不能鑽透牠。』因其堅而
且厚。他說：『這是我養主的慈惠。』阻遏他們不再出現擾亂，這是出
於真主的慈惠，不是人的力量。待至

養主所約的來到時，他就把牠粉碎了。當世界快要告終，這兩夥人發現的
時候，這個隔障自然就被粉碎了。我養主的約是確實的。』主所預言
的終必實

現九九那時候，他們發現的。我教他們彼此攙混，吹起了號筒，我集合他們，切實地集合。那時候，我把火獄現給背逆的

人們切實地現給他們的眼被遮覆，看不到我的教戒，眼瞎看不到古蘭，聖人說古蘭，在他們聽不入耳，以其他們且不能聽到。

失去聽宜，所以他們聽的特甚。

九九二這是兩句外國語譯音。他們是努海之子雅伏羲的後代，計分兩大支派：一是耶朱哲，一是馬朱哲，又作亞各，馬各。這兩夥子野人，騷擾地方，劫擄禾穀，捕食獸類。有時餓極也吃生人，自亞歷山大第一砌上隔障以後，迄未出擾。將來世界告終以前，仍復出現，擾亂人羣。

詹大威長老的解註上講：亞各、馬各這兩夥人，以及亞歷山大建築的隔障，全能指的出來。在前一世紀有人在蘇聯國境發現過一道城垣。據說：那就是當年和立格爾乃尼建築的隔障。德國的塞利得白爾志於十五世紀初發佈一書，言及隔障事。一四〇三年西班牙人克洛法朱的遊記上亦曾指出那隔障的地點。至於亞各、馬各這兩部分人，自古言人人殊。一八九八年印度的一位新聞記者，在新月雜誌上發表一文，大致是向敘利亞和埃及兩地的學者請教：亞各、馬各這兩夥人究在何處？世界各民族均為人見，獨無人見過亞各、馬各，能說真主的話不實嗎？如其切實，這兩夥子人現在哪裏？該雜誌上發表這項文字前後三次，終至無人解答。彼時我（詹老）正在某學校服務。我就冒昧地發表一篇文章。大致分為五項（中略）第三項說放出亞各、馬各。經云：『及至亞各、馬各得被開放，均都奔馳自各方面的時候』——二一，九六——這些人們已在穆曆第七世紀開放過一次，那就是成吉思汗毀其衆兵（下略）。如此，是詹老以蒙古人為亞各、馬各。但是西方若干學者不同情此說。如以詹老的話為可信，那麼，楊仲明阿衡說：亞各是日本，馬各是滿洲不為荒唐了。要之，郁氏的註解上說：這個問題無關宗教宏旨，大可以不必深究。若必欲究問亞各、馬各是誰，那得先徹底知道和立格爾乃尼是誰。既不實知道和立格爾乃尼的底細，那又何從深知亞各、馬各呢？

背義的人們自以為於我之外另以我的衆僕當愛友了嗎？就是以天使、歐宰爾、爾撒當主。他們如果明白

我已為背逆的人預備火獄作路發了。就是為逆徒備下火獄，一如你說：『我把一般在行為上至傷折的告訴

你們，可以嗎？』九三那般人，他們在今生的努力已然失效，他們尚以為作下好事了。自覺所作的事於個人有利，死後可獲善報。

這般人是不信養主的表徵且不信見主的，所以他們的功修歸為失效了。在復生日，我不為他們立法碼。就是說
不加一顯。砒碼者，指一〇六。這火獄是他們的報應，所以他們不信並把我的表徵與我的列使當作可戲的。與他們
用以衡善惡文簿的天秤。

九九二 這話是真主命穆聖告訴衆逆徒：有些人雖係憐恤骨肉近親，且則濟貧苦無告的，解放男女僕人，但是他們未能以作這些好事得到善報。在他們作這些事，自以為是有利本身的；其實他們由於不信正道，抵抗使者，終無善賞可得，他們的歸所只是火獄。

的確歸信並作善舉的人，斐爾道司天園園內的。定是他們的路餐永居在那裏；他們不要求自那裏移動。不想另
居住一〇七。你設若海是（錄）我養主之言的墨（水）那海就在我養主的話未盡以前盡竭了。選一地（九九五）假如

我取和牠相等的來助長……你設若海是（錄）我養主之言的墨（水）那海就在我養主的話未盡以前盡竭了。（九九五）假如
我取和牠相等的來助長……你設若海是（錄）我養主之言的墨（水）那海就在我養主的話未盡以前盡竭了。（九九五）假如
盼望見其養主的人，當要令他作善舉，對於敬拜其養主上不得舉任何一個為共同的。就是勿舉被造物為和
九九四 這就是說：善人進到斐爾道司天園以後，不再要求往別處移動了，因為那個世界，不像這個世界似的
時常在變動着。眞主共同受拜的。

附說

說塵世以外尚有一個世界，另是一種情況，這話在科學家向來是極端否認的。目下講求科學的，有的人竟自發出這樣疑問：「我們所見的世界固然無不皆變，但焉知在此無窮的宇宙中，不有一世界，其中一切萬物均秩序井然的布列，永無變化。亦許在我們晚上所見的星雲之外，真有那樣一個世界。其中真是花長好，月長圓，人長壽。不像我們的世界之有花殘月缺，人去黃泉的事，也說不定。」噫嘻！科學家居然有的從極端不信另有一個世界，而發生疑惑咧！

九九五 猶太人中的對信士說：你們的古蘭上稱「被賜給學識的人，確蒙賜許多好處了。」又說：「所賜給你們的知識，只是些須的。」這兩項經文似乎意義相抵觸。其實詳加推究，兩段經文並不相背，因為眞主的知識當無止境。人類所得到的，祇似海洋的一滴水。

人所知道的
的比眞主
所知道的
好像海洋
中一滴水

眞主的話
無虛編

九九六 這話是說明使者也就是人，比較其他普通人不同的地方，就在得到真主的默示，負責領導人羣這一點上。人類所以高過其他動物者，也就在這一點上。此外，在為使者方面無強迫。在被領導的方面對於服從使者上無有作奴的那樣卑下。歷代民族全是這個樣子，不獨穆聖和他的教生如此。經云：「我只因為正義報喜信傳警告着差你為使，任何一夥人，全有一個傳警告的到過那裏了」——三五，二四——「參看隊穆」

第十九章 馬爾焉（爾撒之母）

計九八節，
墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

亞往
亞往

「克甫哈、押、二尼薩搭」這是阿拉伯文五個簡單字（這是）記你養主慈憫自己的僕人——翟克賃亞（九九七）

那時候，他暗自呼籲他的養主說：「我的養主啊！我的骨衰弱了，頭上白髮閃爍了。我的養主啊！我對於求你上未

曾失望。從前每有所求，必獲允納。我實駭怕身後的近族們。」（九九八）我的妻是已竟斷產的了。求你自你御前賞

我一子，他繼承我，並繼承葉爾孤白的子孫。我的養主啊！你造他為可愛的。」就是為真主所愛的。下文七 翟克賃

亞啊！我以一個童子給你報喜信，他的名字是耶哈亞；從前我未造化過一個和他同名的。」（九九九）他說：「我的養

主啊！我妻是已竟斷產的，我已老邁達到十分衰弱，而怎能得一童子呢？」聖說：說話時，已滿一百九 主說：「就

是這樣」事實是將這 你的養主說：「這是在我上容易的。從前我造化你，你原不是一物。」本是由無 他說：「我

的養主啊！你給我指定一個預兆」預示我妻 主說：「你的預兆是你健康着三夜不能對人講話」紀念主 而後，

他由內殿出至自己的族人，他指示他們要朝夕頌主清淨。後來他果然得一兒（說）「耶哈亞！你盡力遵守經典

吧」在幼童時代，我賜給他智慧，和我御前的慈愛，就是愛與純潔。不為罪污所染。他本是一個敬慎的，生平未行過錯事。孝

他父母的，他不是一個頑梗違拗的。不違反真主，不忤逆父母。當他降生的那一日，當他死去的那一日，當他活着復起的那

一日，平安是在他上！他在這三個時期內，無一刻不在真主賜給平安中。

九九七 他是耶路撒冷聖殿的祭司長，是蘇來茫的後裔。有一次，霍聖在獻祭後向真主低聲求賜一子。低聲是

對於求主上謹守禮貌，且是最近於虔敬而避除顯弄；更免去同族們笑他偌大年紀尚望想生子。

九九八 他叔伯兄弟們全是以斯拉衣來人中的惡徒。他駭怕自己去世以後，他們繼承他的任務。

九九九 耶哈亞較優於他人，不僅在從前無人和他同名，而在真主親自為他命名；不同別的人，由父指定一個

名字。按耶哈亞是句外邦語，不是阿拉伯話。新約上的約翰就是此人。

你當記念經上的馬爾焉！就是記憶古蘭經上所記的馬爾焉往事。那時候，她離開當地的人去到東方。耶路撒冷遠東的地方。她在他們前面

立一帳幔。我向她遣去我的「魯哈」；「○○○○」他就化形一個健全的人現給她了。這時馬爾焉正在沐浴並濯衣以後。她說：「我

對你祈求慈主護佑。如果你是一個敬畏的……」猶言如果你是一個敬畏真主的，經我一吹，賞給我一潔。她說：「我只

是你養主的一個使者，我為的是把一個純潔的童子賞給你。」就是真主假「魯哈」的一吹，賞給一個不染任何罪惡的兒子。她說：「曾

無一人接近我，我也不是失貞的，我怎能獲一個童子呢？」他說：「就是這樣。」事實是將這樣發現的。你的養主說：這是在

我上容易的，我以此作為對世人的表徵。證明真主全能。並出自我的慈惠。使世人可藉他的引導得正道。那是已竟判定的事情。」

於是她就妊他，懷他去到遠處。去到伯利恆的一個山谷。產生的痛苦迫她來到棗樹身下。當作發位。她說：「哎！但願我先前死

掉了；我是一個無人注意的忘懷的。」他由下面呼喊她：「不要憂慮！你的養主確在你的下面發現一道河。」潤竭的河

道，突然發二五現流水。

你往懷裏搖撼棗樹身，那樹便就任你落下可摘的鮮棗。任你吃飲，任你愉快。安逸無恐。如果你看見任

何一個人了，你就說：我已爲慈主許下齋戒了。今日，我決不和任何一個人交談。二一，二四兩節內兩個「他」字，指的是報喜信的天使。

一〇〇〇 這「魯哈」是指哲白而衣勒，因他是真主特造的潔靈，故而直稱他是主的「魯哈」（靈）。在真主

也曾稱爾撒爲自己的「魯哈」。馬爾焉離開原住的地方，路遇潔靈化形一個美男子，向她顯象，在她恐怕

他是歹人，故此說出來主護佑的話。後來，哲使向她衣領吹去一口氣，她就受了潔靈的感動，從此懷上孕

了。經過一度時期，她在一個有聚樹的地方產下一子，那就是爾撒聖人。下文是述馬爾焉產後攜爾撒返

回原住的所在。

她就懷抱着他來到自己的族人；他們呼馬爾焉說：「你確發現醜事了。哈崙的姊（妹）啊！二〇〇二你父不是歹

人，你母也不是失貞的。父母皆清白，作女兒_{二九}的無夫何來此子呢？她就手指那個乳兒。意思是教他們和他接談。他們說：「我們怎可和這搖

籃裏的小兒接談呢？三〇搖籃中的他說：我實是安拉的一個僕人，他賜給我經典，委我爲聖，我住在不拘哪裏，他就

教我有福氣。我活一天，他就囑告我作禮拜，散天課，並囑我孝敬我母親。他未教我作一個頑梗違拗的。三三在我降生

的那一日，在我死去的那一日，在我活着復起的那一日，平安是在我上。就是真主賜給他平安_{三四}，一如賜給耶穌哈亞。這是馬爾焉的

子爾撒。他們所對他懷疑的那句真言。上所云云，是爾撒以往的一段實情。基督教徒知不清楚；所以他們所言失實，至不可信。

一〇〇一 當時有哈崙者，以操守著稱，人們以馬爾焉的貞節可與那哈崙媲美，故直稱她爲哈崙的姊（妹）。

傳馬爾焉出走後，多時不歸。撫育她的人霍克貨亞，非常憂悶，乃煩她表兄出外尋找。她表兄猶思甫循着

足跡前進，卒在棗樹下面遇見她了。猶氏把她帶回，族人正在望眼欲穿，憂愁痛哭，霍克貨亞也在那裏坐

馬爾焉產
生爾撒後

爾撒母子
生死的年
譜
易卜拉欣
和他父親

安拉無須立子。真主清淨！他判定一事的時侯，只對牠說：『有！』牠立刻就**有**。造化無父的爾撒安拉確是我的養主，也是你們的養主。你們應當拜他。這是正道。這幾句話是真主命爾撒對大眾說過的。而後，幾個派別彼此間發生爭議了。〔二〇〇二〕

可嘆不信的人們親臨大日！就是審判日。在他們到我御前的那一日，他們聽的看的多麼清楚啊！這是對於他們在那時候聽看的清楚，

表示一種奇異的意思。雖然，今日之下，背義的人們是在顯著的迷誤中。你對他們警告懊悔的日子，就是事情告終的時侯——實現刑罰。他們正在昏憤不信着。不知將在後世受刑，而且不信准有其事。這般人有耳，只是不聽奇的是，他們將來在後世四。

無一不聞，無一不見。我必收留地，以及地上所有的人，他們惟被歸於我。

一〇〇二爾撒的教生分門別類；有的說：爾撒是主的兒子；有的說：他是真主化身下到塵世，後又升天；有的說：他是主的僕人，是主差來的聖人。

附說 爾撒降生，是在亞歷山大第一征服巴比倫後六十五年。馬爾焉懷妊時，年在十三歲。爾撒三十三歲為聖，三十三歲升天。其母在他去後又活了六年。

你記念這經上所記的易卜拉欣〔二〇〇三〕他實是一個誠懇的聖人。那時候，他對他父親說：『父啊！你為什麼拜那聽不見，看不見，也不能代你抵禦一事的呢？父啊！未曾達至你的知識確已達至我了，你要追從我！我就把你領到正路上。』

這話是易聖勸他父親阿則而莫拜偶像，且告訴他父親：『自爾撒降生，已已竟得到真主的默示，如肯跟隨，他便能領在正道上。父啊！你不要拜惡魔。惡魔是違犯慈主的拜偶像，直是拜惡魔。惡魔是抗命不向阿丹下拜的。順他就是遭禍的原由。父啊！我實駭怕你遭慈主的罪刑，而與惡魔伴同。』

聽到易聖那篇忠告以後，發佈下列的談話：『易卜拉欣，你背叛我的衆主麼？如果你不停止了，我必用石擊斃你。你常時間的離開我吧！』

易卜拉欣說：『平安是在你上！』就是說：我不以怨報怨。我即將為你求我的養主饒恕；他實是很慈愛我的。

易卜拉欣說：『平安是在你上！』就是說：我不以怨報怨。我即將為你求我的養主饒恕；他實是很慈愛我的。

易卜拉欣說：『平安是在你上！』就是說：我不以怨報怨。我即將為你求我的養主饒恕；他實是很慈愛我的。

易卜拉欣說：『平安是在你上！』就是說：我不以怨報怨。我即將為你求我的養主饒恕；他實是很慈愛我的。

易卜拉欣說：『平安是在你上！』就是說：我不以怨報怨。我即將為你求我的養主饒恕；他實是很慈愛我的。

易卜拉欣說：『平安是在你上！』就是說：我不以怨報怨。我即將為你求我的養主饒恕；他實是很慈愛我的。

得到真主的允納。後來，果然爲他父親求恕，見二十六章。四八我遠避你們和你們撇開安拉所拜的。我拜我道話是在未知道他父是主的仇敵以前發佈的，詳見第九章。就是不致因若不獲應允而失望。道話是時四九的養主或許我不至因求養主而歸爲失望的。示那些人們經年拜偶像，終久無的可獲。及他遠避他們和他們撇開安拉所拜的時候，我就把易司哈各和葉爾孤伯賞給他了，我委每一個爲聖人。五〇我就着自己的慈惠恩賞他們。五一把未曾賞給別人的兩世幸福賞給他們了。我爲他們造成高尚的美譽。

一〇〇三 各宗教的人都承認易卜拉欣德高望重。阿拉伯人更以自己是屬易聖的後裔，向人誇耀，所以真主命他所愛的穆聖，向他們述說易卜拉欣堅持認主獨一的信念，好叫他們消除安信多主。

五二你記念這經上所記的母撒他實是一個清白的欽差聖人。五三未受過罪污，既是聖人也是欽差。我從山的右面曉諭他，我教他來到御前訴說機密。五四真主教他親耳恭聽所言，並向真主訴說機密。我就着自己的慈惠把他的弟兄——哈倫聖人賞給他了。

略解

母撒是被真主差至人羣，向他們宣告天命，預言將來的一切的。那山的右面就是靠母撒右側的那一方面。又哈倫爲聖爲使，是由母撒向主請求而來的，所以真主說：「我就着自己的慈惠，把他的弟兄——哈倫聖人賞給他了。」

五四你記念這經上所記的易司馬衣他確是一個實踐約會的欽差聖人。五五他命令自己的家眷作禮拜，散天課，他是在養主御前可愛的。

略解

易司馬衣遵奉他父的教條，銜命往勸阿拉伯所屬哲爾罕地方的民衆。所謂命令自己的家眷者，就是命令那地方的民衆，不一定是指他的妻子說的。

五六你記念這經上所記的一德理師。五七他確是一個誠實的聖人。我教他登上高位。五八這些人指上列的幾位

記一德里
師聖人

聖人是安拉對他們施恩的聖人屬於阿丹的子孫，屬於與努海同舟的。子孫並屬於易卜拉欣與以斯拉衣來的

子孫；並屬於我所領導，我所選擇的人。每逢把慈主的表徵讀給他們了，他們就伏地叩頭啼哭。五九〔二〇〇六〕不良的

子孫在他們以後繼替了；他們放棄拜功，追從慾望。六〇〔二〇〇七〕不久，他們就遇見惡報。惟有悔罪歸信並作善舉的

人，將進天園，不蒙一些虧損。六一常住的天園，慈主已許給自己的衆僕，他們尙未親見着，〔二〇〇八〕他的約是一定要

來的。六二他們在那裏聽不到無益的話，只有「平安」六三只聽到天使們以道安致賀。他們在那裏朝夕得到自己的給養。那天園

我教自己衆僕中敬慎的人承受牠。六四惟有避免罪惡順從真主的人進到天園。我們下臨，必得奉有養主的命令。

〔二〇〇九〕惟他執掌我們前面後面的，和那中間的。你的養主不是忘事的。六五（他）是調養天地萬有的。你當拜他，

你當安心拜他。〔二〇一〇〕你知道有一個和他同名的嗎？〔二〇一一〕

一〇〇四〔德里師就是努海的祖父賴墨克的父親厄赫拏。按賴墨克，在至聖實錄上誤作克黑里〕此人爲製造衡具、戰器、發明縫紉以及皮革棉布之第一人。在學術方面是首先創行書法、算數、星學者。傳真主曾降給他天經，至三十卷之多。

一〇〇五 就是教他升上第四層天居住。據傳穆聖在升霄夜內，曾在第四層天上會見過他。又傳一德里師聖人未及嘗試死的痛苦，活着進入天園云。

一〇〇六 真主曾降給各位欽差天經，他們每逢聽到可欣可懼的經文的時候，就伏地叩頭啼哭。以各欽差那樣高尚的階級，聽到讀經的時候，便就下拜啼哭，那不及他們的人，更應當這樣了。

一〇〇七 在各位欽差以後，發現些個不良的後代，居住在世上。他們不多禮拜。或是禮拜以後，以謔言、背談、謊語等等，破壞禮拜的善賞。或是入拜伊始無誠意，或禮拜中無卑謙和懼怕的表現。不止這樣，且縱情作樂爲所欲爲，所以真主說：「不久他們就遇上惡報。」與註上講，寥寥數語誠屬一驚人的預言。意味

聖人們去
世後發現
些不良的
後代

作穆民的
要誠懇如
仇

從來無人
敢稱偶像
爲「安拉」

每一個人
須經過火
獄一次

濃厚，自應深思。

附說

無論哪位欽差，全有不良的教生。穆聖說過：「所有經真主差至任何民族的聖人，他的教生先是一般事主的，遵奉那位聖人的嘉言懿行，信從他的命令的。而後發現些個惡劣的後人。他們言而不行，或行而不傳。凡是以手和他們奮鬥的，那才是穆民。凡是以口和他們奮鬥的，那才是穆民。凡是以心和他們奮鬥的，那才是穆民。除此以外的人，則無有芥菜粒大的真信仰」——見穆思霖的聖諭錄。

一〇〇八「尙未眼見着」，一解是天園未在目前，一解他們未曾目睹牠。

一〇〇九傳有一次哲白而衣來天使好久未來與穆聖降經；後來，穆聖問他：爲何這樣遲緩？於是哲使奉命答以這話。

一〇一〇就是忍於禮拜的苦楚。不要憂慮天經遲遲不降，及逆徒們的戲謔和稱快；因爲有真主的保護，尙復何憂。

一〇一一始終無一和安拉同名的。安拉其惟一的權威就是：任何拜偶像的人，無一敢稱他那偶像爲安拉。充其量不過稱爲「伊爾海」（供奉的）

有的人說：「我死了的時候，^{已成枯骨。}不久就當活着出現嗎？」^{這話是以死後復活^{六七}，爲不可能的事。}人類豈不記得：「從前我造化

他，他原不是個什麼。」^{人本是由無而有的。^{六六}了再有，當無難能。}指着你的養主爲誓：「我必集起他們連同衆惡魔，然後我教他

們屈膝着出現在火獄的四週。^{當時因親見復生日的可^{六九}駭情形，而不能立足。}然後，我自每夥人裏提出那般違抗慈主最烈的人。我且

至知一般最應進火獄的人。你們無不達至牠。^{均都入到火獄裏。}這是經你養主決定的判斷。而後我解救一般敬慎的人。

我把背義的人屈膝着棄在火獄裏。」^{七〇} NOON

一〇一二這話是說每一個人都須經過火獄一次，但是有落下去的，也有得救的。什麼人得救？只有一般認主獨一不給他舉匹偶的人得救。這話是暗示每一個來到的人，自然都有墮落火獄的可能。其所以能脫離者，只賴真主的特慈。

有人向他們誦我顯明的表徵時候，逆徒們就指着衆歸信的人說：「兩夥人的哪一夥是地位至優的，是會場最

佳的。」他們說這話，是以爲自己的地位至優的。我在他們以前滅絕了若干代，(二〇一三)他們是在飾品和外觀上較好的。但是悉道真主的刑罰滅絕了。如果他們的享受(七五)是由身分的高貴，那末，何至遭遇天誅呢？你說「處在迷誤的人，慈主助長他，切實地助長，延長其壽，使其漸漸墮落。直到他們親見所約的時候，所約的，就是所預言的話。或是刑罰，或是復生日。」不是今世被殺受辱，即歸到後世受火刑。他們

即將知道誰是地位至惡的，朋黨最弱的。安拉增加引導一般得道的人，悠長的善舉在你的養主御前，以論善賞

是至好的，以論歸宿是至優的。這話是針對逆徒們說：「兩夥(二〇一四)你會看見那不信我的表徵，自稱『必定蒙賜資財子女』的人嗎？他看到目不能見的嗎？目不能見的，只有主知道。不然，還是在慈主御前取得了呢？不是的，事實不是他

說的那樣。我即將記錄他所說的；我爲他延長刑罰，切實地延長。我且給他收回他所說的。就是取回他的財帛子女。他將

隻身來至我。源死赤手空拳(八二)他們撇開安拉取一切受拜的，俾作於自己有利的榮耀。死後可由他們所拜的代求

不是的，究竟不他們即將否認自己所拜的。在審判日親見刑罰的時候，那般受拜的是反抗他們的。當審判日，

願合理性，所以牠們(八三)求主罪刑那般逆徒。你豈未見我把衆惡魔驅至逆徒，牠們鼓勵他們，切實地鼓勵嗎？你對他們不要急切，就是

希望逆徒們立時遭報，冀以擺脫他們的壓迫。我只是爲他們統計，切實地統計。就是計算時日(八五)當那一日，復生我教一般敬畏的人

乘騎着集至慈主；我把一般爲惡的人乾渴着驅至火獄。他們不能代求赦免。好人惡人，均不能代求赦罪。只有那在慈主御

前取了約的人，就是得到真主特許的(八七)他們說：『慈主立子了。』猶太人，基督徒均妄稱真主有兒子，你們確發

現醜事了。八九各天幾乎因着這話分裂，地面崩開，羣山倒塌，九二所以他們給慈主安排兒子，九三慈主本不是應該立子的天

古蘭經 解釋 卷十六 第十九章 馬爾基 七三—九三

一三

445

地間所有的一切，只是來給慈主為僕的。即歐宰爾和爾撒一類的，在復九四他計數他們，切實地計數。真主盡悉他

他們的九五數目。他們的每一個在復生日，隻身來至他。既無財帛，九六衆歸信並作善舉的人，慈主即將為他們發現愛慕。教

們相親相愛。二〇二五我用你的鄉音使牠成為容易的，就是阿拉伯語，好教你用牠給敬慎的人們報喜信，並用

牠警告一般逆民。亞克的古九八來氏人。我在他們以前滅絕了若干代。你看見他們內中的一個，抑或你聽到他們的低語嗎？

統被真主滅絕；既看不見他們的形跡，又聞不到他們一點聲息。

一〇二三 古來氏人常對一般窮穆民說：我們統是古來氏的領袖，阿拉伯的顯貴。你們這般人有幾個不是窮黨。平素，他們梳頭髮，擦香油，尙裝飾。他們每逢聽到降下經文而無法抵制的時候，就說：「設若我們是假的，你們是真的，當然你們要比我們環境優越；因為公道的主必不教他所愛的人受窮困。」他們說這話，意在誘惑穆民叛教；所以真主說：「我在他們以前滅絕了若干代」云云。

一〇二四 這話是暗示：目前感受有限的一點痛苦，後來得享無限的利益。這是穆民的情形，當然要比適得其反的逆徒的情形，好得太多了。不立即罪刑逆徒且教他們享受，並不是因為他們資格高貴，一如信士受窮不是因其卑賤。安拉對他所愛的人自有相當的安排，對他所怒的人也必有適當的懲罰。

一〇二五 這就是說：真主將直接的在他們彼此的心中發生一種親愛的聯繫，無須有戚誼、友誼等等的媒介；因為信德就是信士精神團結的要素。說「即將」云云，是因當時的信士正在墨克受着逆徒的壓迫。真主為着安慰他們而預許：待伊斯蘭根基堅固的時候，使信士大衆相親相愛。

享受今世榮幸不見得就是資格高尚

第二十章

搭哈

阿拉伯文兩個計一三五節，簡筆字譯音在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

「搭哈」我降給你古蘭，不是爲你受痛苦，^{二〇一六}而是爲你勸化畏懼的人。降自造地和高天的主。這慈主操

縱「阿勒世」^{二〇一七}，就是掌理宇宙^六，操縱一切。在天的，在地的，和牠兩個中間的，和地下的，惟他執掌。如果你高聲說話

了，他確知道祕密和至祕密的。真主不需要人們高聲讚頌與呼籲，因爲^七安拉除他以外，再無有一受拜的。惟

他具有至優的名稱。^{計有九十九尊名。多神教徒問穆聖呼安拉！又呼來哈曼！他們就說：穆氏禁止我們拜兩個主，他怎麼呼兩個主呢？於是真主降下這話。}

一〇一六 穆聖因着古來氏不信正道很覺痛心；故真主以這話安慰他。又解穆聖夜作長時間的禮拜，因而極感

疲憊，所以真主勸他不要這樣太過。阿力這麼譯「不是叫你遭厄」，就是說：伊斯蘭在將來必日益擴大，

遍行全世界。

一〇一七 「操縱」又作「上升」，這上升「阿勒世」是可知的，至於究屬什麼情形，必不可知，亦不得深加

推究。無論如何，我們是堅信真主無形體無影像，並信他無有居所。

附說

兩聖地的某位長老應某一偉人的宴會。席間，有一個人起立問道：真主無方所，這話有什麼根據？在真主本自稱「上升阿勒世」。長老說：根據是：^一「讚你清淨！除你以外再無有主，我實是虧己的人了」。在座的人們對於他這樣答復很覺奇異，東主請求中述。長老說：「這

裏有一窮漢，欠人千元。如果你肯代他付還，我就向你解答。」東主說：「可以吧！」於是該長老就說：「當年穆聖升霄，在最高的天上對真主說：『我不能計數讚你；你就如同自讚一樣。』」^二「讚你清淨！除你以外再無有主，我實是自虧的人了」。這全是用「你」字作對面的呼籲。

假使真主居住「地方」，如此作呼籲就算不切當了。此證真主無方所。

九 母撒的消息，未曾達至你嗎？^{一〇}他看見火的時候，就對自己的眷屬說：『要你們遲候，我確望見火了。或許我自那裏

拿給你們火把，或者我在火上得到引導的。』^{領我於正路。這時候每一撒已然走錯了道路。}當他來到火跟前的時候，有的曉諭他：『母撒呀！我實是你的養主，你脫下自己的兩鞋來！^{二〇一八}你確是在聖谷——圖哇。我選擇你，你聽啓示吧！^{二〇}除

爲着解釋
一個疑問
破費了千
元錢

命母撒脫
下雙鞋

我以外再無有主，你當拜我，你當爲着記念我立拜功的。確，復生日是該到的。我殆密而不宣，〔二〇一九〕——爲的是對每個人所努力的施以報償。你不要受那不信牠並隨從自己私見的人阻遏，而致自陷毀滅。〔二〇二〇〕母撒呀！你右手的是什麼？他說：「牠是我的手杖，我拄牠，並用牠給我的羊敲樹葉，我藉着牠尙有別的需求。」川木杖他的弓箭^{一九}。主說：「母撒呀！你擲出木杖去！」及其擲出，那木杖忽然地就是一條活躍的巨蛇。^{二〇}主說：「你握住牠，不要駭怕；我將教牠恢復原狀，你把自己的手夾在腋下，牠就潔白無瑕地另一奇跡着發現爲的是把我的一大部分奇跡現給你。你往匪喇做那裏去吧！他實在過分了。」

一〇一八 脫下雨鞋，是最表示卑謙的，所以跌足的壁舍勒經年赤脚踏地着旅行。先賢們巡遊天房，也都赤着足。又傅母撒所著的雙鞋，是用未熟過的驢皮製成的，所以到在聖谷與主交談的時候，令他脫去。克仕飛說：母撒的雙鞋却是牛皮製成的，並非不潔。令其脫去，是一種訓教；冀使他的雙足接觸聖地的土，而沾到聖地的福慶。依阿力說：命母撒脫去雙鞋就是令其止步，不得再往前進。

一〇一九 「我殆密而不宣」，在阿力的譯本上是「我幾乎表明牠」。郁氏說：「原文上「伍賀飛」一字，有隱和顯兩個意思。究竟當從哪一方面，在我認爲全可。」

一〇二〇 這話是命母撒堅守正教，莫受惡人的蠱惑。這是呼他而指大衆說的。

母撒說：我的養主啊！你爲我開展我的胸。〔二〇二一〕你教我容易作自己的事業。你解開我的舌結。〔二〇二二〕以便他們解悟我的說話。你由我的眷屬中指定我兄——哈倫給我作輔佐。你用他加強我的力量，你教他對我的事業上相共，好教我們多讚你。我們多記念你，你却看見我們的。

一〇二一 「胸」就是指心說的。這話是求真主教他的心得到開展，不因逆徒的愚頑和阻當，而感覺苦悶，亦

不要怕他們人多勢衆。又「開胸」是屬真主對列聖們的一種特恩。我們穆聖得的這樣恩惠，比別的聖人為獨多。因其有形的剖胸已非一次。

一〇二二 母撒下生後，被匪喇做拾去，由其妻阿席業撫育。有一次匪喇做把他抱在懷裏，正在親愛着，母撒一伸手把匪喇做的鬚子撈下幾根。匪喇做立時震怒，必欲殺死母撒。阿席業從旁勸說：「一個不辨是非的赤子，何必責備他呢？繼而又說：你們取來紅玉和火塊，置在一處，看他拿什麼。結果，母撒抓起火塊，藏在口裏，而致舌被燙傷，愈後成結，因此長大後說話終是不清楚；所以真主差他勸匪喇做，從他家去取他的舌結。與註上講：這話是求主予他充分的憑據。

附說

母撒置火塊於口內，照理說先燙手，而何以竟燙舌成結呢？「答說」這是真主教母撒對匪喇做表現的一項異跡。匪撒幼小時舌被燙傷，而致成疤，這是匪喇做所目睹的。後來，語言清朗，是見這不比他個人的能力所造成的，但是匪喇做至死不悟。

主說：「母撒呀！你劫奪賜給自己所祈求的了。」凡其所求，一一得到。我另一次即從前對你施恩了。那時候，我向你母感悟所

感悟的：「你把他投在櫃裏，而後把櫃投在大河，再任大河把他投在海邊，大河指尼羅河。而致我的仇敵，亦是他的仇敵拾了他去。」我把出自我的喜愛投在你上，一〇二三並使你在我的當面得到撫育。那時候，你姊走去，說：「我

向你們指出一個看護這小兒的，可以嗎？」於是，他們應允她，她就我就把你歸給你母親，好教他愉快無憂。

這時候以看見母撒不再憂愁了。我曾殺死一個人，而後我救你脫離憂愁。我磨難你，切實地磨難。其遭遇的經過見另章。你在買大敵人

那裏住了幾年，而後你依前定到來。一〇二四母撒呀！我為自己選擇你了。就是特別愛母撒。

一〇二三 真主把愛他栽在各個心裏，凡是看見他的人，立時就愛慕他，所以匪喇做雖是主的仇敵，亦是他的仇敵，而一見之下，就發生喜愛，收他作養子。

一〇二四 就是依真主為他預定的期限，來到聖谷受主昭示，領命為使。這個任命的時期，是預先規定好的。

母撒在買大敵

為聖為使
是不是限
於年滿四
十。

附說

滿四十，不是受命為使的條件。

俗傳年滿四十始得受命為使。更有人為此引據聖語，但是所引的聖語，却靠不住。爾撒為使命年在三十歲。郁素福受默示，蒙難井底的時候年在十二歲。耶哈亞為聖亦在少年時代。是見年

你和你弟兄^{哈倫}持我的異跡前去你倆於記念我上不要鬆懈。你^{四三}〔二〇二五〕倆去到匪喇傲他實在過分了。^真

你倆對他說溫語^{四四}〔二〇二六〕或許他能受勸或懼怕他倆說：「我們的養主啊！我們實實怕他立時懲治我們^{四五}」

忠告，立刻施以刑罰。或他過分。^{變本加厲，甚}〔二〇二七〕我實是和你倆同在的，我聽得見看得見^{四六}

你倆到他那裏去，就說：「我們實是養主的兩個使者，要你釋放以斯拉衣來的子孫隨我們同去。^同你^{四七}不

要懲治他們。我確把養主的表徵現給你了。平安是在追隨引導的人上^{四八}可獲脫離刑罰。我們確已得到默諭了

不信而且拒絕的人應遭罪刑。」^{道就是說：不信真主的表徵，不聽聖人的指導，而且以追隨私見表示反抗的人，必遭痛刑。}

一〇二五 要時刻以口頭和內心記念真主。惟有記念主是達到一切願望的最有力的因素。事不成功，多因記念

真主不誠。凡是多記念真主的人，在他只知真主有威權，因此他就看不起任何一個人，不駭怕除過真主

的。他的精神以記念真主得以振作，所以對於達到願望上，永久具有堅強的信心。

一〇二六 毋撒天性躁急，所以真主命他對匪喇傲說話要保持溫和的態度。穆聖天性溫和，所以命穆聖嚴厲對

待反對黨。這分明是依使者的性質發佈命令，並不是前後抵觸。匪喇傲是暴戾的皇帝，惡言相勸，自不免

越發激動他的暴怒，所以當用溫語善勸。這是至有利至穩妥的辦法。奧註上講，試思真主是怎樣地訓示自

己的使者。再思現代的教師每多辱罵信主獨一的穆思林為叛教者。如其遇上自稱為最高養主的匪喇傲，又

應該如何呢？

一〇二七 毋撒、哈倫和匪喇傲的言動，在真主完全明瞭，可隨時對他二人予以保護，凡是有真主和他同在

的，必得到主的維護，不致被一般強梁霸道所屈服。

紀念真主
究竟有什
麼好處
真主為什
麼命穆聖
嚴厲對待
逆徒

匪喇做說：「母撒呀！你倆的養主是誰？」他說：「我們的養主是那賜給各物形態且加指導的。」（二〇二八）匪喇做

說：「前代的人是什麼情形？」這話是問阿代和賽母待（五三）等民族以前的情形。他說：「知牠是在我的養主，是記在典章的。」均錄在「被庇的牌」上。

我的養主不昏不忘。^{五三}那真主為你們置地為鋪墊，為你們在那裏暢通各道路，並自上空降水，而後用牠發長各種不同的植物。^{附他們：}你們吃吧！你們收放自己的牲畜吧！此中對於一般有才識的人確含有種種表徵。^{五五}

從地上造化你們，將把你們歸到那裏，再次從那裏發現你們。^{五六}我確把自己的異跡統現給他了；但是他不信，他拒絕了。^{不肯認主}匪喇做說：「母撒呀！你來為的是用你的邪術把我們逐出本地嗎？」^{在他們認為是母撒逐他}我們

必定對你發現和那箇一樣的邪術。^{以示抵抗。}要你於彼此間指定一個互相遵守的約，一個適中的地點。^{相距雙方，一}

樣遠的^{五九}地方。他說：「你們的約期是大會的那一天，在清晨集結眾人。」匪喇做回去集合軍兵，復又轉來。母撒對他們

說：「你們應當遭禍了！你們不該往安拉上造作謊言，致被刑罰所傷。」（二〇二九）造謊的人確已失望了。^{六二}而後他

們對於自己的事情彼此間互起爭論了。^{就是對於預設戰勝母撒和哈倫一事主張不一。}他們暗訴密語說：「這兩個人^{母撒和哈倫。}一定

是兩個術士；他倆想把你們用邪術逐出本地，並去掉你們高尚的行徑。」（二〇三〇）你們要集起自己所計劃的。^{就是}

備齊所計畫的器具。你們列隊前來！今日獲勝的人一定適意了。^{六五}他們說：「母撒呀！你擲出；或我們首先擲出！」他說

「不，你們擲出吧！」忽然他們的繩杖藉着邪術使母撒意其為活躍的。^{六七}於是，母撒心中懷着一種畏懼。^{由於目睹他們的邪}

術，迹近聖人們^{六八}。我說：「你不要駭怕！你一定獲勝利。」你擲出右手所持的！牠就吞沒他們所造作的。他們所造作的

的是術士的詭計。術士於他所來的地方不能得意。」（二〇三一）於是衆術士伏身下拜，說：「我們歸信哈倫和母

撒的養主了」他^{七二}說：「我尙未准許你們，你們就歸信他了嗎？他必是教給你們邪術的一個偉人，我必相異

着斷去你們的手脚。」^{七三}我必把你們掛在棗樹身上。你們將必知道我們的哪一個是刑罰至烈的，是至長

久的。^{七四}誰的刑罰厲害，^{七五}他們說：「我們絕不離開自所得到的明證，和那造化我們的主而選擇你。」^{七六}誰的刑罰長久。就是偏於匪

你判決自欲判決的吧。^{七七}就是任匪刺殺。你僅可在這今生判決。^{七八}將來在後世^{七九}毫無辦法。我們已然歸信養主了，為的是求他饒

恕我們的罪，並饒恕你逼迫我們（施行）的邪術。^{八〇}安拉是至優生至長久的。^{八一}的確，凡為惡着來至養主

的人，一定遭受火獄；在那裏不死不活。^{八二}在大獄裏既不能一死方休^{八三}亦不能享生活的樂趣。凡歸信並作善舉着來至他的人，均可獲到一

切高品——永居在諸河流於其下長久的天園中。這是報償清潔的人。

一〇二八 使每一物各自趨向其應發現的狀態：有天然發長的——若金石類；有自由活動的——若動物類；一切

的發動，全是在真主的指導之下。與註上講：真主造化的每一物皆依自己的益處自然循序而進。例如人類

類初生時茫無所知，而後一切知識隨着發育，漸漸增多。其他各物亦然。

一〇二九 這話是喚醒他們不要造作虛偽，就是莫以邪術冒充異跡，而自稱：這是真主賜給的，一如賜給聖人

們的異能。所謂往真主上造作謊言者，就是這種意思。

一〇三〇 就是匪喇傲等所守的一種教道。這個行徑並不是指邪術說的，因為他們也不信邪術是宗教。

一〇三一 術士勿論他來自什麼地方，施行到什麼樣的程度，終究不能達到所欲。

一〇三二 斷去一手一足不自一邊，是為「相異着」。依教法上規定：犯竊盜罪，先斷去右手，再犯則斷去左

脚。這是我們的大以瑪目說的。依沙飛爾說：三犯則斷去左手，四犯則斷去右脚。

一〇三三 就是求主恕過他們被迫而施行邪術的那個罪惡，因為那是抵抗母撒所發動的，當然有罪。

我會告諭母撒：「你借我的衆僕夜行，為他們在海裏打出一條乾路。」^{八四}不要駭怕追趕，不要畏懼。」^{八五}而後，匪

刺殺帶兵直望它們，那從海上達到的，遮覆它們了。

匪刺殺誘他的民衆迷誤了他未曾

喇傲帶兵追趕它們。那從海上達到的，遮覆它們了。它們所遺的那驚濤駭浪，只有真主知其真况。匪喇傲誘他的民衆迷誤了，他未曾

施行引導。未領上達到日人的地的正路。以斯拉衣來的子孫哪！我曾教你們脫開仇敵；我在山的右面與你們結約；賜給母撒討喇式，以便

奉行。我降給你們「甘露蜜」和「鶉鳥」。（主吩咐：）你們就着我所賜給的一部分美品吃吧！你們不得過分，

就是不要。而致遭受我的怒恨。凡是遭我怒恨的必定墮落下去。陷入火中。我必饒恕那悔罪，歸信並作善舉，而且謹

守正道的人。可見不常守正道的人，得不到主的饒恕。母撒呀！你何至急切不顧族人啊！就是爲什麼獨自前來會我而使同行的七十名選民落後呢？他說：「他

們這般人是在我的後面，我匆忙來至你，我的養主啊！爲的是你愛悅。」愛。主說：「在你以後，就是走後。」我確會

磨難你的族人；一個沙迷賴人誘他們迷誤了。『二〇三五』母撒在怒恨憂愁着回到他的族人，『二〇三六』說：「我

的族人哪！養主未對你們結下好的約會嗎？就是以他們結下買約：「必定賜以討論或經。」這是極好的約會了，爲了什麼不知謹守，竟自妄拜牛犢？時間長久

了嗎？不然，你們欲遭養主的怒恨，違反我的約了嗎？是被人所迫，失去自由。祇

是我們已被責成對於族人的飾品擔負重責了。那沙迷賴人令他們向大衆敍借金銀的飾品，迄未歸還。我們投下牠去；沙迷賴人命令把飾品投在火裏。

沙迷賴人也這樣投入了。『二〇三七』他就爲他們現出一頭牛犢——一個發聲的軀體。他們說：這是你們的主，也

是母撒的主；但是他忘記了。』

一〇三四 真主命母撒率衆到達海岸的時候，以杖打海。母撒照辦，海水兩分。母撒等通過。匪喇傲等悉被淹沒。見二六章六三節。

一〇三五 這個沙迷賴人，是引導民衆拜牛犢的罪魁。此人原就拜牛。在遷入以斯拉衣來人住的城池以後，他就歸順伊斯蘭了。但是喜愛拜牛的心依然未退，所以他利用這個機會倡行拜牛，且迫大衆與他們合流。與

註上說：這人的名字叫牟沙，他是霍甫爾的兒子。阿力說：這個沙迷賴衣不是沙迷賴的祖上，不可知。

一〇三六 母撒聞得民衆胡行既怒且憂。比及歸來則見他們熙熙攘攘，熱烈的敬拜牛犢。同時鑼鼓喧天，正在跳舞，母撒見狀益怒，乃嚴詞詰責。

一〇三七 沙迷賴人也往火裏投東西。當時他在衆目之下，表現所投的，亦是金銀飾品。其實他所投的却是得自哲白而衣勒馬蹄下的一撮土，以其含有一種生氣，所以投入之後，金銀鑄成的牛犢立時活躍起來。

他們豈未見牠不能回他們一句話，亦不爲他們掌利害嗎？如此蠢物何可敬若天神。先是哈倫對他們說：『我的族人哪！你

們只是被他磨難了。被牛犢所誤至遭罪惡。你們的養主確是來哈曼。主你們應當追隨我，當服從我的命令。敬拜真主，勿拜其他。

他們說：『我們必長時守此牛犢，直到母撒轉回爲止。他們這話的意思是待母撒來看他拜此牛犢不拜。』母撒說：『哈倫！你看見他們

迷誤的時候，你被什麼所阻，竟不追隨我呢？你違犯我的命令嗎？』哈倫說：『母親的兒子啊！你不要捋我的鬚和

我的頭髮。』我實駭怕你說：『你在以斯拉衣來的子孫中割裂了你未遵行我的話。』母撒說：『沙迷賴人哪！你

是怎麼一回事？』他說：『我看見他們看不見的。』我就着使者的跡印撮取了一握。就是由哲白而衣

取一握我把牠投進去。投入牛體，那牛立時生動。我的心靈如此爲我裝飾了。民衆不斷向母撒請求一個受拜的，在他誤以爲這牛犢就是他們的主。 母撒

說：『你去吧！你生平應說：『不要挨近我。』』母撒說：『在你尙負着決不可失掉的約。除却今世受懲外，後世尙遭罪刑。』你看自所守

定的那受拜的；我們必焚燬牠，我們再把牠揚撒在深海中，切實地揚撒你們的受拜的，只是那安拉，除他以外再

無一受拜的。他在知識上包容萬物。就是知道世人所不知道的。

一〇三八 他看見哲白而衣勒馬乘馬而來，馬蹄經過的地方，立時發長青苗。這是他親見的。別的人未曾留意。

他就藉此製一牛犢，借着土氣得以生動。民衆被牠陷入迷途。都氏對於九六節是這樣譯解：『他說：我見

他就藉此製一牛犢，借着土氣得以生動。民衆被牠陷入迷途。郁氏對於九六節是這樣譯解：「他說：我見你們未能見到的，我從使者的足跡取了一把（土）而後我把牠投入（牛身）。我的心靈就這樣為我建議了。」許多解經家全說：這位使者，指的是哲白爾衣來。原文上「來蘇立」（其複數為魯蘇立）在古蘭上不斷有指天使說的。若一一——六九，七七；一九——一九；三五——一。假如說：這使者指的是母撒，其義是：「母撒的足跡有些個神奇。」如此說來，這是該沙迷賴人揄揚母撒，希望恕其罪惡。這樣說土是神物，投入牛身，立刻發聲，「似乎答非所問；往下無的可說，只得說「我的心靈就這樣為我建議了」，此外別無目的可言。阿力氏是這麼譯解：「他（哈倫）說：同胞弟兄啊！不要抓我的鬚鬚與頭髮。我實怕你說：你在以色列的子孫中割裂了，你未等候我的命令。他說：沙迷賴人哪！你的目的是什麼？它說：我只追隨使者的一部分路子，（使者指母撒）而後我丟開他了。我的心靈如此為我裝飾了。」原文上「埃色雷洛來蘇立」，依字根來解就是使者的道路，或使者的腳印。超乎此而解為哲使馬蹄子的跡印，那便是離開範圍，特創新解。

一〇三九 從此以後遇人就說：「不要挨近。」他就獨自生活在郊外，有人一挨近他，便就發生熱病。

我就這樣地把以前的一部分消息述說給你。我確由自己御前賜給你教戒了。遠避牠的人，在復生日必定永負重擔。在復生日，就是吹起號筒那一日，他們所擔負的太惡了。當那一日，我集起一般為惡的人眼藍着。〔一〇四〇〕他們彼此低聲地說：「你們只停留十（晝夜）」在墓穴中。阿力解作一〇四一。停留十個世紀。我深知他們所說的。說得不對。那時候，他們在理解上最充足的人，又作他們在言談：上最公正的人。說：「你們只停留一天。」〔一〇四一〕

一〇四〇 阿拉伯人最痛恨的仇敵是藍眼的羅馬人，故以眼藍一語形容一般惡徒。

一〇四一 這話是形容為惡的人，在親見刑罰的那一天，因駭極而至理智最強的人，亦不確知道在墓穴中停留若干時間，何況其他。

他們對於山嶽上問你，〔一〇四二〕你說：「我的養父將揚撒牠，切實地揚撒而後棄牠為平坦的空曠。」就是埋而一變而成不毛

有人向穆聖問山

的廣。你在那裏看出一個彎曲和高崗來。是日他們一直的追隨呼喚者。不能不隨聲而至。羣聲因為慈主寂然。就是因為怕主不敢高聲說話。你僅聞得低聲。只聞往赴查列場上脚步的擦擦聲，如同駝蹄的聲音。當那一日，告赦只利於得到慈主許可，並欲他發言的人。

他知道在他們前面後面的。他們並不完全知道牠。不知一切前前後後。一般面貌已向永生掌理的主表現卑賤。負擔背義的人確已失望了。給真主舉匹偶的跟人，得不到善賞。作善功的穆民不怕虧損和減少。對真主無有增加罪惡或減少善賞的顧慮。我就是這樣地

降這阿拉伯文的古蘭。我在牠裏重複驚嚇，好教他們敬畏，或對他們啓發醒覺。〔二〇四三〕安拉——真實的掌理者玄高了！在向你完結示諭以前，你不要忙誦古蘭。〔二〇四四〕你說我的養主啊！求你增給我知識。從前我曾默示阿丹，而後他忘記了。忘掉主的禁令，而誤食禁樹的果子。我未見他有堅忍。無有避忌禁樹的決心。

一〇四二 色隔甫族中的一個人向穆聖問道：當復生日實現的時候，羣山是個什麼情形呢？真主就命以答復那話。他們問，這話的意思是：穆聖常說：今世不長久，終有朽壞。他們因為未看出破綻而不肯置信。羣山如故，毫無變動，所以他們詢問將來大世告終，山是什麼情形。阿力說「羣山指的是「伊斯蘭」前途各種障礙。」「揚撒牠」在他譯成「拔除牠」，就是拔除一切障礙，宗教可得暢行無阻。

一〇四三 這句話又作「或牠重新提醒他們，」這是說古蘭重新喚醒他們。

一〇四四 穆聖每屆蒼白而衣勒傳達天經時，就隨着哲使一字一句地誦讀，恐怕有誤。但是這種辦法，不如聽哲使一字一句地誦罷，再繼續誦起。因此真主告知穆聖不要過忙。

昔時我對衆天使說：「你們向阿丹下拜！」他們遂就下拜，只有以下里斯不肯。拒絕下拜。我說：阿丹哪！這是你的是你妻的仇敵。〔二〇四五〕不要被他把你們倆逐出天園，而致自遭痛苦。你在天園裏不致飢餓和赤體。你在天園裏不致乾渴，也不受晒。而後惡魔暗唆他說：「阿丹哪！我把你領到久遠的樹，和不朽的園裏，可以嗎？」據說天園有一種樹

惡冤與阿丹作對究竟爲着何來
糊塗老兒和青年學者立於反對地位

吃那樹上的果子，可得久居天國。他倆遂就由那樹上吃了。從此羞體外露，只得往身上黏樹葉。其後遮體。參看註四。

阿丹違犯他的養主了，他迷誤了。談信惡冤的說話，二三二。取食禁樹的果子。後來他的養主選擇他，允他的悔罪，並加以指導了。示

堅決的悔罪，並拉住可二三三。主說：「你倆一同從這裏下去吧！你們彼此一個是一個的仇敵。雙方的子孫，結成永遠的仇恨。若是

我的指導達至你們了，凡隨我指導的人，必不迷誤，也不受苦。今世得到正路，二三四。後世不至受燒。凡遠避我的教敗者，必遭困難的

生活。二〇四六在審判日，我使他盲目着復起。二四五他說：「我的養主啊！你爲什麼把我盲目着復起，我原是有眼

的。」主說：「就是這樣。就是這麼實作。我的表徵達至你，你忘記牠了。今日，就如此着忘記你。二二七我就是這樣地還報妄爲

且不信他養主表徵的人。後世的刑罰實是至烈的，最長久的。」

一〇四五 惡魔跟阿丹作對確有幾個原因：一、是嫉妒。他親見真主對阿丹的恩惠，他的妒火中燒，而遷怒到

阿丹身上，發生仇視。可見凡是嫉妒人的，必存仇視和損害的心。二、是年齡和智愚的關係。阿丹是青年

學者；惡魔是糊塗老兒。自來糊塗老兒是和青年學者作對的。三、阿丹造自水土，以下里斷造自烈火，彼

此根本不同，所以永遠立於敵對地位。
一〇四六 就是入到違法裏；或解被惡行爲所纏；或解不知滿足；又解是墓穴中的刑罰。

一〇四七 我在他們以前滅絕了若干代，他們在那些人的居處行走，這事在他們尙不明白嗎？二〇四七此中對於有才智

的人確含有種種表徵。二二九設非自你養主以往的話和一定的期限了，那刑罰是必須黏附的。二〇四八要你忍於他

們所說的。你當在日出和日落之前以讚你的養主稱頌清淨。你在夜內一部分時候，並在白晝的邊緣稱頌清淨

「二〇四九」或者你能得到快樂。我使他們幾夥人享受今世的華美，是爲着用牠磨難他們，你對於這個上不要注

視^{一三二}這話是禁止貪愛今世的榮華。

你養主的供給是最優至久的。

天園內的食飲，強似今世所賜給的，且是永不斷的。

你要命令自己的同人禮拜。

「一〇五〇」你要爲着禮拜忍耐，我不向你求給養，「一〇五一」我本賜給你給養。敬慎的人可獲善果。他們說「養主的異迹怎麼來不到我們這裏呢？」他們未得到古籍中所表明的嗎？先前的天經裏含有古蘭的設若我先以刑罰滅絕他們了，他們必說：「我們的養主啊！爲什麼你不向我們遣一個使者，而致我們在受辱與現醜以前，追從你的表徵。」你說：「每一個人是等待的，「一〇五二」你們等待吧！而後不久的你們就知道誰是正道上的人，誰得正道了。」[LII]」

「一〇四七」這話是羞辱一般多神教徒。大致是說：真主滅絕先前不信正道的逆徒。所遺的舊址是穆聖時代多神教徒們不時經見的。像這樣惡果，在他們能不明白嗎？如果他們是有理性的，就該對這類往事有所做惕！

「一〇四八」真主先說過：不對穆聖的民衆立時降下普遍的刑罰，且亦爲惡人預定了遭刑的時期。若不是這樣，在真主必使刑罰黏到惡人身上片時不離了。

「一〇四九」頌主清淨」就是禮拜，「在日升以前」，指的是「晨禮」。「日落以前」，指的是「晡禮」。「在夜內一部分時候」，指的是「昏禮」，「宵禮」。「白晝的邊緣」指的是「晌禮」，以其是在前半天

的後邊，又是後半天的前邊，故有此稱。

「一〇五〇」這話是真主命穆聖督催同人禮拜；窮人當以謹守拜功耐窮；不要憂慮生活方面，亦不要注視有錢的人們。「爲着禮拜忍耐」就是耐時禮拜，不怕受窮挨餓。

「一〇五一」就是說：我不責成你自己供給自己，只責成你虔心拜主。

「一〇五二」每一個人全是等候自己結局的。待至真主的命令到來，人們就知道誰是走正路得指導的？誰是昏憤迷誤的？

「一〇五三」就是說：「是我們，還是你們，至得正道呢？」這話是驚嚇那時候的一般逆徒們。

「一〇五三」就是說：「是我們，還是你們，至得正道呢？」這話是驚嚇那時候的一般逆徒們。

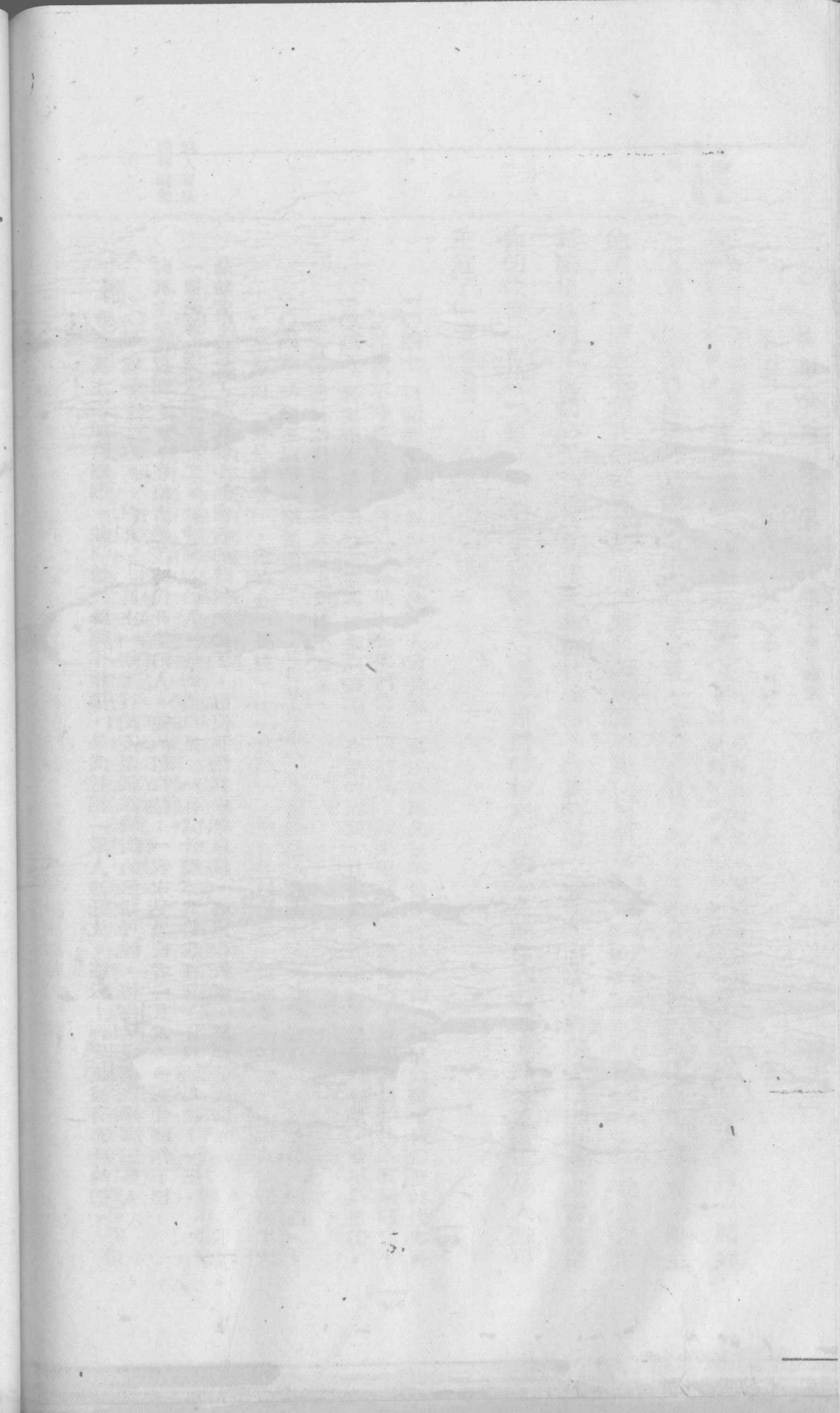
「一〇五三」就是說：「是我們，還是你們，至得正道呢？」這話是驚嚇那時候的一般逆徒們。

「一〇五三」就是說：「是我們，還是你們，至得正道呢？」這話是驚嚇那時候的一般逆徒們。

「一〇五三」就是說：「是我們，還是你們，至得正道呢？」這話是驚嚇那時候的一般逆徒們。

附說

真主不即時施刑，並以遣使降經作指導，是為杜絕一般人的託故。經云：「安拉據有充分的憑據」——六，一四九——真主一切言行絕不至被誰質問的無話可答。傳稷聖說：將來有三夥人向真主提出質問：一、在使者絕迹時代死去的人。他的借口是：「我未見過使者」且說：「為什麼你不把一個使者差至我們。」二、缺少理智的人。他的借口是：「你為什麼不賜給我理智，任我運用牠？」三、是幼童。他說：我在幼小無理智的時候死去了；假使我活到成年以後，必定作善事，終至進天園。



古蘭經譯解卷十七

第二十一章

安壁雅(諸聖)

計一一二節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

逆徒發憤
天經

衆人正在昏憤中遠避着，審算接近他們了。不信復生的墨克人，正在失去理智不肯歸信的時候，那爲對他們清算而成立的復生日相離不遠了。每至養主的

一項新教戒達到的時候，他們就心地昏憤而嘲笑着聽牠。「二〇五四」背義的人們祕密談道：「這只是和你們一

樣的人。說極聖是和他們一樣的人類「二〇五五」你們眼看着接受邪術嗎？」就是說：你們明知古蘭四，是邪術而肯信從嗎？他說：「我的

養主知道天地間的言語。任誰發言，勿論高聲低聲，眞主皆知。他是能聽的，深知的。」

古蘭經是
新的還是
古的呢？

一〇五四 每逢依相當的意義新降一段經文的時候，墨克的逆徒們竟自無誠意的聽牠。心地昏憤，不加思考。

「教戒」指古蘭，稱牠爲「新」的，是因其爲隨時下降的。每降一次，便是聞者新聽到的。若論到古蘭本身上，當然要信牠是古有的。這話跟十八章六節，稱古蘭爲「哈低司」(新的)作同一解釋。更要參閱二十章，一一三節。(參看與註)

一〇五五 在墨克的逆徒們，以爲由血肉所成的人，哪能爲聖爲使。其實爲聖爲使是依異跡爲憑的。假如天使臨凡向人稱聖，在他也必得有異跡。不然，誰能相信？

不然，他們就說：「是雜夢！」「二〇五六」不然，(就說)他造作牠了；不然，(就說)「他是個詩人當叫他像前人爲使者似的，對我們舉出異跡來。」在他們以前所有未歸信的城池，我曾滅絕牠了，滅絕那城的居民。他們能肯歸信嗎？

「二〇七」我在你以前所差的全是一般受過我默諭的「人」。並不是天使。如果你們不知道了，你們就問有經人。

「使者」一應由人類承當，或由天使承當，在不一定知道的時候，可向明瞭列使往事的有經人，一詢究竟。我未教他們作不喫食物的軀體，他們也不是永居的使者不能朽敗；也不能久留凡世不去。而後我對他們實行所約。就是所約許的：相助移民消滅逆徒，我解救他們和我意欲（解救）的人；我滅

絕一般妄為的人。就是不信。我確給你們降下含有教戒的經典，你們怎不了解呢？這是說：真主降給古來氏天

然而他們始終不理解。

逆徒們妄稱古蘭經的話空洞無實際

一〇五六 逆徒們不僅說穆聖不過是個平常人，哪能為使，且說他發佈的古蘭是不可解的嘍語；又說古蘭是穆聖自撰的，並無根據；又說穆聖是詩人，所說的話全是空洞無實際的。

一〇五七 前代的逆徒不信使者，而要求發現異跡。及至真個發現了，他們依然不信。往事是這樣；若使古來氏人看見異跡，他們准能歸信嗎？

我摧毀了許多背義的城池，在牠以後我重新造化另一般民衆。和他們不同族。他們望見我的刑罰時候，立即逃

逐。當時有天使。你們不要逃避；你們回到所享受的，和自己的住宅，以便供人詢問。他們說：「唉！我們實是背

義的人了。」那是他們長時的呼喊，至使他們成為被割而消滅的。我非戲而造化天地萬有。「二〇五八」設若我欲

作遊戲了，我若實行的時候，我就着自己御前的取遊戲。在真主本不作遊戲，如果欲作遊戲，可不必立子

戲，何須令人知道。不然，我以真的射到假的上，以真信仰投它就損毀牠。真的消毀那假的立刻消滅了。「二〇五九」你們

因自所稱述的遭禍了！天地間所有的惟他執掌。在他御前的一切，對於拜主上不高傲，也不疲乏。他們夜晝稱

頌清淨，並不鬆懈。

一〇五八 眞主所造化的世界萬有，各含一種微妙。甚至每一個塵星裏都含着不可思議的機密，所以眞主說：「我非戲而造化天地和其間所有的。」

一〇五九 假的無論如何終是碰不過眞的。這是一定的道理。一三章一七節爲着說明眞的假的繼續又說：「渣滓終被棄掉。那有利於人的，存留在地上。」

附說

眞假相爭，智愚相爭，以至建設與破壞相爭，這全都有價值。惟有因着虛榮爭霸權，不只無益且有大害。恃強壓弱，侵人土地，喋血疆場，循環報復，這一切的一切，統由無益的相爭產生出來的。時至今日，這樣不幸的現象，有增無減。恐怕這個繁華的世界，在不久的以後就要斷送在猛烈的炮火之下。現代的新武器，以騰空的機羣爲最猛烈。於一小時或數小時內，焚毀住有數萬數十萬男女兒童的城市。戰火快要臨到全世了。那種空前的酷劫，純由東西列國恐怖的心理所造成。列強皆欲免除這未來的危險，只是無法可施，惟有武備競爭，發明新戰器罷了。但是軍備的競爭愈加強，那恐怖的心理愈高漲。終必有爆發而不可收拾的那一天。（參看臥程）譯者按：上列一段預言，發自一九三五年爲埃及光塔月刊主編人來仕德雷塔所揭發。來氏不惟是宗教家且屬政治家。譯者寫到這裏，適值羅斯福總統發佈的戰後四大自由，有免除恐懼的自由一條，故特拉雜及此。

三 不然，他們從地上取些受拜的，牠們能使復生嗎？^{逆徒們以產自地面的五金製造偶像而敬拜牠，}設若天地間

有除過安拉一切受拜的，一定天地就歸毀滅了，^{〔二〇六〇〕}掌「阿勒世」的安拉清淨，不染他們所稱述的眞主

所行的不受質問，他們均受質問。^{眞主對於世界萬事操縱自如，不負什麼責任；而世人所作的事，悉有責任當負。}〔二〇六一〕不然，他們撇開他另取

一切受拜的嗎？你說你們舉出自己的明證來。這是教戒隨同我的人，並教戒我以前的人。^{主降的各項天經，若古則者，是指導道}

種聖的；^{討刺忒、引支勒}是指導以前各民族的。〔二〇六二〕不然，他們的多半不知道眞理，^{〔二〇六三〕}所以他們遠避。我在你以前所遣

的使者，均由我告諭他：「除我以外再無有主，你們當要拜我。」^{就是認識獨一}的安拉。他們說：「慈主立子了，眞主清淨不

然，（他們）是一般高尚的奴僕。天使統是眞主^{二七}的上帝才。他們不先他發言，他們惟奉他的命令行事。即如聽從他的命令說話似的，而亦聽他的命令行事。

一〇六〇 設若造化天地的不值是一個主，那末，天地早就不會存在了，因為凡是兩個或兩個以上共同的事業，必不能永遠的守定一個狀態。一個國家容不下兩個領袖，偌大的天地萬有，能由多數造物主支持永久嗎？這是絕對不可能的。

一〇六一 安拉不受贊問；因為他是無所不知的眞主宰。其他全是知識有限的僕輩。知識不夠的僕輩，安可向其主宰提出贊問他所作的事情呢？他們既是僕輩，在他們不免要因為所作的一切受贊問。

一〇六二 任何天經統是命人信主唯一，絕無有教人信多主的。不然的時候，那就不叫天經了。

一〇六三 就是不知道認主獨一，不能理解真偽，因此他們永久不信眞主獨一，不肯跟隨欽差。這般人內中雖有少數知道的，只因頑強成性，必不順從。

他知道他們前面後面的，他們已作的和未作的^{二八}一切，在眞主無一不知。他們僅爲他愛喜的人祈求赦免。^{二〇六四}他們是因駭怕他

戰慄的。他們內中自稱：「我是他以外受拜的。」這人我將報他以火獄，我就這樣地還報一般背義的人。^{二〇六五}逆徒們

豈未看見天地原是固結的，像是一個單位。而後我使其分離嗎？^{二〇六五}我由水上造化一切活物，^{二〇六六}他們怎

不歸信呢？爲什麼不歸^{二九}眞主獨一。我在地上發現定山，使地面得^{三〇}了鑲定。以免牠搖動他們。我在那裏發現些個寬闊的道路，以便他

們得正道。可藉着通行的大道^{三一}，達到目的地。

一〇六四 天使們代有罪的人請求赦免，這事當然是有的，但是他們只爲有正當信仰的人代求赦免。

附說

據穆阿台吉賴（遠離派）說：「行大惡的人不獲解救。」伊本而巴師說：「凡是誦過清真言的，就能得到解救。」上列一段經文不見得：「行大惡的人不爲眞主所喜愛，而至不能得救。」

因為作惡的人不是由各方面均遭真主不喜的。有的罪人從這一方面論起，不為真主所喜，而從另一方面，未嘗不是真主喜愛的，所以伊本而巴師作廣泛的解釋，說：「凡是見設安拉獨一的人，就是真主所喜的；」從而可知行大惡的人可望得救。

一〇六五「未見」當「未知」看。天地在被造伊始，是貼在一處的；而後得到分離，這是人們應當知道，而後深加思考的。這種使離，完全出自真主的全能。主的全能是他古有的大用；那分離的表現，卻是新生的。

一〇六六「活物」包括有生機的動物（參見魯白）此句又作「動物」，指有知覺運動營養生殖等機能的生物。

我把天造成被庇的屋頂，他們不注意他的種種表徵。他是造化夜晝和日月的主。統浮遊在天體上。日月運行於天體的軌道

有如物類三四。我未賜給你以前的人永久。若是你死了，他們能可永久嗎？三五每一個有性命的是該嘗死亡的，我因為

磨難而用禍福試證你們，你們將被歸於我。二〇六七不信的人看見你的時候，惟有拿你當作可戲的。拿樣聖當

且說：「這是那提到你們偶像的人嗎？」彼此說：這種學歌德是「二〇六八」他們本不承認慈主的教戒。他們道

古蘭的人，原本是三三人類原造自忙迫上。無時不忙，一如我即將把自己的表徵現給你們。預言的刑罰，在不

你們不要向我求速。就是不可要求立刻降刑。速的以後定要實現

一〇六七 真主用窮富、悲歡、災害、病症作試驗，用以證明他們是暴躁的，或是忍耐的。如同是用火試金子的品質高低。這些經過試證的人，終必歸到真主，聽候賞罰。

一〇六八 這段經文暗示：凡是被妄信所迷惑而不信真主的人，每逢遇見特殊的真人，他即報以憎惡和輕視的

他們說：「這約是在何時三六？什麼時候實？如果你們是實言的了……」三九設若不信的人們知道不能給自己的面和

聖賢們在
惡人眼裏
全是醜類

脊背止火，也不復得到相助的時候……〔一〇六九〕不然，復生日將驟然臨到，至使他們驚愕，而不能抵抗牠，也不

復得到姑容。無有追悔的工夫。在你以前的列使確遭人嘲弄；〔一〇七〇〕而後那些嘲弄的人遭遇自所嘲弄的了。索所嘲弄的利

罰，竟百臨。到自身了。你說誰是在夜晝抵抗養主保護你們的。究無保衛他們不受惡主刑罰的。不然，他們是遠避養主教戒的。對古蘭不加思考。

不然，有除過我的主為他們制止嗎？實無真主以外的主。他們不能自助，也無有抗我保護他們的。亦無因為保護他們而阻

逆我的利罰者。不然，我教這些人及其祖先享受，直到悠長的年齡。他們統被這今生的享受所騙了。

〔一〇六九〕這般人假使他們知道將有一個時候，被火包圍，不能遏止，無人來助，那在他們就不再催促立時施刑了。其實他們不要忙，復生日將有突然實現的時候。等到實現的時候，他們就頓起驚愕，無法制止了。

〔一〇七〇〕這話是安慰穆聖說：前代聖人亦是這樣的遭人嘲弄。及至實現刑罰，則同歸於盡了。這是真主的常道，切不必憂慮。那般戲弄正道的逆徒，終必有遭受烈刑的日子。只是時期尚未到來。

他們豈未看見我來至地。迷徒的領土。縮小牠的邊境，他們是獲勝的嗎？聖人進佔逆徒們的領域，而使它們歸為失敗的了。〔一〇七一〕你說！我

奉諭警告你們，聾子遇人警告的時候，聽不到呼喊。〔一〇七二〕我在復生日設置天秤，無一人遭受些須虧損。縱令那所作的是芥菜粒重，我

苦，我們實是自虧的人。〔一〇七三〕我作清算的已可滿足了。再無有償真主至知至公的。

必把牠拿到。經過審算後，施以賞罰。

〔一〇七一〕說真主來至地面，就是命令被先遣的穆兵進佔逆徒的領土。穆兵攻取成功，就是敵人的疆土縮小。在這些事實發現後，敵人再不企圖戰敗穆軍了。到那時候，得到勝利的是穆軍方面。穆聖說：「我以幾項

事超越他人：那就是好施、勇敢、剛毅。」有人問亞歷山大第一：「敵人的戰士約計百萬，將如何抵抗？」

亞王答道：「精巧的屠夫，不怕羊多。」

穆聖以好
施勇敢剛
毅優越常
人

一〇七二 由於給其主舉匹偶並不信穆聖。這段經文暗示：聖人賢士的善導不能喚醒昏憤的厄運者。這般人非至死後親見刑罰的時候，必不醒悟。人是熟睡，死後方醒。及至睡醒，始肯承認自己有罪。

我確會賜給母撒和哈倫「規範」。列別真與「光輝」與對於敬慎者的「教戒」。「規範者」就是分四九析真偽的對刺戒。那般

人尚在未見着畏懼養主。雖尚未見得真主而知畏懼。他們是對於復生日戰慄的。五〇這是我降的吉慶的教戒。指古爾你們不承

認牠嗎？五二我確，我先賜給易卜拉欣正道了，我是知道他的。深明易聖五三那時候，他對他父親和族人們說：「你們謹守

的這些偶像是什麼？」五三他們說：「我們曾見列祖敬拜牠。」五四他說：「你們和你們的列祖確是在顯著的迷誤中。」

「二〇七三」五五他們說：「你對我們發表真實的了？或者你是嬉戲的呢？」說列祖迷誤道是肯定五六：並非許的話，還是諧談呢？他說不然。談。你

們的養主是那造化天地的主。我是對於這話作見證的。「二〇七四」五七指着安拉爲誓：在你們退轉以後，我必對你們

的偶像施計謀。在他們拜罷偶像退去後，他遂就搗毀了偶像，只留下牠們一個大的，冀使他們迴轉於牠。供他

道大的偶像一詢誰五九把那些偶像打毀。他們說：「什麼人對我們的主幹下這事了？他實屬虧己的人。」因損毀公家的偶像六〇。自遭殺身之禍。他們說：

當時有些人說：「我們聽說有一個人稱爲易卜拉欣的青年，提說那些偶像了。」六一他們說：「你們在衆人的當面

把他拿來，好教大家作見證。」見證這事是易卜拉欣作的。

一〇七三 這就是說：他們和其列祖統是出自迷信的幹這類事。始作俑的，胡行於前，無理智的，盲從於後，而致鑄成不易拔除的大錯。這是宗教上的大害。

附說

無憑據的盲從瞎闖，是一般庸常的通病。從俗未嘗絕對不可，但是所從的，當然要有幾分是處。假事不能因爲人多那麼作，便可稱爲真的。盲從就是不加考究，竟聽別人說。這在梢末問

題和屬於宗教的稍末儀式上尚屬可行。至屬於信仰上的根本問題，那必得用心思考並追求證據。盲從者的信仰在哈奈飛家固屬認為有效；當年穆聖曾承認兒童、婦女、僕從、居沙漠人的歸信。但是像這類人們，除兒童外，不免因着不加思考隨聲附和而有罪，因為出於理解的歸信，這是在各個信士上所應當的。

一〇七四 這本不是絕對的見證，因為在爭持者無有自作見證之理；這不過是為肯定個人的見地而借用「見證」這句話。猶言：我是依照絕對的憑據相爭的，有如見證人的解紛一樣，毫無疑義的。

他們說：「易卜拉欣哪！你對我們的主幹下這事了嗎？」他說：「不，實是牠們這個大的幹下這事。若是牠們能發

言了，你們就詢問牠們。」^{六四}他們回心思索，遂就說：「你們實是自腐的。」^{六五}就是以此啟示不能發言的。後

來他們又轉回頭來，^{六六}仍復迷信。（說：）你確知道這一切，^{六七}不能發言。既然知道，何必發言？^{六八}易卜拉欣說：「你們

撇開安拉拜那不利你們一事，也於你們無害的嗎？^{六九}噫嘻，你們及你們撇開安拉所拜的，你們怎不理解呢？」^{七〇}應該

易卜拉欣
入火池

到：這些偶像不是常拜的；^{七一}應拜的只有安拉。他們說：「你們燒死他！」^{七二}你們相助自己的主！如果你們肯作了……^{七三}至此他們

火，用射石機把易卜拉欣射在火池裏。^{七四}我說：「火要你是對易卜拉欣涼爽和平的。」^{七五}這是真主命令烈火退去了

易卜拉欣有^{七六}「二〇七七」他們欲對他施計謀，我使他們歸為至傷折的。^{七七}徒勞苦心，^{七八}一無所得。

一〇七五 易理此舉，乃是用旁敲的方式勸導迷人。這和故意造作謊言，意在害人利己者不同。作聖人的向來

不說謊話。至於易聖無病而偽稱有病，（見另一章）那確是別有解義，不得認為謊言。

一〇七六 迷徒們自知不能以理論完全取勝，而有的人力主用火燒死易卜拉欣，以除大害。這是無道德失敗者

附說

伊本歐爾爾講：力主燒死易卜拉欣的，是一個庫爾第人，當時他們這般人如此殘暴，他們的後代依然未脫這種惡性。他們名為伊斯蘭人。然而以觀其天性殘忍，實無伊斯蘭的表現。他們的

工作不外是殺人越貨。祈主不要在人類中，多產生這般惡徒。

略解

庫爾第（譯音）是不是居住科地斯丹的一種兇猛的黑人，不敢肯定。據門哲代字典上解：「他們是亞洲的一夥子人，」此說近乎伊本歐默爾所指者。

一〇七七 烈火脫去本性，只遺光耀，這卻是一項無可再奇的異跡。這事說在真主的全能上，實不為奇，不得衡以常理。

我解救他並（解救）魯脫^{七二}「二〇七八」往赴我在那裏為世人降福之地。「二〇七九」我賜給他易司哈各和另外的

葉而瓜白。我教每一個作了義人，我教他們作領袖，奉我的命令引導人。^{引導世人信從正道。}我默示他們行好事，立拜功，

散天課。他們是惟獨拜我的。又有魯脫，我曾賜給他智慧和學識；我解救他脫離那行污濁的城池。他們實是一夥

作惡的罪民。我教他入到我的慈惠中。他實是義人一類的。

一〇七八 魯脫是易聖的姪男，是他弟兄哈蘭的兒子。曾離開易卜拉欣奉命為使，勸化他的民衆。後來他的民

衆因好男風惹主震怒，同歸於盡。

一〇七九 就是由伊拉克去到敘利亞。易卜拉欣住在巴力斯坦；魯脫住在另一地方，此地因魯脫民衆罪大惡極，而被顛覆了。遺迹至今猶存。凡經過其地的，全能看得見。

又有從前的努海^{七六}；^{努海是在易聖以前。}那時候，他呼籲，我遂就應允他了。我解救他和他的眷屬脫離大難。^{七七}我相助他以抗

那不信我表徵的民衆。他們實是惡民，而後均被我淹斃了。^{七八}又有達伍德與蘇來茫，那時候，他倆為着夜間在田地

裏隨便吃草的一夥人的羊施行裁判。我是見證他們底裁判的。「二〇八〇」我教蘇來茫解悟他了。^{七九}我賜給

每一個人聖職和學識。我制服羣山和飛鳥，隨同達伍德稱頌主。^{就是讚}我是實作的。^{實行制服羣山，飛鳥隨他讚頌。}我教給他為

你們製鎧甲，爲的是於戰爭上保衛你們。利於作戰，不受敵人武器的刺入。你們感謝嗎？這話是呼當時的惡究人及其他，更該感謝教給製鎧甲的恩惠。更爲蘇來茫制服暴風，風依主的命令吹到蒙我降福之地，「二〇八二」我本是知道萬事的。惡魔中有的爲他潛水，並做除此以外的工作。我本是監察他們的。不致由他們作成以後，再予破壞。

一〇八〇 有兩個人爲着羊羣夜內隨便吃草這個問題，控訴到達伍憲跟前，達伍憲就判以把羊作抵補，歸給被害的田戶。當時羊價和被損的田禾，比較的無甚差別。兩個人出去遇見蘇來茫，就把這事告訴他了。他說：除此以外尚有較利於雙方的處置。有人把他這話報告達伍憲，他就把蘇來茫喚到跟前問道：「應該怎樣裁判呢？」他說：「羊暫歸被害的方面，待以所得的羊羔、羊絨，作完了抵補以後，再把羊還給原主」云云。這一案就如此解決了。

一〇八一 蘇來茫所乘的寶座，自晨起，被風由敘利亞吹到各地方。晚上再爲復返。一早一晚兩次行程，各是一個月。

又有安優伯那時候，他呼籲他的養主「我實遭受痛苦了，你是慈中最慈的。」於是我就應承他了。我釋去他染受的痛苦，我以自己的慈惠，並爲提醒敬拜的人，把他的眷屬加倍地賜給他了。

一〇八二 安優伯聖人財大丁多，子女各七。惡魔頓生嫉妬。有一次向真主說：「安優伯妻財子祿，飽受人間幸福，自然他是順你，拜你，感謝你的。如果你奪去他這一切，他立刻就暴躁負恩。」真主說：「我的這個僕人不會那樣無忍耐，不知感謝。」後來安優伯家裏發生火災，所有的財產、牲畜、人口，同被焚燬。僅安優伯個人得以幸免。自是以後，安優伯不寧一無所有，且統身生瘍，體無完膚。此時的安優伯雖係這樣受顛簸，而依然感念真主。後來痛苦難堪，才求主爲他釋去患難。所失去的財產，以及兒女妻室，均得到加倍的賜還。阿力等對此另有解釋，見後註一四八〇。

又有易司馬衣，一德理師，宰洛祈福禮，「二〇八三」統屬於忍耐的。忍於爲善的八人痛苦者。我教他們入到我的慈惠中，他們實

是義人一類的。

一〇八三 傳以斯拉來入中的一位聖人，真主默諭他：在未死以前把國權交付本族中的一個人，其人須代他擔負白日封齋，夜內禮拜，為人排難解紛等等善舉。當時有一個人挺身而出，慨然擔負。從此這人作了以斯拉來來的聖人。以其承當前聖的善行，人多稱他為宰洛祈福禮，義即承擔者。

又有賀農^七那時候，他忿怒着出走，「二〇八四」他以為我不能於（對付）他了。他在重重黑暗中呼籲：「讚你清淨」

除你以外再無一受拜的。我實是自虧的人了。不該撤去同族於是我就應允了他，我釋去他的憂愁，我就這樣

地解救衆移民。阿力不承認猶奴司被吞在魚腹中。然而以觀上列一段經文，其說似乎有些走不通。

一〇八四 「贊農」是郁奴司聖人的別號，其意是「魚人」。他奉命為聖勸導自己的民衆。他們不受勸化。於是他就忿然出走了。他在暴怒之下，不以為真主對他施行拘制。在他搭船渡海，航到中途的時候，他就被迫投海。魚把他吞在腹中。當時他在黑暗的海內，魚腹的黑暗中，乘着黑夜呼籲真主。

又有翟克質亞^八「二〇八五」那時候，他呼籲他的養主：「我的養主啊！你不要把我孤單着棄掉，你是最優的承受者。」

於是我就應承他了。我把耶哈亞賞給了他，並為他調整他的妻。在她斷產以後，又教她懷孕生子。他們努力於種種善舉。他們

在仰望畏懼着呼求我，他們是對我卑謙的。

一〇八五 翟克質亞年過百歲，其妻九十八歲時候，因為乏嗣向真主呼求：賜給他一個清廉的後人，繼承他的志願，執行教務。在作此呼求以後，又把這事付給真主，聽主判定。所以又說：「你是最優的承受者」，就是說如果你不賜給我兒子，繼承我的事業，我只有託靠你，因你是無上的承受者。經云：「天地的遺產惟主所掌。」

又有一貞節的女子^九，馬爾我藉我的「魯哈」吹在她裏，就是藉資魯白而衣勒天使往她，靈領上吹氣，使她立刻懷孕。我為世人以她和她的

郁奴司入
魚腹

馬爾哥好
附錄

兒子（譯）作表徵。這確是你們的道，統一的道。（註）主獨一的大道，人們應當永遠遵守不渝。我是你們的養主，你們應當拜我。（註）主獨一。他

們彼此間割裂自己的事情了。（分）為不同的教派，有猶太教，基督教等等分別。統是歸返於我的。（註）就是命令他善惡的天。（註）他審判，聽候賞罰。人歸信着作

善舉的人，他的努力不受湮沒。（註）善賞。我是一定為他記錄的。（註）就是命令他善惡的天。（註）我所滅絕的城池，不得

復返。（註）那業經滅絕的城池，其遺惡（註）直到耶朱哲馬朱哲得被開放，均都奔馳自各方的時候。（註）當親見刑罰的時候，由於

在道以後，他們只是（註）確實的約已竟臨近了。不信的人是立時墮目的。（註）當親見刑罰的時候，由於

知覺。（註）（說）唉！我們確未注意這事。不然，我們是自虧的了。（註）由於不信（註）你們和你們撇開安拉所拜的是火獄的柴薪，

你們是將進牠的。（註）二〇八七。設若這一切（註）是真主了，他們不至於進牠。（註）統是在那裏永居的。他們在那裏發哀

聲，全都聽不到。（註）四火獄的聲音震盪耳鼓。其先蒙我造定幸福的人們離牠遙遠。他們聽不到牠的聲音，永遠享

受自心所想要的。（註）種種惡（註）他們不憂慮絕大的驚恐。不再駭怕被逐入火獄了。衆天使迎接他們，（說）這是會對

你們約下的那一日。（註）生前所常聞（註）當那一日，我捲起天，就像捲起寫就的卷軸。（註）卷軸原文作「席帳勒」有的說是

是穆聖的一位秘書。阿力和麻（註）就像我初次造化似的將要恢復他。（註）重又造。這是我約定的，我是必將實作的。（註）預

的復造，勢在必行，真（註）主一定要那樣實作。

一〇八六九五，九六兩節，在阿力的英文本上，別有新的譯解，那就是：「我所滅絕的城池不得復返，死去

的人不會再活。甚至耶朱哲，馬朱哲奔馳到各方面時」就是直到那時候，也無有過去的死人重到今世的。

與註上這麼解釋「我所滅絕的城池不會不返」就是死後的人們在復生日全得復起聽候審判。按原文上「復

反對派向
穆聖提出
質問

穆聖以後
的人竟免
變態的怒

返」句上，冠有「不」字，許多解經家把「不」的意思抹去。

一〇八七 自這段經文頒降後，阿拉伯的多神教徒牽起大譁。當羣衆凶殘高漲的時候，有一個名叫伊本澤伯爾的說：「大家不要憂慮，不要暴躁，待我去和穆罕默德作辯論。」比及他會見穆聖了，開口就問：「你說凡是不拜安拉的，統要入火獄，那末，像猶太人拜的歐宰爾，基督教人拜的爾撒，將來統作火獄的燃料嗎？」於是真主又頒降「其先蒙我造定幸福……」這段經文。

一〇八八 我在教戒以後，確在則述上寫定「地終歸我的義僕繼承」一〇八八。這確使得一般敬拜的民衆滿

足了。可藉古爾得我遣你爲使，只爲普慈衆世界。一〇八九。你說「我所得到的啓示是你們的主只是獨一主。」

你們可是順服的嗎？如果他們不肯了，你就說：我概括的告訴你們了。且不分是對於何人。我不知道所對你們

約定的是切近的還是遙遠的呢？主確知道你們明白說出的，並知道你們所隱匿的。以及不信天經，並懷恨

衆種民，這在真主無一不知。我不知道恐怕那是試證你們，那不教你們知復生准於何時發現。並（教你們）享受到一定

的時期。他說「我的養主啊！你依正義判斷吧！我們的養主是來哈曼，是對於你們所稱述者被求以相助的。」

反對派發佈些個不利於教門，更要影響穆民的謠言。在穆民方面只可對於那些話上求主相助，不至被他們所禍。

一〇八八 這就是說：在放逐逆徒以後，教普遍的信士管理地方。一如真主說：「安拉許給你們其中一般歸信

並作善舉的人，爲的是教他們在地面上繼替。」這話是預許普及伊斯蘭教並敬重信奉此教的人。一說所謂「地面」者，指的是天園中的地面云。根據是：「他們（天園中的人）說：讚頌安拉，他對我們實現他的所約了。他教我們繼承這地面。」（指天園）

一〇八九 穆聖被差爲使，就是世人和鎮呢得到兩世幸福的引線。凡是做不聽教化的人，那是他自願墮落深

淵，所以這類人不能帶上聖人的光。一說，不信伊斯蘭的人亦能帶聖人的光，那就是真主自從聖人勸世

後，不用根絕的刑懲治惡人，不教他們變態，而化若狝形、猴形。阿力譯成「只爲普慈各民族」。

第二十二章

漢志(巡遊天房)

計七八節，默底納下降。惟五二，五三，五四，五五是在盛克與默底納之間下降的。

奉普慈特慈安拉之名。

復生日之可駭

衆人哪！你們當敬畏養主的確，復生日的震動是一重大事件。那種可駭的體二形不可盡述。當你們看見牠的那一日，每一個乳

母顧不得自所哺乳的；每一個妊婦都要流產。由於駭極所致。你看衆人是醉的，他們原是不醉；雖然安拉的刑罰是嚴厲的。

〔二〇九〇〕有的人無知識着因爲安拉起爭辯，〔二〇九一〕並追從一切頑強的惡魔。凡與他結友的，就被他引入迷誤，並被他導至火刑。這是已然對他判定的，衆人哪！如果你們對於復活上懷疑了……我確造你們於土上

又於一點精上，又於一塊血上，又於成形與不成形的一塊肉上，爲的是表明給你們。教人知道真主全能，從而深信死後可能復活。我把自所意欲（保持）的留在子宮，直到一定的期限。然後再現出你們爲乳兒，而後（賜給你們壽限）爲的是

你們達到壯年。自二十歲到四十歲。你們之中有死亡的。去達壯年而就死去的。你們之中有被歸到最卑的年齡的，好教他在知道

以後不知一事。參看十六章七〇節。

一〇九〇 此言人們復活起來抵達審判場的時候，因爲感受非常的驚恐，如同是醉的。其實並不真醉。傳以上

兩段天經是在漢索特洛格一役的前一夕被降的。穆聖向衆使徒讀罷以後就痛哭起來。衆使徒亦同聲痛哭。

穆聖對大衆預言審判日進火獄的人，超過進天園的。又說：「我希望那時候進天園的人裏，你們可占三分之一。」穆民聽說，稍爲寬懷。

一〇九一 逆徒中的某氏妄稱：天使們是安拉的女兒；古蘭經是前人的謊話；死後不能再生。他就這樣的無知

識着因爲真主的事起辯論。他的這樣辯論，完全是附和惡魔的意旨。凡是具有這樣行爲的，他便是那個逆徒一流的。

你看見地面是乾燥的；及至雲往牠上降水的時候，牠就搖動，滋長，生發各種美麗的。植六列衆的物這現象。由於安拉是真

的，他能使死的復活；他是全能於萬事的，復生日無疑是該到的，安拉即將復起墓中人，八一九有的人無知識，無標準，亦

無光明的經典，傲慢着爲安拉起爭議，終至誘人失迷安拉之道。那人在今世受辱；就是遭惡刑，若在一百德里陣上被殺。在復生日，

我教他嘗焚刑。遭火。悔罪和罪刑。這。是由於你的雙手往前送的；作下的跟惡。並由於安拉絕不迫害衆僕。二〇九二有的人

在邊際上敬拜安拉，不入宗教的中心，總是站在一旁。胸無定見，就像戰士匪跡在大隊側面。他若遇到好處了，便就藉牠安定；他若遭逢禍患了，

便就倒轉，就是叛教。他傷折今世與後世了，這就是顯著的傷折。二〇九三他撇開安拉拜那於他無害無益的；這就

是遙遠的迷誤。這樣敬拜，是離開正道而歸入迷誤。他呼那其害較近於其利的。假使拜偶像准有好處，畢竟也是害多利少。主宰實在太惡了！此指逆徒

供奉的偶像。伴侶實在太惡了！逆徒以偶像當主宰當同伴。安拉使歸信並行善舉的人，進入諸河流於其下的天園。

安拉行其所欲的。敬重種民侮一五凡是自揣安拉絕不在今世後世相助他的人，任他抓住繩子上天，任他氣閉身死，

令他觀看。就是教他自他的計謀能可釋去自所怒恨的嗎？二〇九四我如此降下這明顯的表徵。安拉必引其意

欲（得道）的人得正道。

一〇九二這話是說真主不迫害自己的僕人，可見是僕人自害己身了。經云：「我未虧負他們；但是他們自虧己身了。」其所以自虧者，就是敬拜那不應敬拜的。

不遵經行
事的異端
派有如患
傳染病的

偽信士入
教依個人
的私害為
轉移

逆徒們的
悲劇論調
終被事實
粉碎無遺

叩首

附說

右第九節，述古來氏的逆徒對於真主的事安起爭論。按信仰不真的好虛名的，堅持己見造作異端的，他們的爭論當無價值。至於為認識真主，釋去疑團等情互起辯論，這是極堪贊美的。說者謂：業經先賢決定的問題，不得再深加討論。前代民族的失腳，大半是由於爭持太長，辯論過多。最好的不過的是謹守聖道；不僅自己奉行，且要勸人遵守。不可敬重造作異端的人，且不可聽他們的說話，因為那是在教條上不許可的。造作異端的，像是沙迷賴人用死牛犢子誘人迷誤。他們是患傳染病的，應特別注意躲避。

一〇九三 這話是指一般偽信士降下的。那類人在入教後，若是身體安康，馬下駒，妻生子，財帛增多，他就說：「我自從信教後，事事順達。」他的生活就因而安定。如果不是這樣，他就說：「我自從信教那天起，就未得好，事事顛倒。」由此開始，他就慢慢地反教了。這類人在今世後世兩無所得，可謂大折其本。

一〇九四 逆徒們因嫉妒怨恨起見，武斷穆聖在今後兩世絕得不到安拉的相助。換句話說，就是今生不能推廣教務，壓迫仇敵；在後世得不到好處，更不能向仇人報復。後來所發現的事實，正和他們的話相反。所以真主說：「任他們抓住繩子上天，而任他氣閉身死。」教他事前想像一下，他那胡說能夠解除心頭之恨嗎？

的確，眾歸信的人猶太人，「沙便人」基督教徒，祆教徒，多神教徒，安拉將在復生日從中判斷。一〇九五 安拉實是見證萬事的。你豈未見在天的，在地的，日月，羣星，各山，樹木，牲畜，許多的人，並有許多必定受刑的人，給安拉叩頭嗎？^{這後一羣人雖是間接給「主」叩頭}。遭安拉侮辱的人，再無一敬重他的。安拉必行其所欲行的。

一〇九五 伊斯蘭與其他不正當的幾個教別統共是六。將來由真主從中判定：誰是真宗教，誰是假冒真宗教，自欺欺人的。

這兩個敵人^{種民和其他一種民}。為着養主作敵對。^{因主的訊教}不信的人，他們的火衣已經裁妥。一〇九六 從頭上傾下沸湯，用他鎔化他們腹內的，^融與皮。他們且遭受鐵鞭。每逢他們因為憂悶欲從那裏出來的時候，就教他們復

返。有的你們當焚刑吧。安拉必教一般歸信並作善舉的人進入諸河流於其下的天園。他們在那裏蒙飾以金釧

和珍珠。說他們在那裏的衣服是錦緞。生前不准男他們被導至潔言。生前誦過的被導至堪誇之道。伊斯蘭的確

一切不信並阻礙安拉之道，及我為衆人無分住民與客居的人所設置的禁寺者……就是說：這般人

欲以背義偏斜的人，我將教他嘗痛刑。二〇九七

一〇九六 這話是喻他們受烈火的包圍，一如穿上火衣。頭上且被澆以極熱的水。五臟與外皮均被燒化。此外更要挨鐵鞭子。傳這般人被火俄騰在空中；既而挨上火鞭，墮落在火獄中，歷七十年之久。

一〇九七 這話是昭告居禁地的人，要守規律。「在那裏欲以背義偏斜的人」，指的是：想要在禁地裏行獵伐樹等等罪惡。罵手下人亦在被禁之列。墨克是聖地，為善可獲加倍的善賞，作惡亦是這樣。思想犯不科以罪名，這是教條上所規定的；獨在墨克的人，欲為而未實施的惡念，亦必獲罪；所以伊本而巴師經年住在他邑府，自知屏除心中的一切惡念，那不是人力可能作到的。（按他邑府不在禁地以內）

昔時，我為易卜拉欣指定天房的基址，以傾他在那裏（說）你不要給我舉一事作匹偶。你要為一般巡遊的，長居

的，鞠躬叩頭的人潔淨我的殿。你要宣告世人朝覲，二〇九八果然，他們就徒步並騎那來自各遠路的一般瘦駝

着到你這裏來，以便他們親臨自己的益處。獲得今後兩世的利益並在照例的幾日內往安拉所賜給他們的四足家畜上

記念安拉的尊名。就是誦安拉的尊名若犧牲你們就着牠喫，並款待窮苦無告的人，而再令他們滌淨油泥，令他們全其許下

的願。預許必作的善舉當令他們環遊古殿，以其為世上最初建築物就是這樣。事實如此凡尊重安拉的戒律者，那是在其

養主認為於他至好的了。「戒律」就是不得破壞的宗教成規。

一〇九八 易聖奉命創修克而白，落成以後，真主命他宣告世人來到天房巡禮。易聖登上索法山，以指掩耳，

命易卜拉欣
欣呼喚朝
覲

墨克
地
的思想犯

南、北、左、右，大聲宣告；說：「真主創修聖殿，責成你們巡禮，要你們應命來朝。若然，必能得到天國，脫離火獄。」傳以下里廝也作此宣告。凡應其聲者，將來朝覲後，必不守正道的常規，為所欲為。

家畜除去所誦給你們的，全於你們合法。你們當離遠一切污穢的偶像，〔二〇九九〕並避忌謊言；〔二一〇〇〕為安拉

守正不偏，不給他舉匹偶。不作假見證，不信「伊斯蘭」以外的宗教，不妄拜偶像。凡給安拉舉匹偶的人，恰是從天上落下來，而被飛鳥

奪去，或是被風拋到遠方。〔二一〇一〕就是這樣。事實如此。凡尊敬安拉的徵蹟者，〔二一〇二〕那尊敬實出自心中的誠

敬。你們於家畜上享受各種利益，直到一定的時期。那預備作祭的駝，可隨便騎牠，並用牠負荷，直到要宰的時候為止。以後，除去享牠

處所。宰駝的地方。就是在古殿附近。就是在禁地裏。我為每一族人設定一種祭禮，好教他們往安拉所賜給的四足家畜上記

念他的尊名。你們的主是獨一主。你們惟當順服他，你當為一般卑謙的人報喜信。三五那些人有的記念安拉的時候，

他們心中畏懼，並為一般忍於自所遭遇的，以及立拜功且就着我所賜的作使用的人。就是也為這些人們報喜信。

一〇九九 這話是命人遠避敬拜偶像，就跟遠避污穢似的。說到污穢上計有四項：一是由理想上論起的；二是

由性質上論起的；三是由教規上論起的；四是由這三方面共同論起的。例如未經過正當的宰割自死的牛羊

等類，那是由各方面論起，不為真信士可用的。教條上所規定的污穢，有酒與賭博。所謂「偶像」者就是

迷徒們供奉而作禮拜的，若樹、石等類。（這類偶像在阿文中稱為「臥色尼」。）此外尚有一類偶像，在

阿文上稱為「色奈模」，那就是用木材或用五金製成的「人」形。

附說

（一）

教條上所指定的污穢，就是俗所稱的骯髒。把某種食品或某項事務列在骯髒一流，就是叫人遠避牠，不要吃牠，不可作牠；但那種東西不一定就是天然骯髒的。比如石頭本不是天然髒的東西，而教條上把供人敬拜的石頭列為髒的，那就是不教人拜牠，應該躲避牠，就像躲避髒東西似的。如此，可知若有人樹起一塊碑碣，在樹立的那一天，人們向牠行禮，勿論作個什麼儀式，依教規來

講，那是絕對不許可的。因為「色禁模」是不可拜的，而「臥色尼」也在禁止之列。你就不能說對着頑石行個恭敬禮，這跟拜關、岳一類的偶像，迥不相同。考宗教的一切問題，全是有原則的，不得衡以普通習俗，更不得扯上政治。例如我們同情某種事件，那是因着受了宗教的限制，並不是由根本上反對那件事。假使在宗教上列為不可作的事情，因有一種特殊關係隨便弛禁，那還算是一個正當的宗教嗎？穆民的資格不同，其良莠的區別，就在乎能謹守教規不能。

一〇〇「避忌謊言」這件事和忌拜偶像，是並列的，因為撇開信主獨一而妄拜偶像，就是故意造作謊言。理由是拜偶像的人，在他自以為偶像是當然要敬拜的（其實那是他們自造的謊話）。所謂謊話者有四：一是武斷這個可行，那個應止。二是作假見證。傳有一天穆聖作罷「晨禮」以後，起立而向大眾說：我以為作假見證和給真主舉夥伴是一樣的罪過。言訖，就誦這段經文：「你們當離遠一切污穢的偶像，並避忌謊言」。三是造作說話，誣毀好人。四是愚昧時代一般糊塗人所說的抵觸信主獨一的話。當年大賢歌墨爾提獲一個作假見證的人，痛撻四十皮鞭。用木炭塗黑了面部，遊街示衆。台阿威爾台上講：凡是不出於衷心的口頭講話，就為謊言。又說：凡是心中與真主約定：實地尋求正路，而不履行意念的，那也在說謊之列。原文又云：「為安拉守正不偏」，就是屏除一切宗教，惟有誠心堅守伊斯蘭教。「不給他舉配偶」，就是不拜除過真主的。且是妄信假主的，其害惟落到自己身上。

附說 (三)

伊斯蘭教最禁止說謊話，祇是有多人特習於說謊話。妄拜假主有害自身，說謊話是自損個人的信用，那也是自害己身。教法經上規定：關於貿易討價一層，在售者討價的時候，要說明：「我這是賺錢的賣，或說我這是照本的賣」。前人們重信用，處事腳踏實地，最忌鬼鬼祟祟。說到目下大反從前了。撫今追昔，兩相比較，宗教雖在屹然未動，而伊斯蘭人多已惡化的不成個樣子了。

一〇一這話是喻放棄正信而舉伴於主的人，如同由上空落地，而被吃死肉的飛禽分屍亂食；或被暴風颳到遠處，無人解救。如此情形，誠屬可慘已極。

一〇二主的「微蹟」指的是用以獻祭的駝。尊敬牠就是認定用牠作祭。這是屬於一種無上的善功。又解：尊敬牠，就是選擇既肥且大的牲物為真主獻祭。

我為你們把祭祀駝作為安拉的微蹟。你們於牠上獲一種利益。當站齊的時候，你們就往牠上誦安拉之名

獻祭者須
且虔敬心

以武力抵
抗武力禁
一段禁令

宰駝的方
式

不要為着
副功拜教
讓主制拜

〔二〇三〕其助落地的時候，你們就吃牠，並款待窮不求人的，以及意欲求人的。我就這樣地為你們降服牠，好教你們感念感謝真主對他三三。牠的肉和牠的血絕達不到安拉上，只有你們的誠敬能可達至他。真主就這樣地為你們降服牠了，好教你們讚安拉偉大，以（表感謝）他所指導你們的。你給為善的人們報喜信吧！安拉必代衆穆民作抵禦。三九安拉實不愛喜一切背信負恩的。〔二〇四〕三九遭逢格鬥的人們，因受迫害而得到許可（抵禦）敵人開

壓迫時，准許穆民起來作抵抗。四〇安拉確能相助他們。那些人，無端的被人逐出家宅，只因聲稱：「我們的養主是安拉。」四一這就是被逐人逐出家鄉的原因。設非安拉教世人的一部分抵禦一部分，則修道所，基督教堂，猶太教堂，與有人多在那裏記念安拉之名的禮拜殿，必被搗毀了。安拉必助那相助他的人。四二相助正教的人，必定安拉實是大力的，優勝的。那一般人，我若教他們在地上得到能力了，他們就立拜功，散天課，命以合法的，阻止非理的。〔二〇五〕諸事的結果惟歸安拉。四三事事終須歸到安拉那裏。

一〇三 宰駝的時候，要細綁牠的前一隻左蹄。其餘三隻蹄子要牠站齊。這是宰駝的方式。可見駝是應站着宰的。及至肋着地死去了，在自己可以吃牠的肉，更應當散給窮人吃。

一〇四 這般信多主的，將必遭主的罪刑；真主不喜這類人，就是怒惱他們。這段經文可資證明：背信的，負恩的，若不悔罪求饒，一定得不到真主的喜悅。

附說 背信和僞信，一而二，二而一。「背信」是不全約言，違背信託；「僞信」是對於守教上不忠實的。這兩件事，是彼此有聯繫的。不信正教就為背信，以其有背主寄託給人類的「責任」。人的肢體亦有背信的行爲，真主說：「耳、眼、心，這一切統是負責的。」撇齋棄拜，或是放棄齋拜內外的一部分條件，亦屬背信。吃罷封齋飯，側身睡去，不作「晨禮」，這是負恩，亦屬背信。為着「聖行拜」撇掉「主制拜」，那是折本的舉動。

不要為着副功拜教讓主制拜

480

一〇一五 此言得到真主相助的人，有的是曾經被人逐出家宅的。這般人，在得到真主賜給能力，掌握大權的時候，一定要奉行一切照例的善功。

若是他們不信你了，（不要憂慮，）因為在他們以前努海的族人、阿代、賽母待、易卜拉欣的族人、魯脫的族人、買

大嚴人，確曾不信服了；並有人不信服母撒。但是我姑容衆逆徒，而後懲治他們了，我的懲罰如何許多城池正在

負義着被我滅絕，而致屋背倒塌。〔二〇六〕又有許多廢井和傾圮的高宮。荒蕪年久，無人跡。他們豈未在地上遊行，而

用心理解，用耳聞聽嗎？確實眼不瞎，只是胸中的心瞎。對穆聖說，如果你確實的，我就把自所預許的現給我們。安拉

絕不爽其所約。〔二〇七〕在你養主那裏的一日，如同是你們計數的一千年。後世的一天，有如四八今生的許多背義的城

池，我姑容牠，而後施以懲罰，歸惟歸於我。去到後世。聽主賞罰。

一〇一六 這前前後後的話，全是為安忍穆聖說的。勸穆聖莫因族人的不信，而生憂慮。這不是穆聖獨自遭

遇的，以前的聖人統是這樣的受過折磨。欲達到目的，必須在經過一切相當的波折以後。不如此，則難得成功。

一〇一七 真主所預言的刑罰，後來果然應驗。若白德里一役，逆徒傷亡無算。

你說衆人哪！我只是一个向你們公開傳警告的歸信五〇並作善舉的人可獲饒恕和優上的給養五一一般對我的表徵

盡力抵抗的人，均是居火獄的。我在你以前每逢遣一使者（或）聖人，當他望想的時候，〔二〇八〕惡魔就投入在

他所望想的裏面。使者或聖人，一有舉行善事的動機，惡魔就乘勢加入一切艱難，使其左思右想，而中途關置。但是安拉消除惡魔所投的，安拉且堅固

自己的表徵。就是排除惡魔的蠱惑，而堅固（即樹起）自己的表徵。安拉是深知的，明哲的。

一一〇八「當他望想的時候」云云，又作「當他誦讀的時候，惡魔就投在他所誦的裏邊。」傳穆聖向大眾朗誦：「你豈未看見拉台、遜札、和最後第三個埋哪台嗎？」（五三章，二〇節）誦到這句稍一停頓，而惡魔就乘機加上這麼一句：「牠們是那般高尚的「艾拉尼各」，牠們的解救實是可盼望的。」惡魔把這話吹到逆徒的耳裏，他們欣然有喜色，自以為這話是頌揚他們所拜的偶像（艾拉尼各）。事後經哲白而衣勒向穆聖揭穿惡魔這項詭譎。穆聖因而生憂；真主降下這段經文，只為安慰他。按關於惡魔所加入的那句話，許多碩學家堅不承認。白海隔說：相傳的這項故事不一定可靠。石法哈經上說：相傳的這段話，從無一個傳述家剖解過牠。只有些個註經家，歷史家不辨真偽地搜集牠。為着這項傳說引據本章五二節，實屬牽強附會。有人曾問穆聖實錄的編者馬麥一司哈各，據稱：這是教外人的造作。他們惟一的理由，是穆聖受着真主的保佑，不至遭惡魔的打擾。此外更有些人肯定這項傳說完全可信。其理由也頗充足。詳見魯的那段故事，一定是假話。「刷威的解註上講：羅職氏說：碩學家均謂：這項傳說是私人的造作，實無其事。他們依據天經聖訓和理智肯定其虛偽。古湖上說：一、「設若他往我上造作一部分話了，我必抓住他的右手，且必斷他的心脈」——六九，四四——。二、「你說！我不該私自變更牠」——十，一五——。三、「他不私自發言」——五三，三——。聖語：海支麥之子馬模德說：「有人向他問這項傳說的虛實。」據謂：「這是偽信士的造作。」柏海隔說：「這項傳述確不可靠。」坡哈勒的聖諭錄上傳：「穆聖會朗誦第五十三章，當時穆民和非穆民，以及鎮呢隨他叩頭。」內中並未言及關於「艾拉尼各」一段傳聞。依理智來判定，這項傳述根本不能成立。一、說穆聖因一時的權宜表示尊敬偶像者，那人便是真「卡非嚙」。二、與其說穆聖先有那項錯誤而後改正，何如說他根本就受真主保佑，未至遇到這樣錯誤？三、假使確有這種情形，那末，穆聖的教化當復全部可信嗎？羅職氏又說：「我們深信這項傳述是私人造作的。個人的傳述不足以壓倒屬於理想的憑據，和遜嬭的傳說。」海退布也曾這樣說過。着實說，這段經文的意義是：「惡魔在穆聖誦經時，把種種疑惑投在衆人的心中，那就是惡魔對他們說：這是邪術，是卜者的行徑。而後真主從那些人的心中釋去了懷疑，堅固他們的信仰。」阿力說：本章五一節至少是在頒降第五三章八年以後下降的。真主若因穆聖錯誤誦五三章的一段而降此，那麼，早就下降，何待八年。奈色非氏說：惡魔

投在他所讀的裏，那就是穆聖誦到「……第三個那埋臺嗎？」略一停頓，惡魔就自己加上那麼一句壞話，外間誤傳是穆聖說的。

爲的是眞主以惡魔所投入的置作磨難一般心裏有病的，和內心堅硬的。「二〇九」背義的人們，實是在遙遠的

反抗中並爲的是一般蒙賜知識的人知道那五三是出自養主的眞理，而致歸信牠，心且因牠謙卑。五四安拉實

是把衆穆民引至正道的。五五不信的人時常對牠懷疑，不信。五六直到復生日忽然來到，或是斷絕日的刑罰來臨。五七斷絕

就是最後五六的一天。當那日，權柄爲安拉執掌。他在他們中間公判。歸信並作善舉的人是在樂園中。五七不信我表徵的

人，均應遭受辱刑。五八只因他們不五九一般。安拉的道上遷移而後被殺或死亡的人，安拉必賜給他們優上的給養，安

拉實是最上的賜予給養者。他將教他們進那所愛喜的地方。安拉實是深知的，仁厚的。六〇就是這樣。六一凡

依照所羅的擾害而施行報復，後又遭人壓迫的，「二一〇」安拉將必相助他。六二安拉實是放赦的，多恕的。六三這

助是由於安拉納夜於晝，納晝於夜。安拉實是能聽的，能見的。六四這助是由於安拉確是真的，他們撇開他所拜者是

假的。六五那所拜的偶像必不久長。六六安拉就是尊大的，玄高的。六七你豈未看見安拉由上空降水而致地面成爲綠色的

嗎？安拉是施惠的，盡知的。六八在天的在地的惟他執掌。安拉就是無求的，受讚的。

一一〇九 這兩夥人，一是心懷猶豫和僞信的，這是貽精神上痛苦的心病；二是多神教徒，這般人心硬如石，甚至比石頭還硬。下文所謂背義的人，就是指的這兩夥人說的。

附說

對於眞的懷疑，不肯置信，這種精神上的沉痾，難以治療。魯各曼對他兒子說：如果你不肯信有個死，你就給自己避免睡眠；如果你不肯信死後有個復生，你在就眠以後，不要再醒。你能

應報復時
亦可不加
報復

疑心病應
以個人的
精神來治
療

參悟到這裏，你就深信：自己的性命默默中實有操縱者。醒如死去，醒如復生，這是極明顯的。我們由此理解到個人的疑心病，須得各自用精神來治療，那就是由自己下一種思考的工夫。

一一〇 敵人開始壓迫穆民，而穆民不得已乃施以抵抗；既而敵人又來壓迫，在這時候，真主必定要相助信士以抗敵人。真主又說：「安拉實是放赦的多恕的。」這話是暗示：被壓迫的人，最好是忍受，不加報復。

你豈未看見安拉爲你們降服地上所有的^{六五}，並降服船隻，依他的旨意航行在海中；且制止穹蒼落地；奉到他的

命令時在外安拉，一定是憐恤慈憫衆人的^{六六}，他那真主教你們生，再教你們死，又教你們生。人類實是忘恩的^{以放}。

主獨一，而^{六七}我爲每一夥人置定一種道理，供他們奉行。他們對於這事上不得和你起紛爭。一一二 你導至

你的養主你實是在^{六八}道上。若是他們對你起爭論了，你就說：「安拉至知你們的作爲^{六九}，安拉將在復生日，對於你

們所爭議的從中判斷。」

一一一 每一位聖人有一種由真主規定的教條。由^{七〇}爾撒起，教衆奉行討喇忒；由^{七一}爾撒起，教衆奉行引支勒；

由^{七二}穆聖起，教衆奉行古蘭經。各行其道，不相妨礙。和穆聖同一時代各宗教的人，不該爲着教務對穆聖起紛爭。莫以爲記在他們聖經裏的是由真主規定的教律，其他一概不是。須知穆聖的教生是獨立民族，他們的教律是記在古蘭經的，不需要其他聖經。

你豈未悉安拉知道天地間所有的嗎？這是載在典章的^{七三}，天地間一切事，均記

在他們原不知道牠^{七四}。這實是在安拉上容易的^{七五}。他們撇

開安拉拜那未曾經他降給權柄的^{七六}。背義的人不得一相助的^{七七}。

有人把我的表徵誦給他們的時候，你就能在那般逆徒的面上瞧出憎惡來。一一三 差不多他們就要

猛撲那些向他們誦我表徵的人^{七八}。你說：「我可告訴你們比那個更惡的嗎？火獄，安拉已把牠許給衆隱

穆聖的教生是獨立民族

世人無有
造化一蠅
的能力

昧的人歸處太惡了！』乘人哪有人發了一個比喻，你們來聽牠的確，你們撇開安拉所拜的那一切，縱令他們集合起來，亦不能造一個蠅子。〔二二二〕若是蠅子由他們上奪去一物，他們不能從牠上追回來，追尋的和被追尋的太薄弱了。拜偶像的和偶像統無力量；其情有七語 他們尊敬安拉，不是正當地尊敬他。安拉實是有力的，優勝的。如道蠅子的，和蠅子毫無力量。安拉於天使中並於人類中選擇一切使者，安拉實是能聽的，能見的。七六他知道在他們前面而後面的。諸事惟歸於安拉。七五衆歸信的人哪！你們鞠躬叩頭吧！你們當拜自己的養主，並當爲善，冀使你們得到所欲。七六你們當爲安拉奮鬥，切實地爲他奮鬥。他選擇你們，他未在教門上給你們加以困難。（你們當追隨）自己的祖先——易卜拉欣的教道。眞主在從前，並在這裏稱你們爲穆思林，〔二二四〕終至使者是見證你們的；你們是見證衆人的。你們當立拜功，散天課。你們當抓住安拉。〔二二五〕本事仰賴眞主，惟獨求他相助。他是愛護你們的。這愛護者太好了！這相助者太好了！

二二二六

一一二一就是把古蘭誦給逆徒時候，他們那種不快，顯現於面，能使人一望便知。人的面孔如同是鏡子。承認和反對的形跡，充分發現於面上，那確是心理的外形。逆徒盲從虛偽；聽到眞的，不推不服，且觸其怒。至此，自知不能以理取勝，乃想動手，武力解決。因此眞主命聖人把他們更不欲聞的火獄告訴他們，看他們應該如何。

一一二三蠅子雖小而偶像們不能集羣力仿造一個。傳逆徒們給偶像的身上塗些香水與蜜，閉緊房門。蠅子越窗入室，完全吮去。在他們還很高興地說那是被偶像吃去了。眞主表說那些偶像的無能，不只能造蠅子，且被蠅子奪去蜜的時候，在牠們竟無法抵抗。這類蠢物拜牠何用？拜的和受拜的皆無一點力量，這是毫無疑義的。

一一二四這就是說，眞主在前代各聖人的天經裏，稱我們是穆思林（順服者）；在這古蘭經上亦作這樣稱道。將來有聖人給我們作見證；我們亦見證先前的列使曾向別的民族傳達過天命。

「二一五」「抓住安拉」就是於種種的事情上仰賴於他，只是由始至終求他相助。這句話在波斯文的註解上是這樣：「你們要抓住安拉的恩惠。就是事事倚靠着他。或是說堅守天經和聖訓。」賽刺麻氏說：「抓住主的繩索，是一項普遍的命令。」「抓住安拉」是一項特殊的情事」。又說「抓住主的繩索是奉行天命，遠避禁令。抓住安拉是一心傾向真主，不顧其他。」

「二一六」這話是說：真主的愛護與相助無與倫比。確實說，除卻真主別無真個愛護的相助的。卡石斐說：他是無上的愛護者，相助者。他用着「愛護」遮掩人們的短處，他依着「相助」放赦人們的罪惡。你當求他愛護，因為他是十分愛護的。你要求他相助，因為他是無事不能相助的。（詩）「信主的人哪！你不要求人，你的求助應當這樣。被求的方面能夠出於全信地，時常調整你的事情，他能於處處對你援手」非沙歐爾士說：「每逢你要尋求一件事情了，你就開始向保養你的主上哀懇允許。」傳有一個人向他弟弟訴苦。他那弟弟說：「哥哥！凡事不出真主的支配。你敢另尋支配的嗎？你不要勉強求人，你要求那管你的真主。」傳蘇來曼抵達克而白後，遇見一個名叫沙梨木的，說：「你有什麼要求，儘管說出。」那人說：「指着安拉爲誓：我住在安拉的房子裏，必不求除過安拉的。」凡求主保佑的人，都應當事事僅止祈主保護。明着暗着討主愛護。不要說這是困難的事，因為那在真主上是很容易的。他是真愛護的。這愛護的太好了！這相助的太好了！

古蘭經譯解卷十八

第二十三章

穆密農(衆信者)

計一八節
墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

衆信者確已得意了；^二那些人在拜中敬畏的；^三那些人是避忌無益的事物的；^四不說妄言，^四那些人是實

行清潔的；^五參看一九，一三一—阿力五^五。那些人是遮掩羞體的，除去對自己的妻室或手下的，當不至遭譴責。覓此以

外的人，均是違法的。^六那些人是謹守信託與約言的；^七對人對主絕^九。那些人常守自己的拜功，他們是繼承

斐爾道司。^八的繼承者。永居在那裏。^九這承受天國的人稱繼承者，此與繼承遺產的人大不相同。那是中途有變更的，這是永遠不變的。

一一一七表現一種誠敬的意思。那誠敬的表現是：在主的御前恂恂然保持相當的禮貌；比如禮拜的時候，左

顧右盼，隨便咳嗽、打哈欠、瞌睡、叉手指等等情形，全是對主失敬的表現。外形上不守禮貌、便是心中無恂恂的鐵證。

一一一八志節操守，照教條上講，就是避忌宗教上禁不行的醜惡，其至顯明的就是姦淫。廣泛的解義是：行

那近於姦淫的，也爲不重節操。所謂「遮掩羞體」，就是除對於妻、妾外，不得向其他人現露自己的羞體。所言：「覓此以外的人，均是違法的」，便是這個意思。

附說

據白阿威講：這段經文頗資證明：「手淫是在被禁之列」。坡哈勒聖諭錄的邊文上講：「手淫在天經聖訓上規定，絕對行不得」(其所引據的就是上列那段經文)。有人說：「將來復生日有

一夥人，其手被綁着。我們想：恐怕就是這類人」。蓋白爾說：「將來真主要罪刑一般玩弄陽物的人」。

這話是指性好手淫的人說的。

伊斯蘭教
嚴禁手淫

我確會川泥精造化人類，而後使牠成爲一點精，藏在堅固的定所。子宮裏。我又把一點精造成一塊血，又把一塊血

造成一塊肉，而給一塊肉造上骨，而給骨穿上肉；以後我造他另一次造化。就是吹進靈魂。安拉——至上的造化者很

玄妙了！在這以後你們必定是死的，以後在復生日你們必被復起。我確曾在你們上面造化了七重天；〔二一九〕

我於所造的上並不忽略。所造的天，永遠在保持牠的狀態，終無變更。我依着限度從上空降下水來；我使牠留在地裏；我是定能除

去牠的。停止水的供給，而使人百感歎焉死。我爲你們以水造化棗樹和葡萄園；你們在那裏享受多的果實；〔二二〇〕你們就藉

牠吃。並造化出自西乃山，產油並爲食者調味的樹。就是橄欖一類的樹，既可用牠製油，也能做一調味物。家畜中含有對你

們的一種儼誠。我教你們飲那出自腹中的。若羊、駱駝、毛等。並且就着牠吃，更教你們乘在

牠上和船隻上。

一一九阿功譯爲「七條路」。太陽系中有八大行星。地球居其一。說「在你們上面」云云，就是地球以外尚有七星。所謂七條路者就是七大行星的軌道。詹大威的經註上對此頗有論列，載在詹氏經註第一卷。

一二〇天園中的果實，種類浩繁。但是今世上所有的，未必在後世盡有。傳天園中的果實計分三十種：若胡桃、杏仁、銀杏、榛子、栗子、松子、石榴、苦橘子、香蕉、阿芙蓉、鮮漿、橄欖、杏、桃、李子、葡萄、醉瓜、桃子、（特別一種）枸杞、野蘋果、蘋果、（特別一種）梨、榴梿、無花果、葡萄、香櫞（或譯橘子）豆夾、菜瓜、黃瓜、南瓜（或譯甜瓜）。

我會把努海差至他的族人，他說我的族人哪！你們當拜安拉；在你們無一除過他的主。你們怎不畏懼呢？何不畏懼真主

他的族人中一般不信的領袖說：「這不過是和你們一樣的人，他想要超越你們。」設若安拉意

欲了，就是不要世人拜他以外的。他必降下天使。我們在自己前代列祖中未聽到過這個。這話是不承認早先有

差努海勒 譯世人

他只是一個有瘋病的人，們等候他，直到一個時期吧！就是等勞海說：「我的養主啊！你因他們的不信

相助我吧！就是對這般不信的人施以刑罰而後我默示他：「依我的相助，奉我的命令造舟，當我的命令既至，就是遣使逆徒遭報的時

候到。爐子沸騰的時候，（我就命令）你把每一類一對兩性載在船上，就是把每種動物一吐一化裝在船上。並載上你的眷屬，除

卻他們其中應該遭難的。若他娶，和他的子兒。你不要為背義的人呼籲我。他們是必定被淹的。你和隨同你的人在船

上坐穩的時候，當說：「讚頌安拉，那解救我們脫離背義的民衆的主。」二九你說我的養主啊！你教我居在吉慶的地

方！你是最善於安插的。此中確含有種種表徵，我確是試證的。以差勞海試證三在他們以後我又創造另一代人。我

往他們那裏差其同類的人為使者。就是差一（說）你們當拜安拉，在你們無一除過他的主；你們怎不畏懼呢？他

的族人中一般隱昧。勞海且不信看見後世，我使其在今生享受的那般領袖說：「這不過是你們一類的人；他吃

你們所吃的；他飲你們所飲的。」三四如果你們服從那和你們一樣的人了，那時候，你們一定是傷折的了。

「三五他對你們預許：『你們死去，化為土與骨骸的時候，定要復出』嗎？三六那對你們預許的太遠了！太遠了！就

說：所旨的死後復起三七，絕無實現的可能。生存就是今世的生存，我們有死有生。一代繼續我們不再復起。無有死後三八復活，他不外是一個

往安位上造作謊言的人；我們絕不信他。」

一一二一 他們說這話，或者是由於絕對不信；或是由於他們和他們的列祖生在使者斷續時代，確未聽說真主

差聖降經。

一一二二 這話是表明這位被差的扈代，是和他們一樣的平常人，沒什麼超凡的資格。他們那話的意思就是說：「如果你是真的聖人了，則應像天使似的不吃不飲。」

失去理智的人只以他人馬首是瞻

一一二二 就是失去理性，自無主見，而致以他人的馬首是瞻。這般人竟以追隨被主差來的使者為傷折，而一味崇拜偶像，始終不知那是莫大的傷折。這樣真假倒置，實在愚的可憐。

三九代：他。說：『我的養主啊！你因他們的不信相助我吧！』主說：『少時他們必定懊悔，』而後他們切實遭受一聲

鳴，我使他們化為碎屑。背義的民衆相去太遠了！二二二四 在他們以後我復又創造另外若干代。任何一夥人不能

能爭先自己的期限；也不能退後。死期業經造定，欲先四四不能，欲後不得。然後我差去列使，接接連連着，每有一個使者達至一夥

人的時候，就遭他們不信。我教他們的一部分追隨一部分。使逆徒們相繼淪亡。我把他們作為一般談料。不信的民衆太

遠了！二二二五

穆聖不欲人們吃得過量

一一二四 「太遠了！」就是說他們定遭滅亡。這般人自以為使者和他們一樣的有吃有飲；其實高尚的人，其

一一二五 這就是說：不信使者的人離主的慈憫很遠了。這段天經可資證明：不信使者便是淪喪之由，一如信從他們就是脫離火獄之道。

哈倫勸世

四五四 而後我把母撒和他的弟兄——哈倫，持我的異跡和明證遣至匪喇傲與他的衆偉人；但是他們倔強了。他們本

是一夥高傲的。用強權壓制以四七他們說：『我們歸信兩個和我們一樣的人嗎？他倆的族人原是服從我們的。』此指

以斯拉衣來人統在四八 於是他們不信他兩個，他們歸為滅絕的了。均溺斃在四九紅海中。我確賜給母撒經典，好教他們得正道。

就是以討刺式經，引五。我使他們居在安定並有活水的高地。二二二七 列使啊！你們就着一切美品吃吧！二二二八 你們應當作善舉。我確深知你們的作為。

一一二六 猶言：以爾撒作一種表徵，也以他母親馬爾瑪作一種表徵。爾撒的為表徵是在搖籃中能與人交談，

吃美品是
聖人們的
常道不可
違背

以及後來所發現的各項異能。馬爾焉的為表徵是無夫生子。他母子這一切異跡統是證明真主全能。

一一二七 「高地」指耶路撒冷言。馬爾焉在此高地撫育爾撒十二年。經年以紡織為生活之道。

一一二八 這話是真主命令不同的時代各位使者，吃各項美品，只為教後來的人知道；吃美品是經真主命令列使遵行的古道，大家應一律奉行，不得違背。

這確是你們的道，統一的道。我是你們的養主，你們應當懼我。而後他們割裂自己間的事情為一段一段的。就是離開

一貫的宗教，而分為猶太，基督等教。每一夥人是愛喜自己所守的。各以自己奉行的宗教為可愛的。你任他們處在茫昧中直到一個時期。就是

任他們糊塗至死，或至被殺。他們豈可猜度。我用以助長他們的資財和兒子，是我趕忙賜給他們的種種好處。就是不可作如

是想，且不可認為自身作下善舉，應當受此報酬。他們自不覺悟。不知道頌助長，乃是教他們漸漸的墮落。的確，一般由於怕其養主

而戰慄的，信其養主各項表徵的，不為其養主舉匹偶的，與一般心在畏懼着給其所給的，以自己是將必歸返養

主的，這些人忙行種種善事，為牠爭先着。我不課人能力以外的。猶言不強人所難。在我御前有述說實情的經

典，他們並不受損。不然，他們的心不甚明白這事。逆徒不深，知古聞。在他們有除此以外自己所做下的工作。除去

種民的斃行，在他們別有不正当的作為；所以他們終遭罪刑。直到我用刑罰懲治他們的富戶時候，他們立就哀號。（我說）今日之下你

們不要哀號。你們絕得不到我的相助。就是無有代為制止。從前有人對你們誦我表徵的時候，你們就高傲着退

轉在禁地裏夜間敍話，妄作批評着。滿心傲慢不信古聞，入夜敍談，大肆批評。他們豈未參悟這話嗎？在他們應當參考這證明，與忠實可信的古聞。

不然，他們的列祖未曾得到的已竟達至他們了嗎？實則他們的列祖曾見過勞海，易卜拉欣等位使者，以及降給他們的天經。不然，他們

未識自己的使者，而致不承認他嗎？實則他們全知道本族出的穆聖，平素忠誠無欺。不然，他們說「他染有

瘋病嗎？」不然，他把真理現給他們了，他們的大多數是厭惡真理的。

一一二九 此言具有這四項善行的人，他們的奔波可望得到善賞，逆徒們絕難得到好處。

一一三〇 述說實情，就是記載詳實，絕無虛偽，可使讀者一目了然。「不受虧」就是不減其善賞，也不增多罪惡。

一一三一 他們的批評大致是說：古蘭是穆聖的一種法術，不然就說：牠是一種詩章。

附說

這段經文暗示：夜間談些個不為真主所喜的閒話，是屬可貶的行爲。當年穆聖夜間作罷宵禮，不作閒談，逕去就眠。某一長老說：五時拜功如同五個階段。經過一個階段，可望真主勾消一切罪惡。作宵禮遂就入眠，在記錄善惡的天使，自然要在那人的文簿上，以記錄當天的善事作結束。如果他在以後又說些不相干的話，那個結束歸爲廢棄，另以無益的虛妄的閒話給他作結束了。當年大賢歐墨爾在宵禮後絕口不談閒話。有的說：夜間的談話約有三種：一、討論學理，這是較優於瞌睡的。凡是有益於人的好話均在此例。昔穆聖曾在額補白克爾的家裏深夜談話。所談的全是關於穆民大眾的事情；二、談今論古，及其他一切無根的說話與笑談，這些全屬於禁不可行的事情。三、爲着解除寂寞談些閒話，內中並無謊言、妄語，這是可行的。但是總以不說爲貴，因爲聖諭上有關於此事的禁令。

七二 設若真的追隨他們的偏見，一定天地及其間所有的就毀滅了。假使古蘭隨從他們的偏見，說真主有同伴或子嗣，則天地萬物因掌權者主張不一，必致

了。崩潰不然，我賜給他們教戒了，他們是遠避教戒的。降給他們古蘭，七二不然，你向他們討工資嗎？你養主的工資是

至上的。他是最善於賜給的。七三你確導他們於正路不信後世的人是走到路傍的。不履行伊斯（一一三三）

七五 設若我慈惠他們，我釋去他們所遭的患難，機他們一定要深入迷路中徘徊着。徘徊在迷途，七六確切我以刑罰懲

治他們了，他們未向其養主屈服，也不表示謙卑。依然驕傲七七及至我給他們啓開有烈刑的門的時候，他們立時就

在那裏絕望了。親見刑罰的時候，不七八他是爲你們造化耳、眼、心的主，你們絕少感念。竟自不多感謝真主七九他是把你

「宵禮」
後莫作無
益的絮談

心懷企圖
的宣道師
有背聖人
的誓規

們造在地上，將把你們集至他的主。他是使生使死且掌夜晝的不同的主。你們怎不了解呢？應當理解其主的道化，而有所警悟。

不然，他們說類如前人們所說的了。一如前代的逆徒信口開河。他們說：「一旦我們死去，化爲土與骨骼的時候，我們必定復起嗎？」和小說一樣。你說：「地和在牠以上的

是誰執掌？如果你們知道了……」他們即將說：「安拉執掌。」你說：「你們怎不受勸呢？」應當知道能於罪過的，便能復造。

你說：「誰是調養七天的主，調養偉大的「阿勒世」的主？」他們即將說：「安拉執掌。」你說：「你們怎不畏懼

呢？」既然知道，就應當怕他的罪刑。你說：「誰掌萬物的權柄，他本救濟人，人不救濟他。如果你們知道了……」他們即將說：

「安拉執掌。」你說：「你們怎可受騙呢？」明知是這樣，而必欲離開正道，這正是被惡魔所騙。不然，我把真的現結他們了。明白告知其主獨一

死後復活。他們實是撒謊的。其不承認死後復活等事，安拉並未立子，無有一個受拜的和他共同。果然是那樣，其

果有同。一定每一個主拿去他所造化的。他們的一部分抑制一部分。互相傾軋，各自爲謀。安拉清淨不染他們所稱述的

知道目不能見的與顯見的主，他玄高於他們所舉的匹偶。

一三三三 以上那幾句話，統是羞辱不信真主之道的逆徒。猶言：穆聖無癩疾，更未向誰討過工資。如果穆聖

有瘋病，或是向他們討錢財了，他們不信他，尙有可說。究實說，聖人不需要人的贈與，因爲真主的慈惠是優越一切的。

附說

在知識上充足認得真主的學者們，必不以任何企圖染污自己清白的身分。聖人們勸世，全都向民衆說明：「不向人討工資。」可見心懷企圖的宣道師，有背聖人的常道。

一三三三 信後世，信死後尙有各種難關，這便是追求真理，循行正道的因素。心無信仰，不知畏懼的人，自然就不知道尋真理，走正路。上列幾段經文，表述逆徒是天性頑強的，是心眼被遮的，所以他們不聽從聖

人的命命。

你說！「我的養主啊！你若把對他們所許下的顯給我了，我的養主啊！你不要教我歸入背義的民衆裏。」這就

：莫教我受他們九五。我定能把自所許給他們的現給你。就是教穆聖親見罪利逆徒們。是九六。你要以最善的行爲

運累同道罪刑。這話就被停止奉行了。（二三）我深知他們所稱述的話。你說！「我的養主啊！我求你

免去罪惡！這就是命穆聖以德報怨。自抗敵令。我深知他們所稱述的話。你說！「我的養主啊！我求你

護佑，莫受惡魔的暗示。我的養主啊！我求你保佑，莫容他們接近我。」因為受惡魔包圍的九九。及至他們一個人臨死

的時候，他就說：「我的養主啊！你教我回去吧！或者我以抵補曾經放棄的去作善舉。」不能。他們不得。這是他自

己所說的話。祈求轉回，這是那人臨死。在他們的面前有一隔障，阻止他們。直到復活他們的那一日。及至復生

一日，他們只能歸到永久。一〇。當吹起號筒的時候，是日，他們彼此間無宗親，也不相詢問。彼此既不以宗親自矜，

的後世，不得再返前世。當吹起號筒的時候，是日，他們彼此間無宗親，也不相詢問。也顯不得相詢所處的情

。天秤重的人，就是得意的。天秤輕的人，是傷折己身的，永居火獄中。參看一〇。他們的面被火焚燒，他們是在那

裏齜牙裂嘴的。當時有的對一〇五。未曾有人向你們讀我的表徵麼？但是你們不會信牠。他們說：「我們的養主啊！我們

受厄運的壓制了，我們原是一夥迷誤的。我們的養主啊！你教我們從這裏出去！如果我們復反了，仍復違。我們定

以最善的方法禦惡

應該怎樣
跟從模聖
作祈求

男女犯姦
應鞭撻一
百

使吧！當時他們以身違罪刑，不復記得還留若干日。主說：你們只留少時，設若你們知道了……。如果你們知道

所還留的期限了，你們就一三五你們自以為我嬉戲着造化你們，你們不被返回我嗎？其主造物確有真理蘊於其間，絕非偶然。其所造化的，均須復返於其主。

安拉——真實的主太玄高了他以外再無有主，他是掌尊貴的「阿勒世」者。凡是無明證的當着於其主。

安拉呼求另一受拜的，惟有他的養主對他清算的確，不信的人不能得意。你說我的養主啊！你饒恕吧！你慈憫吧！

你是至上的慈憫者。一三三

一三四 依此可見古蘭經上主張對人寬容。遇不得已時，始可作抵禦。這句話在阿力譯本上是「你用至好的行為，改換惡行」。四一，三四同此。

一三五 最後這幾句話，（就是命穆聖求主饒恕，求主慈憫）乃屬教務上極重要的兩件事。以穆聖那樣地位，尚奉命祈求慈，其他平凡的人又該如何呢？原文雖係命令穆聖，而他的教生應當追隨他作這樣祈禱。稱安拉為「至上的慈憫者」，是暗示其他施惠的人，對於受惠者有時候變更態度，那就是在施惠以後予以痛苦。惟有安拉對人施惠以後，不再發怒而施以罪刑。

第二十四章

奴嚙（光）

計六四節，默底納下降。
惟六八，六九，七〇在墨克頓降。

奉普慈特慈安拉之名。

（這）是我頒降，我規定，我在牠裏降下明文的一章，冀使你們受教。就是遇有新發生的問題時，則依照所規定的明文行事。淫婦姦夫，你們

應鞭他倆每一個人一百鞭子。一三三如果你們歸信安拉與末日了，你們為着安拉的教門不要憐恤他倆。

當令一夥子穆民親臨懲治他兩個。當有幾個見證人在施行鞭三姦夫只可娶淫婦，或多神教的女子。淫

婦只有姦夫或多神教的男子娶她。這是在衆穆民禁不可行的。^(二二二八) 誣衊貞節女子並未舉出四個證人者，你們要鞭他們八十鞭子。你們永勿接受他們的見證。^(二二三九) 這般人均是作惡的。在此以後悔罪自修的人們除外。安拉一定是多恕的，特慈的。

一二三六 良男女犯姦淫罪，每人應受鞭撻一百。所謂淫婦者指順姦言。至於被人強姦的女子，不在此例。先言淫婦，後言姦夫，蓋以姦情的發動，大多出自女性方面。設非先由女方認可，則斷不會和姦，致犯通姦罪。以上是對未曾正式結婚的男女規定的。結過婚的人犯姦，則科以石擊至死罪。現代的新刑律已然改變，畢竟不及天定的刑律適當——與註。

一二三七 這就是說，爲着執行真主所規定的法律起見，不要因爲憐恤這男女姦犯而放棄應盡的責任。此證對於懲治姦犯不要減刑；必須施行重責，以儆效尤。

附說

以這段天經的字面來看，是成了了的男女，勿論已婚未婚，一旦觸犯通姦罪，就依法鞭撻一百。但是穆聖爲已婚者犯姦另作規定。那就是已結婚的男或女，一旦犯姦，則用亂石擊斃。所謂結婚的男女，尚須是有理性的且屬良人，不是僕輩。

一二三八 這話是因爲一般窮遷士下降的。他們欲娶多神教徒中不貞節的女子爲室，所爲貪圖他們富有，而藉資生活。後來這段經文已被本章三十二節：「你們給獨身者……」停止奉行了。

一二三九 這就是褫奪他的公民資格。鞭撻是爲傷身，褫奪公權是爲誅心。如此施以兩層刑罰，亦足見誣衊好人者罪大惡極了。

^六誣衊自己的妻室，除去自身別無證人者，其一人之見證，是指安拉作四次見證。他確是實言的。^{說他妻室與人通}

^{說他妻室與人通} 確切不虛。

^七第五次是這樣：如果他是謊言的，在他應遭安拉的驅逐。她指着安拉舉行四次見證。他實是謊言的；第五次是：如果他的所言屬實，她就遭安拉的怒惱，這樣便可爲她免去施刑。設非安拉對你們的特恩與他的慈惠，並安拉實

是允許悔罪的，明哲的了……就是說：你們必的，確，那般發動誣讒的，就是你們本夥的人。〔二四〇〕你們不要

以爲這是你們的禍，而是你們的福。〔二四一〕他們每一個人擔負自己所作下的罪惡。他們之中擔負其大的，應受

巨刑。〔二四二〕在你們聽到那話的時候，穆民男女們爲甚麼對於同人不往好處揣測，說：「這是明顯的謊話？」

他們爲何不因着這事舉出四個證人來？他們既未能舉出證人的時候，他們是在安拉視爲謊言的。設非安拉在

今世後世對你們的特恩和他的慈惠，你們必因爲參與其間遭受巨刑了。那時候，你們互相傳播，散播流言，

你們口稱自所不知的。不深知道的事，你們以爲那是平常的。不怎麼其實那在安拉視爲重大的。要緊。

一一四〇 這話是爲聖宮阿以涉頒降的，傳穆曆五年穆聖率衆出征，偕有阿以涉。凱旋時，阿以涉乘駝轎隨同大

衆返回默底納。途中阿以涉下了駝轎小解，稍有耽擱，偕行者走遠。阿以涉正在徘徊之際，有個名叫鎖伏

注的驅駝走來。（這時候阿以涉的駝轎已被同行的人帶走。當時同行的人們不知道阿以涉並未在駝轎裏）

鎖伏見聖宮隻身一人徘徊道左，乃很驚訝的說了一句話，就請聖宮登上駝轎一路偕行。次日，紅日東昇，

始追上大隊穆軍。這時候，大衆看見聖宮和鎖伏同來，在一般假信士們立就發生猜疑了。其最初散播流

言的，就是伍卑業的兒子亞卜頓拉。聖宮抵達默底納後身體違和，臥病娘家。對於外間的街談巷議，毫無

所知。但是這時候在穆聖已得到這個風說。當聖宮歸寧的期間，穆聖往赴她的住所，提明這事，說：「阿

以涉！我已聽到如此如此的傳說。設無其事，在真主必證明你清白無染；若有其事，你當趕快悔罪求主饒

怒。」穆聖把這話說罷，阿以涉淚如雨下，遂對她父親額補白克爾說：「請父親代我答覆吧！」額公說：

「我無言可答。」繼又請她母親答覆，她母親也照樣推辭。聖宮說：「如果我說：我清白無染，你們必不

肯信；我若承認實有其事，在你們或者是肯信的。但是真主知道我，確無敗德的穢行。」聖宮說罷這話，

躺在在床上。事後，據聖宮述說：「那時候只有我個人和真主知道我是清白無染的。當時，我不敢希望真主

爲着我的這件事情降下經文，證明我的無罪。」事隔幾日，有一天聖人欣然走來。說：「阿以涉！我給你

報個喜信吧！真主降經證明你清白了。」於是，穆聖就朗誦：「的確，那般發動誣讒的，就是你們本夥的人。」云云。

真主爲阿
以涉降下
十八段經
文辯誣

一四一 這話是對穆聖、阿以涉、鎖伏洼，及一般關懷此事的穆民說的。猶言：惡人的誣讒，始而是一種磨難，終而是得到真主尊敬的線索。阿以涉等經過一次受誣，而真主爲她降十八段經文辯誣，這是何等榮耀。所謂歹中有好者，這話實在不虛。

一四二 就是開始發動誣讒的。這話是指伍卑葉的兒子說的，因為他是最初高唱聖宮和鎖伏洼有曖昧行爲的，所以他擔負的罪比別的人特別大。

不要傳揚
人的醜惡

二六 你們聽見這事的時候，爲什麼不說：「我們不該說這話。讚你清淨。這是一大謾謗。」安拉勸你們：如果你們是信

士了，要永勿再行這類事。安拉爲你們解明各項表徵。關於命令和禁止的。安拉是深知的，明哲的。真主知道阿以涉無礙行，你們

衆穆民中播揚的人，應在今世與後世遭痛刑。一四三安拉知道，你們不知道。真主知道阿以涉無礙行，你們

非安拉對你們的特恩與他的慈惠，並安拉是憐憫的特慈的了。猶言：他必定立衆歸信的人哪！你們不要

追隨惡魔的脚步。那追隨惡魔脚步的人，惡魔必命以醜惡與非理設非。安拉對你們的特恩與他的慈惠了。他永

不使你們之中的一個人得到清潔。就是不允人但是安拉使其意欲（清潔）的人清潔。欲允誰悔罪自新，便就允誰。安拉

是能聽的，深知的。你們之中有資望與多財的人，莫要誓不贈給近戚貧人，以及在安拉之上遷居的。一四四當

令他們赦宥，當令他們寬容；你們不欲安拉饒恕你們嗎？安拉是多恕的，特慈的。

一四三 這話是指伍卑葉的兒子說的，因為他們是喜歡人家有疵病，到處宣揚的。

附說

我們由這兩段經文上可以理解到：造作蜚語的人，必因着大肆傳播，遭主的罪刑。如此，因爲暗中喜歡揭破人家的隱情，亦必遭受罪刑。此證穆民的心要得和平，一如他的肢體與口舌不輕

穆民大眾
如同一堵
牆彼此相
互銜接

對於親朋
事不知痛
癢的人不
能算人

不得擅入
外人內室

易傷人。穆聖說：「我深知道：將來到後世必有一夥人，自擊其胸。這就是一般搜索穆民的疵病揭穿他們的隱私，逢人便道者。」造作謊言的人，他那行為不是真穆民的行為。真穆民應當奉行——穆聖說：「穆民於穆民如同是一堵牆，彼此相互銜接。」穆聖嘗說：「穆民和親相愛有如一體；若有一股遠和，全身感覺不適。」詩……阿丹的子孫一個是別一個的肢體，因為他們在創造上出自一種本質。有一股感覺痛苦的時候，其他各肢必連帶不安。對於別人的遭難不知憂慮的你，自不應該管你叫個人。

一四四 這段話是為額補白克爾下降的。額公有個窮親戚名叫麥斯太哈，是他姨母的兒子。平素不能自給，由額公供給生活費。這人亦是一位選士，曾在白德里一役與敵交鋒。阿以涉無端受誣，他亦隨聲附和。額公震怒，誓不供給生活費，因此真主降勅其不可。傳穆聖對他朗誦這段天經後，他就說：「我欲真主恕我」，他遂就為麥氏恢復給養，更出資贖贖自己的誓言。

的確一般誣讒有正信的，未曾介意的貞女者，必在今世與後世遭咒詛，且受巨刑。^{二四}當那一日，^{密列}他們的

的口舌與手脚對他們見證其所作的當那一日，安拉對他們秉公施以充分的報應，他們知道安拉就是表明的，

真實的。^{二六}一切污濁的女子應配污濁的男子，一切污濁的男子應配污濁的女子，一切清潔的女子應配

清潔的男子，一切清潔的男子應配清潔的女子。這些人們^{指清潔的男女}是清白無染那般人所說的。^{就是不染那般污濁的男女所}

誣造的。他們可獲饒恕和優上的給養，^{所說的這般人，阿以涉亦在內。}

一四五 「未曾介意」就是心中對這類穢事從無一點想像。此證他們比較普通的女性特別清潔堅貞。

一四六 「表明的」就是為他剖解實在情形的，因為祇有真主對人預言在今世所警告的賞罰。

眾歸信的人哪！你們非至請求許可，並向房主道安以後，不得進別人家的住室，這是於你們至好的。^{二七}但願你們受勸。^{實地進行}如果你們在那裏未遇見一個人，你們非至得到許可以後不要進去。如果有人對你們說

「回去！你們就回去，這是於你們至潔的。」強似坐在門外，久纏不去。安拉深知你們的作爲。誰是不經得到許可而後走入者，誰是在請求許可後走入者，在真主^{三九}全都知道。無人居住的房舍，內有你們的貨物，在你們不妨進入。無須經過房主的許可而後進去。與註上說：旅館亦在此例。安拉知道你們公開的和隱匿的。^{〔二一四八〕}

二一四七 這話是訓誡穆民：去到別人的家裏，非至得到房主人的許可後，不得隨便走入。傳有一個女子去到穆聖的跟前，說：「我在自己房內，正在不欲有人看見我的時後，忽然走進一個外人來，我應有什麼辦法呢？」至此，真主頒降這段天經，說：「這是在你們上至好的」。就是得到許可而後入，這是強過驟然入人房舍。女子進她母親的住室，亦應先求許可，因為她的母亦許正在亦身著。說：「你們給房主道安」，就是向他們道賽拉目。當愚昧時代，失教的人們進別人的居室，若在早晨，就說：「祝你們早晨吉慶！」若在晚間，就說：「祝你們晚上吉慶！」及伊斯蘭復興，乃變更這種習慣，改爲道安（就是說：「安賽拉目爾來苦木」）

二一四八 人的一切行動，無論是公開的，是祕密的，在真主無一不知。這話是警告入人居室，意在窺探機密，察人隱私者，如此行爲在真主不能不知。

你當告訴衆穆民男子俯首下視，遮其羞體。謹守禮說。這是於他們至潔的。安拉盡知他們的作爲。^{三二}你當告訴衆穆民

女子俯首下視，遮其羞體。^{〔二一四九〕}不得現露裝飾，除非那外露的。^{〔二一五〇〕}當令她們把「頭巾」垂在衣領上；

「二一五一」不要露出裝飾。若手釧，脚鐲等等。除去當着丈夫，或生父，或公爹，或本夫的兒子，或自己的兒子，或自己的弟

兄，或自己的侄男，或自己的甥男，或同類的婦女，或手下的奴才。指女僕。或無性慾的男僕。若老年。或是未見過女

陰的赤子；她們亦莫爲着令人知道自所隱匿的裝飾而蹀脚。衆歸信的人哪！你們當共同歸向安拉，向主悔罪。冀使

你們得意。

女子應戴頭巾

女子戴蓋頭的根據

爲奴僕成全婚姻

禁止強迫女婢爲媼

一一四九 這是昭告女子：不要看無干的男子；更要守身如玉，勿作敗德喪恥的醜行。所謂遮羞體者，就是這意思。

附說

女子除面部外，統身不得外露；不得令無干的男子看見。這是各大教長共同的主張。頭與髮，當然亦在應該遮掩。女子必須戴蓋頭就是根據這話而來的。

一一五〇 非禮勿視，敗德勿行。見異性不要過於注目審視，遇同性亦應如此。（見郁註）不現裝飾於外人，尤不可現出不准外人得見的肢體。至於外露的手與面，不妨被人看見。

一一五一 與註上講：女子把指甲染紅，而上敷粉，口上搽紅，這純屬不可（就是不可現給外人看）女子的頭巾（就是蒙頭的布），垂到衣領，就是用這頭巾把頭髮與耳一齊遮嚴。頸項與胸膛也應遮覆。

三 你們應給同人中的孤身者，與廉節的僕婢結婚（一一五二）。「與」或「或」字看。如果他們男女奴僕，是窮困的，安拉就依自

己的特慈教他們富有。安拉是寬恩的，深知的。無有財力能與女人結婚的，應注重操守。勿蹈蓋淫罪。待至安拉

以自己的特恩使他們富有。待至有財力的時候，再與女人結婚不遲。你們的奴才中那要求預約贖身的人，如果你們知道他們相

宜了，就是有贖身的資格。你們就和他們預約贖身吧！（一一五三）你們把安拉賜予你們的資財贈給他們！就是賜給這類奴僕資財，以助他們贖身。

你們的使女如欲守貞了，不得爲着尋得今生的些微福分，（一一五四）而強迫她們行淫。那強迫她們的人，在她們被迫以後安拉一定是多恕的，特慈的。故此被迫的女子罪惡。

一一五二 「你們」是泛指一般主婚人。或解呼教中的領袖。「孤身者」，就是自由人中無妻的男子，與無夫的女子，無論是處女，或孀婦。廉節的男僕、女婢，就是有正信的男女奴才。

一一五三 「預約贖身」原文稱爲「作弁卡台布」，那就是准其在一定的期限內納款贖身，逾期則歸無效。

附說

伊斯蘭於管理奴隸上律有專條。他們在法律上享受其他民族的自由人未曾享受的。參看八七八註文，便可得到充分的瞭解。凡是目睹過美國人對待黑奴的情形，便知我們所言不虛。歐洲人

一面高唱解放奴隸，又一面販良爲奴。一方面解放有數的幾個奴隸，又一方面借名殖民與租借，而淪好多民族爲奴隸，嗚呼！噫嘻！（譯自奧註）

一一五四 伍俾葉的兒子亞卜頓拉，強迫使女賣淫。她們統共六個人，有兩個人控訴到穆聖跟前。於是，真主降下這段經文，嚴加禁止。按伍俾葉的兒子亞卜頓拉，就是首先誣讒聖宮阿以涉的那個僞信士。此人天生下賤，無惡不作，名爲伊斯蘭人，而暗中聯合教逆，摧毀伊斯蘭並反對信牠的人。以觀其強迫使女賣淫，足見他不是穆聖的忠實信徒。

我確切向你們降下明顯的表徵，與先你們過世的那般人的故事，與對於一般敬慎者的勸化。即是經典中有這關勸人的話。安拉是天地的光。一一五五 他那光的情狀如同是有燈的壁龕；燈在玻璃中，那玻璃如同是光耀的星辰，燃自吉慶的樹，就是不東不西的橄欖樹；一一五六 牠的油雖未與火接觸，而幾乎發光。光在光上。一一五七 安拉引導自所意欲的人，達至他的光輝。安拉爲世人發佈種種比喻。安拉是深知萬事的。

一一五五 一解真主是知道天地萬有的，稱「知道」爲「光輝」，蓋以屬於理解的，藉着知識發佈，一如目所望見的，依着光亮得到。一解真主是照耀天地的，天可藉着日、月、星辰燦爛，地可藉着聖賢學者光明。一解真主是發動光亮的。此光亮是黑暗的對稱，那就是概指所發現的萬有。

一一五六 此言真主的光在信士心中，如同是壁龕裏有玻璃罩的明燈。不東不西，就是說：這「橄欖樹」位居中央，整天際受陽光的炙曬。在一般的解釋，這是把古蘭比像燈，把信士的心比若玻璃罩，把信士的口舌比若壁龕。把真主的示諭比作多福的樹。真主的示諭就是他的真言；既非被造的，也不是現有的。所謂「不東不西」者，就是暗示這種意思。「光在光上」就是古蘭的光超越這燃自「橄欖樹」的玻璃罩內的燈光。古蘭這道明光，惟有真主欲那得正道的人藉資履行正直的大道。

一一五七 這就是說，所指爲古蘭的光，就是這樣層層之光。這種光是以油清等等情事，集合而成的，並不見得簡單。

其要爲着
營商而不
願禮拜

安拉命令建高而任人在那裏記念他的尊名的殿內，有些男子在那裏朝夕稱頌清淨。那般人不被交易買賣所纏，所致顧不到記念安拉，與立拜功，施天課。（二一五八）他們駭怕心目轉動的那一天，（審判）終而安拉依他們所作的至優者賞賜他們，並把自己的特恩增加給他們。安拉無算地賜給自所意欲（賜給）的人，不信的人們，其功修如同是平原的蜃氣。（二一五九）乾渴的人以爲那是水，及至來到他的時候，則一無所得。他就得到安拉在他御前，對他結算。安拉是審算神速的。

一一五八 這話是指一般聽到宣禮，立即停止營業，去到寺內禮拜者下降的；並不是指常時住在寺內禮拜，不去營商的人所說的，因爲這般人僅只禮拜，不施天課。大教長拉恩布說：這段經文，義不在禁止爲商貿易，乃是禁止爲着營商而不願得禮拜。

一一五九 此言不信正道的人所作的善舉——若接近骨肉、至親、解放奴僕、修築禮拜堂、施給巡禮者飲料、解救貧苦無告的、款待旅客、殺牲獻祭等事；因其無有正當的信仰，所以均歸無效。其情有如平原的蜃氣，所反映的情景，毫無實際。

附說

海面波平時，見遠山船舶，或城市宮室，倒映空際。又行沙漠中，見前途樹木倒映於距地較低之處，此現象均屬蜃氣。又稱海市蜃樓。或作幻境。

或像深海中種種黑暗，那人被上面有雲的重重濤浪所遮，一切黑暗一部分是在一部分的上面。他伸出手的時候，幾不見手。觀者在黑海、黑浪、黑雲中伸出手來，幾不見自己的手。未蒙安拉賜給光輝的人，在他毫無光輝。未得真主指導的人，必不能得正道。

附說

這第二個譬喻，是把不信正道者的惡行，比作深海裏種種黑暗。一如他們的善舉，好似沙漠的蜃樓。深海如同是心；洪濤像是遮心的愚昧，與迷信；雲是那上的封皮；他的所言所行是黑暗的，他的出處進處是黑暗的；他在復生日乘着黑暗復活，一反穆民乘着光輝再起。

你豈未見天地間的人與展翅的飛禽頌安拉清淨嗎？^{四二}每一個確知道祈禱他，讚頌他。^{參看一七}安拉深知他們的作為。^{四三}天地的權柄惟安拉執掌。歸惟歸於安拉。你豈未見安拉驅雲，而使其彼此連接，更把牠羅起。你看見雨點出自其間，並從上邊山上降下冰雹，而使牠達到自所意欲（達到）的人。^{四四}在真主可任便用冰雹。並為自所意欲（制止）的人制止牠。^{四五}不為冰雹所害。他的電光幾乎奪去視官。^{四六}由於光芒的十足。安拉變換夜晝。使其循環不已。這內中確含有對於一般明鑑者的儆誡。^{四七}可依此，理解四五。安拉由水上造化各種動物。各種動物藉水造成。有的以腹行走；有的以雙足行走；有的以四蹄行走。安拉造其所意欲（造化）的。安拉實是全能於萬事的。^{四八}我確降下明顯的表徵了。安拉導其意欲（得道）的人於正道。

附說

與倫比。

真主所造的動物，各有不同，有的以腹行走——若蛇蟲等類；有的以雙足行走——若人類、飛禽、等類；有的以四蹄行走——若家畜、野獸等類。這一切的一切，充分的證明真主全能，無

他們說：「我們歸信安拉和使者了，我們順從了。」^{四九}（二一六〇）在這以後，他們的一夥人復又迴避，^{不復服從}他們

絕不是歸信的。^{五〇}一旦有人喚他們趨向安拉和他的使者，為的是在他們中間判斷了，他們的一夥立刻遠避。

（二一六一）^{五〇}若是他們能獲權利了，便就服從着去到他那裏。^{聽從傳聖作有利五〇}他們心裏有病嗎？^{迷信的}不然，他們

懷疑嗎？^{不肯深信穩聖}不然，他們恐怕安拉和他的使者迫害他們嗎？^{不然，這些人均是背義的。}實際上不是所列

實是他們背義。^{五二}眾歸信的人被喚至安拉和他的使者，為的是在他們中間判斷的時候，只是說：「我們聽到了，我們順從了。」^{五二}這些人均是得意的。凡順從安拉和他的使者，並懼怕安拉，畏備他（的罪刑者），均是達到所欲的。

們順從了。」^{五二}這些人均是得意的。凡順從安拉和他的使者，並懼怕安拉，畏備他（的罪刑者），均是達到所欲的。

得進天^{五三}。他們指着安拉矢重誓：如果你吩咐他們了，命他們去他們一定出去。不帶選你說：「你們不要發誓，（只

求合理的服從。不必因作鬼鬼崇崇的安拉盡知你們的作爲。」五四你說：「你們順從安拉吧！你們順從使者吧！」

如果他們不肯了，他惟負着自所擔當的。你們也負着自所擔當的。各負個的你們若順從他了，你們就得正道。使者所負的只是公開的宣達。〔二六二〕

一 二六〇 這話是指某一僞信士下降的。這人爲着一段地，和一個猶太人發生糾葛。在他欲告到猶太教的學者

克爾布那裏；那個猶太人想告到穆聖跟前。在猶太人們平素口稱順主從聖。及至穆聖的判決，於他們不利，在他們必不順從。若欲他們服從，須得爲他們作有利的判斷。這些人們，統不是眞信士。

一 二六一 就是不去聽從穆聖的判斷，因爲他們自知穆聖是主持公判的，決不受賄而偏袒一方。

一 二六二 這種責任在穆聖已然盡到了，惟有對方尚未負其所擔當的。如果他們負責盡到義務，那確是有益自身的；不然者則於自身有害，而於聖人無尤。

^{五五}安拉預許你們其中歸信並作善舉的人，必定委他們在地上繼替，一如委他們以前的衆人繼替；必爲他們鞏固

自所喜愛的教門。伊他必給他們易「畏懼」爲「安定。」他們拜我，不給我舉一事爲匹偶。在這以後負恩的

人，均是作惡的。〔二六三〕五六你們當立拜功，施天課，順從使者，冀使你們蒙慈惠。

一 二六三 眞主所許給衆穆民的，後來全都次第實現了，但是日久他們有的人負恩作惡。開始忘記這樣莫大恩惠的，就是殘殺大賢歐士曼的人們。他們刺死歐士曼以後，眞主變他們的安定爲恐怖。他們先是友好的兄弟，而後成爲互相殘殺不共戴天的仇敵。經云：「安拉非至羣衆自行變更所處的地位後，必不變更對他們所施的恩惠。」穆聖說過：「一旦我的教生間動起干戈來，則直到世盡，就永無停止了。」

^{五七}你莫以爲不信的人們是在地上能作抵抗的，他們本不能離住安定制止他的利罰。他們的居處是火獄。歸所太惡了衆歸信的

三個時間
不得入人
居室

人哪當令手下的人與尙未成丁的人三次。在三個時候。向你們請求許可：在「晨禮」以前，在「日昃」脫下衣服的時候，並在「宵禮」以後。〔二一六四〕（這是）你們的三個時間。大都在這三個時間裏不遮體蓋與人見。所以外人入室須先請得許可。在這些時候以後於你們彼此間無妨。男女僕人和玩童不妨隨便出入。你們是彼此互相往來的。安拉如此着爲你們解明各項表徵。安拉是深知的，明哲的。

一一六四 埃思嗎女士有一個童僕，該女士正在不欲見人的時候，那個男童突然闖進，事後告訴穆聖，於是真主降下這段經文。

附說

伊拉克的兩個人爲着這段天經請問伊本爾巴師。他回答說：從前的人們不掛門帘，兒女僕人，以及寄養的兒童隨便出入內室；每每被他們看見不欲人見的地方，所以真主命令他們在提出的那三個時候，先求許可而後走入。後來人們發跡了，置辦門帘與帳幔。人們就以此可以代替所命的請求許可。此證法律的規定是有意義的。一旦那種意義消失了，那項法律，亦就隨之失效云云。我們由伊本爾巴師這個解答上瞭解到：人在寬裕的時候，對於吃、穿、住、行上不妨有些鋪張，但不可臻於驕奢逸樂，得意忘形的地步。歐墨爾說：「你們得到發跡的時候，要對於瞻養眷屬上事事從豐。」有人說：「發跡是貽女性惡化的因素，因爲她們的虛榮心是抑制理性的。」穆聖說：「真主欲他的僕人露佈對其所施的恩惠。」這就是說，人若得到寬裕的時候，要由自己身上有一種表現；要著那合乎個人身分的清潔的衣服。他的居心是表揚真主對他的恩惠，祇爲一般窮人追他討天課，求救濟。手寬的時候，穿破舊的衣服，不屬表示卑謙。譯者按：教法經上講：男子穿綢緞是屬違禁；而故意穿破衣服，志在賣弄他澹泊世色，也屬不可。

發跡是女性們惡化的因素
穿破衣志在賣弄亦屬違禁

你們的兒童達到成年的時候，〔二一六五〕當令他們請求許可，一如從前的人們。成了丁的請求許可。安拉如此着

爲你們解明他的表徵。安拉是深知的，明哲的。六〇一般不復希望結婚的老嫗，無妨脫下衣服，不露裝飾。就是不露內等。脚他們的拘束是較好的。〔二一六六〕不隨便卸去裝飾較爲好。安拉是能聽的，深知的。六一瞎子、癩子、染病的以及

婦女遵守禮貌

人類的謹
慎好禮只
須加緊不
可鬆弛

同類的人〔二六七〕不妨就食於自己的家裏，或父親家裏，或母親家裏，或弟兄家裏，或姊妹家裏，或伯叔家裏，或姑母家裏，或舅父家裏，或姨母家裏，或是掌其鎖鑰的家裏〔二六八〕或朋友家裏，你們不妨同處或分開着取食。〔二六九〕你們入室的時候，要向同人祝安。這是出自安拉清潔多福的慶祝。安拉如此着爲你們解明種種表徵，好教你們了解。

一一六五 此指他人的兒童言。這些人們進人家住室，無論什麼時候，要先得到許可而後入。

一一六六 年邁不復盼望和人結婚的老婦，不妨脫下外衣、大氅。但是總以不脫爲佳，因爲人類的謹慎好禮，只須加緊，不要鬆弛。又有人說：老嫗們爲着力求輕便起見，脫下外衣、大氅等等，也不爲過。

一一六七 瞎子、瘸子、有病的，原不可和健全無病的人共餐，恐怕惹人嫌惡。瞎子用食有的胡抓亂動，瘸子坐不穩定，有礙靠近他的同座者；有病的人保不定有一種臭氣等情。於是真主降經說：這幾項人不妨和同類的穆民兄弟就食在自己家裏——若兒子們的房內，以及父親家裏……因爲父子的關係密切。誰都可在誰家裏就食。

一一六八 強壯的人出去作戰，有時候，把鎖鑰交給羸弱的人保管。像這類掌鎖鑰的人，不妨啓開房門，入內取食；不必預先得房主許可。室內一切食品、飲料，都可取用。然不可變賣人家的東西。

一一六九 這話是指一般非有客至，必不單食的人下降的。若白尼頓司這族人，每每因無客至，自不就食，而終日挨餓。

穆民們只是一般歸信安拉和他的使者的，他們和他處在一件共同的事務時候，非至得到他的許可，則不得走去。〔二七〇〕的確，求你許可的人，均是歸信安拉和他的使者的。他們爲着個人一部分事情求你許可的時候，你就准許自己所意欲的人，你就爲他們求安拉饒恕。〔二七一〕安拉是多恕的，特慈的。

一一七〇 穆聖有一次在「主穆爾」日集合穆民大衆商談軍務；有一部分人因歷時過久，難以支持，乃隨便退席

竟去。於是真主降下這段經文，昭告穆民大眾。大致的意思是：穆民和聖人處在一件公共事情——若舉行「聚禮、會禮」等事的時候，不得到聖人的許可，則不得隨便退去。如此規定乃藉資分清誰是真信士，誰是僞信士。

一七一 如果有人為着個人私事向穆聖請假，不妨允其所請。所言為他們求恕者，是暗示為着私事而放棄公務，比較的不免有罪，所以真主命聖人給這類人求恕，以喚醒他們不要因為區區私事隨便請假。

公務員不得為着私人區區小事隨便請假

六三 你們莫以使者喚你們，當若彼此相呼喚。二七二 安拉確知道你們其中一般互作掩護，悄然而去的人。誰不經穆聖許可

可悄然而去，在真主全都知道。當令違背聖命的人們防備遭患難或遭痛刑。須知天地間所有的，惟安拉執掌。他確知道你們

所處的情況。當那一日，復生他們返回於他，他對他們宣告他們所作的。安拉是深知萬事的。

對聖人要守禮貌

一一七一 這話是告誡穆民大眾：欽差呼喚你們的時候，要絕對服從，不要像自己同人相呼喚的時候那樣隨便，可以不聽，信步走去；因為忙於奉行聖命是應當的；未經許可，遽即退轉，那是禁不許可的。這句話又解「你們莫以呼喚自己的欽差，當若彼此一個呼喚一個。」這就是說，不要呼穆聖的名字說話。對穆聖說話更不要聲調過高，總要注重嚴守禮貌。

附說 這段經文，明白告訴大家：要敬重良師。穆聖是我們無上的良師，自應格外恭維。對於其他良師，也要有相當的敬重。

學者應該恭維良師

第二十五章 福爾剛(規範)

計七七節，
逐克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

讚主尊大，他把規範降給自己的僕人，(二七三)好教他警告眾世界。那掌天地的權柄的主，他未曾立子，在他也

無一個於權柄上共筒的。他造化萬事，他規定牠，切實地規定。這各物為彩三他們撇去他取多主，牠們被造着不能造一事。牠們不能為自身掌利害，牠們也不能掌死生與復活。就是不能使已衆不信的人說：「這只是他自造說言；另有一夥人在這上扶助他。」他們確發動背義和謊話了。說些不該說的謊話；造五他們說：「（這）是衆前人的故事。他求人書錄，而朝夕宣讀給他。」六你說：「那知道天地的機密的主降下牠了。他是多恕的，特慈的。」

一二七三 「規範」原文作「福爾剛」是古蘭的別稱，以其為分別真偽，辨明是非的聖典，故名。（按郁氏譯福爾剛為「規範」。）

一二七四 反對派們把古蘭經比作傳統的小說一類；更有說：穆聖不善書，當時有人為他謄錄，而宣讀給他，他再轉告大眾。其實這古蘭是真主下降的，並不是他從別個人上聽來的。

他們說：「這是什麼使者，七」他吃食物並在街上行走，為何不降給他天使，而偕同他傳警告，或是投給他財寶，或是他有就食的園林？不義的人們說：「你們只追隨一個受了幻惑的人。」說穆民追隨穆聖，是被一個失去理智的人欺騙了。看哪！他們是怎樣地對你發比喻！他們迷誤了，他們不能得一個途徑。那真主很尊大了！他若意欲了，便就賜給你優越這個的。——諸河流於其下的天園，並賜給你宮殿。二七六不然，他們不信復生日了。我已為不信復生日的人預備烈火。火獄自遠方接納他們的時候，他們就聽到牠的怒聲與呼聲。三有時候，他們手脚受綁着從那裏被擲到狹隘的地方。他們就在那裏呼喊「毀滅！」有的對他今日之下，你們不要呼喊一次毀滅，你們要呼多的毀滅吧！你說：「這是至優的，或是許給一般敬慎的人永居的天園呢？」還是這天園那天園是他們的報答與歸

所。^{一六}他們在那裏永享自己所希望的。這是對你養主可求的期待。^{一七}大家向其主要求實現的約許。當那一日，^{一八}復生。主集合他們及他

們撇開安拉所拜的主說：「你們^{呼偶}。誘我的這些僕人迷誤了，或是他們自行迷路呢？」他們說：「讚你清淨！我

們不應撇開你，另取一般愛友，祇是你教他們和他們的列祖享受，而致他們忘卻教戒，成爲一夥淪落的了。」^四

不受勸化，不信古蘭，而歸爲^九淪喪的了。下文是真主說：他們不信服你們所聲稱的。^{一〇}猶言：你們這些逆徒們說：那些偶像是你們的主。而今他們不承認你們說過這話。你們

不能制止，也不能自助。^{一〇}既不能爲自己止刑，也不能自助，更不能爲自己止刑，也不能自助，更不能爲自己止刑，更不能自助。你們之中背義的人，我將令他嘗大刑。^{一一}給真主舉匹偶的人，必在後世嘗

大刑。^{一二}我在你以前所差的列使無不吃食物，並在街上行走；我以你們的一部分磨難一部分，你們可能忍耐嗎？

【一七五】你的養主是看得見的。【一七八】

一一七五 這是厄不折害勒一般逆徒們說的話。在他們以爲被差的使者全是不吃不飲，神乎其神的妙體。不與常人相似。他們那裏知道，爲聖稱使也都是人類。不限於哲白爾衣勒一類的堪稱爲使。更不必有天使公開協同傳教；也不必仗仗財寶或田園。這一切全是俗人的憑藉。奉命爲使的，不需要這個財勢。

一一七六 古來氏的富戶，常嘲笑穆聖窮不能自給，而尙自稱爲使，故真主以這話安慰他。當時穆聖對主說：「我不希望這一切，我惟愛清貧，我惟欲給你作感恩的耐苦的僕人」。

一一七七 猶言：你們應當忍耐勞苦。這話也是爲安慰穆聖而發的。當時穆聖正在飽受敵人的壓迫，無力克服他那惡環境。故真主勸他忍耐，以待時機來臨。

一一七八 誰是堅忍的，誰是急躁的，在真主極其明鑑。以瑪目安贊理說：「真主是能觀的，因他無一不見，甚至黃泉以下的一切，全都瞞不住他。主的「看」比較人的「看」並不相等。真主無質無形，他的看當然不是憑着視官。可是他無事不見。人的看只憑着視官。失去視官則一事不見。真主爲人類造視官。就爲供他參看宇宙間一切迹象，由每一次參看，要發生一種感想。有人問爾撒聖人：世界上誰能像你這樣高尚的資格？爾撒答道：「凡是以參看而發生警惕，以緘默而心潛思考，以發言而志在規勸者，那全是我同等

穆聖一生
祇愛清貧

的」。又人們既知道真主是能觀的，則應瞭解到個人無時無地不在真主的視聽之下。因此，他就不至於忽略真主的看見他。凡是以瞞不住真主的想要瞞住人，他却輕視真主的能於看見他了。參天地之化育，考真主之象徵，乃屬信德的美果之一。深知真主看得見而接近罪惡，這類人也太大胆了！太大胆了！自以為真主看不見而放恣作惡，這類人根本上就不是真信者。作人的要得順從主的判定，勿論是處在奇窮或富豪中。更要忍受主宰所降臨到他身上的一切事情。因為真主是看見他的情況的，是望見他那一切動作的。大多時候對他施以嚴重的磨難，且不准他達到所欲。安達爾長老說。

詩

聽說有個他管顛簸的瘋漢起來，一絲不掛地向真主呼求賜給老粗布；

說：主啊！我身上無有襯衣，你若能安忍的時候，我實在難忍。

真主呼喚那個精神錯亂的人：你欲我給你老粗布啊？還是給你裹屍布呢？

那個無聊的瘋子言道：保育僕輩的主啊！我不知道你欲給什麼？

恐怕這個無能為的人一天不死，在你絕不把一塊老粗布賜給他吧！

人必先窮得一無所有，終至在墓穴裏方能蒙你賜些老粗布咧！

以上是描寫時運不通人，窮得十分可憐。誰令為之，孰令致之！其權操自真主，作人的只可順受罷了

魯伯